FONDÉ LE 1ER JUIN 1860

GRANDE LIQUIDATION
0,9%
Cette offre se termine le 30 SEPTEMBRE
200 rue Moreau Saint-Luc
(450) 359-5900
internet www.racinechev.gmcanada.com

LE CANADA FRANÇAIS

GRAVEL KIA
RIO à partir de 11 999$*
Enfin la qualité accessible à tous
* Détails en magasin
505, rue Saint-Jacques Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2835
067869-1c17-6

142E ANNÉE N° 17 • LE MERCREDI 26 SEPTEMBRE 2001 • HEBDO DU HAUT-RICHELIEU • 104 PAGES • www.canadafrancais.com
$1.00

Ralentissement: déjà 300 mises à pied

Le secteur manufacturier est frappé

GILLES BÉRUBÉ

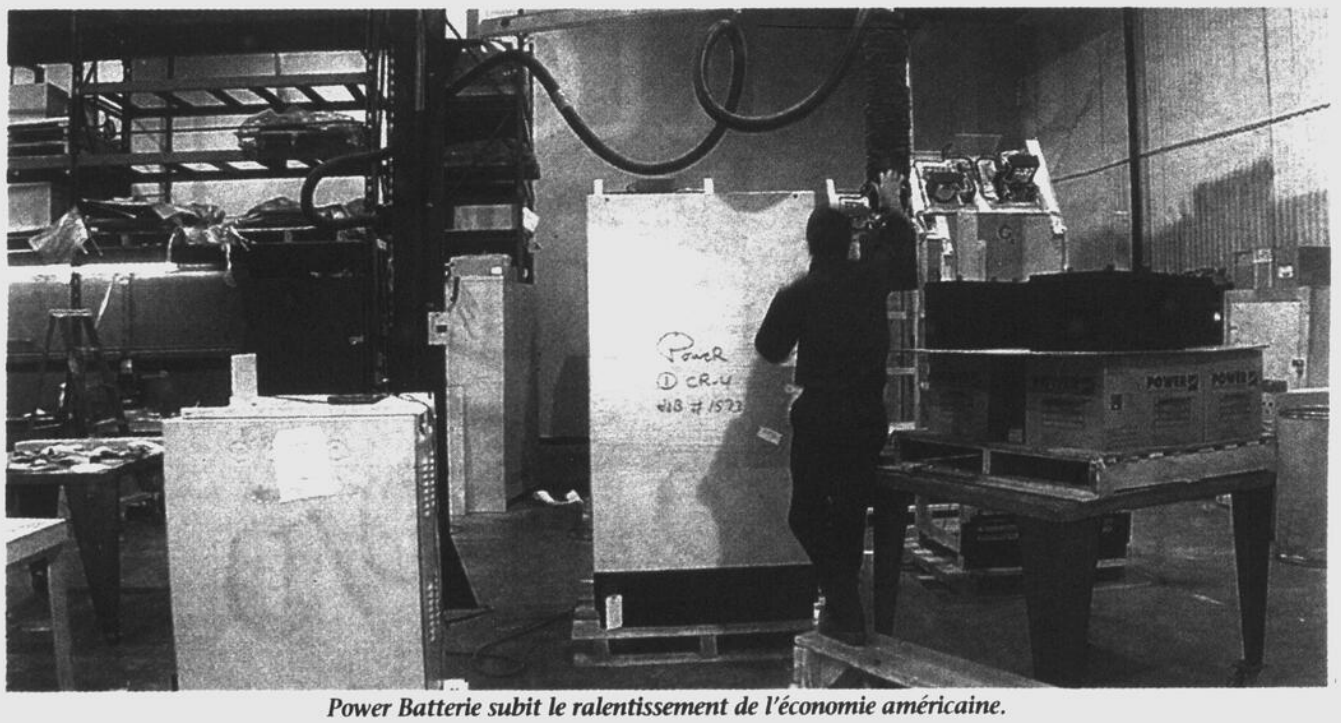
S'il est vrai que le ralentissement de l'économie nord-américaine n'a pas encore secoué l'économie locale, il n'en demeure pas moins qu'il s'est déjà traduit par au moins 300 mises à pied chez les manufacturiers dont les clients sont liés à l'Industrie Internet et à celle des télécommunications.

Chez Termaco, l'entreprise fonctionne maintenant avec la moitié des 250 employés qu'elle comptait en mai dernier. De son côté, Formica a déjà licencié 100 personnes depuis février dernier sur un effectif de près de 300 employés.

Chez Power Battery Iberville, au lieu de continuer d'embaucher comme prévu, on a plutôt mis à pied le quart des 200 travailleurs de cette entreprise. C'est sans oublier les 30 emplois perdus chez Crane dont on a parlé la semaine dernière. Et il est vraisemblable que parmi les 200 manufacturiers de la région, d'autres travailleurs aient pu être mis à pied.

Dans les autres secteurs, l'économie semble tenir le coup, mais pour combien de temps encore. Visiblement, tout le monde est nerveux.

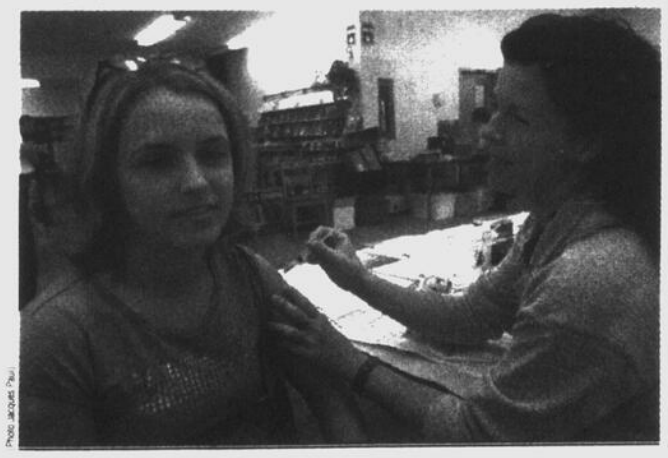
• B-1



Power Batterie subit le ralentissement de l'économie américaine.

Marcel-Landry, la première école vaccinée!

Les étudiants de Marcel-Landry ont été les premiers à tendre leurs bras à une infirmière dans le cadre de la campagne de vaccination contre la méningite. • A-4



Fermé jusqu'au 14 octobre

Les 20 000 automobiles qui ont l'habitude d'emprunter le pont Gouin chaque jour devront s'armer de patience puisque les travaux en cours se poursuivront jusqu'au dimanche 14 octobre. • A-3

La victime n'était pas attachée

Un résident de Saint-Alexandre, François Quintin, 70 ans, est décédé vendredi après avoir été impliqué dans un accident sur le chemin Grande-Ligne, à Saint-Alexandre. La victime n'était pas attachée. • A-9

Tellement différente, ça déconcentre!
La Camry...redessinée pour 2002
Venez en faire l'essai!
L'EXPÉRIENCE TOYOTA
Ça ne se remplace pas
1055, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
359-9000
068018-1c17-r

GRAND CONCOURS
Sandals
Le #1 des ultra villégiatures de luxe tout-compris des Caraïbes pour couples seulement.
À GAGNER :
Un des 4 VOYAGES d'une semaine pour 2 personnes
formule tout-compris à l'un des 6 centres de villégiature SANDALS JAMAÏQUE.
Valeur de 5000 $ approx. chacun.
Un des 13 certificats-cadeaux (un par centre participant) de 500 $
Details, règlements et bulletin de participation au kiosque d'information du centre.
Du 19 septembre au 8 octobre
Les gratte-rabais
10 à 30%* de rabais
*Certaines restrictions peuvent s'appliquer, voir détails chez les marchands participants.
SURVEILLEZ VOTRE BOÎTE AUX LETTRES
Passez gratter votre carte «gratte-rabais» chez l'un de nos marchands participants et comptez vos économies!
CARREFOUR RICHELIEU
Sortie 9 de l'autoroute 35
600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél. : (450) 348-6169

Météo

Mercredi	Jeudi	Vendredi
Ciel variable. 60% de probabilités d'averses de pluie en fin de journée.	Plutôt nuageux avec quelques averses de pluie. 60% de probabilités.	Ciel variable.
Maximum: 16°C	Minimum: 10°C Maximum: 17°C	Minimum: 7°C Maximum: 17°C

ACTUALITÉ

BMR le groupe
au centre de la rénovation
359-1311

8 ans d'expérience
Serge Séguin
Département peinture
210, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean
055066-1c17

Le pont Gouin complètement fermé jusqu'au 14 octobre

Marc-Olivier Trépanier

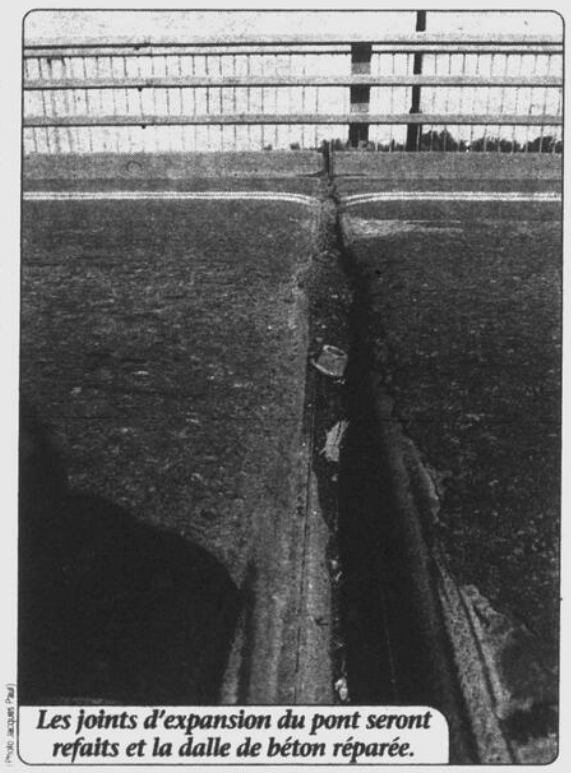
Le pont Gouin, reliant le Vieux-Saint-Jean au Vieux-Iberville, est complètement fermé à la circulation automobile, vingt-quatre heures par jour, jusqu'au dimanche 14 octobre. Les 20 000 véhicules qui l'empruntent à chaque jour sont détournés au nord, vers le pont Marchand. Un trottoir demeurera ouvert en tout temps pour les piétons.

Lundi matin, l'entrepreneur *P. Baillargeon Ltée* s'est amené sur le vieux pont pour un chantier de trois semaines. Les travaux, qui coûteront quelque 270 000 $, sont majeurs. Ils comprennent l'enlèvement du pavage existant, le remplacement de la membrane, la réparation des joints et la pose d'un nouveau revêtement de bitume en deux couches.

«Ce sont des travaux très délicats et nous déplorons de devoir encore les faire à l'automne», confie l'ingénieur Luc Rivard, directeur des Opérations chez *P. Baillargeon Ltée*, en souhaitant une température très clémente.

Le devis requiert une température supérieure à 15 degrés Celsius pour l'application du bitume. Chose certaine, durant tout le chantier, l'entrepreneur sera collé aux devis et aux directives.

Les entrepreneurs ne se sont d'ailleurs pas précipité sur le chantier du pont Gouin. Seulement trois entreprises ont répondu à l'appel d'offres: *P. Baillargeon Ltée* (268 953 $); *Carrière Bernier Ltée* (289 546 $); et, *Les Grands Travaux Soter Inc.* (296 471 $).



Les joints d'expansion du pont seront refaits et la dalle de béton réparée.

Photo: Jacques Paul

Un pont «particulier»

Le dossier du pont Gouin a en effet un caractère politique, sans parler de sa complexité technique. Il a fait l'objet de longues et difficiles négociations entre les municipalités et Transports Québec.

«Le pont Gouin est un pont particulier. Il est très étroit et son drainage est déficient. C'est aussi un pont très sollicité. Son tablier étroit fait en sorte que les roues des véhicules qui le traversent sont toujours au même endroit, facilitant la création d'ornières», explique M. Rivard.

Séquence des travaux

Pour effectuer ces travaux de réfection, *P. Baillargeon Ltée* a recours aux services de deux sous-traitants, *Les Grands Travaux Soter Inc.* de Laval et le *Groupe Lefebvre* de Saint-Eustache.

La séquence du chantier prévoit que la première semaine sera consacrée à l'enlèvement du vieux pavage, au grattage et au décapage du tablier. L'ancienne membrane de caoutchouc sera entièrement arrachée, de manière à mettre à nu le tablier.

La deuxième semaine de travaux sera réservée à la réfection des joints d'expansion. Ces travaux des deux premières semaines seront effectués par *Les Grands Travaux Soter Inc.*. À la fin de la deuxième semaine, si la température le permet, ou au début de la troisième, on procédera à la réparation de la dalle de béton.

Par la suite, au début de la troisième semaine de travaux, le *Groupe Lefebvre*, spécialisé en la matière, posera la membrane de caoutchouc sur la dalle de béton. La membrane doit être chauffée et collée au béton.

En dernière phase du chantier, la firme *P. Baillargeon Ltée* appliquera deux couches d'asphalte de haute performance sur toute la longueur (0,44 km) du tablier, selon une recette concoctée par les ingénieurs de Transports Québec.

Si tout va bien, les automobilistes devraient pouvoir utiliser le pont Gouin le dimanche 14 octobre, peut-être deux ou trois jours avant si la température s'avérait très clémente et le chantier sans pépins.

Inauguré en 1917, le pont Gouin avait été complètement refait en 1993. ■

SOMMAIRE

CAHIER A · *Actualité*

Les parents en attente d'une place en **garderie** devront prendre leur mal en patience. On estime à 1000 places le déficit pour 2001. **A-25**

Oui, les **attentats terroristes** nous affectent. Il en résulte entre autres des comportements d'évitement, de la peur et de l'anxiété. **A-6**

Être **contrôleur aérien** à l'aéroport de Saint-Jean-sur-Richelieu n'a rien de routinier avec près de 50 000 mouvements sur le territoire. **A-30**

La **chasse aux canards** est ouverte depuis samedi dernier. Plusieurs chasseurs, dont André Saint-Pierre, étaient au rendez-vous. **A-8**

CAHIER B · *Économie*

De la pizza au club vidéo? Pourquoi pas s'est dit **Pizzaland** en s'établissant à Saint-Luc et à Saint-Jean. L'idée part du Haut-Richelieu. **B-1**

Après avoir investi 3 M$ dans son marché de Saint-Jean-sur-Richelieu, **Provigo** vient d'annoncer la création de 40 nouveaux emplois. **B-10**

La **Banque Laurentienne** est solidement implantée dans la région de Saint-Jean avec l'ouverture d'une deuxième succursale. **B-10**

CAHIER C · *Week-End*

Le Cercle philharmonique de Saint-Jean a un nouveau directeur musical en la personne de **Claude Jean**, lequel succède à Daniel Hébert. **C-8**

Dans le Haut-Richelieu comme partout ailleurs au Québec, il va y avoir de la **culture** dans l'air les 28, 29 et 30 septembre prochains. **C-2 et C-3**

Après avoir perdu plusieurs de ses fans dans sa tourmente musicale, **Tricky** vient enfin de retrouver l'inspiration des beaux jours. **C-9**

Stéphane Tremblay, un cinéaste de Saint-Jean-sur-Richelieu, a réalisé dix épisodes de la «Série Noire: les grands drames de l'histoire du Québec. **C-4**

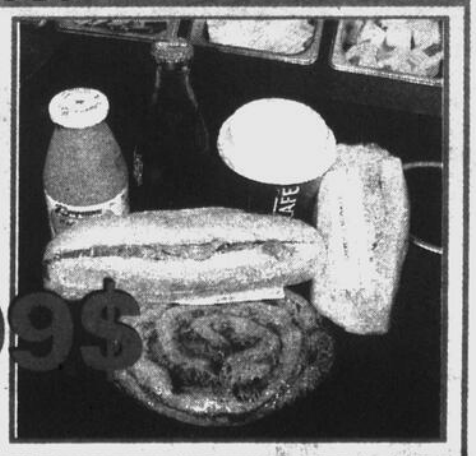
Commencez votre journée sur une bonne note!

Café et journal 99¢
Café et muffin 99¢

FAITES VOUS-MÊME VOTRE «COMBO»

«COKE» 237 ml, CAFÉ ou JUS
SANDWICH ou SOUS-MARIN
Pâtisserie cuite sur place

2,99$



LES DÉPANNEURS
JOUR & NUIT
Le choix des gens d'ici
Shell Shell

Ne cherchez pas ailleurs, Jour et Nuit c'est la fraîcheur de bon prix à toutes heures!
Vous servir, c'est notre bonheur!

230, boul. Saint-Luc, Saint-Luc (450) 349-6488
055066-1c17-g

VACCINATION CONTRE LA MÉNINGITE

Coup d'envoi à la vaccination à Marcel-Landry

ISABELLE SIMARD

La campagne de vaccination contre la méningite est officiellement lancée sur le territoire de la MRC du Haut-Richelieu. L'opération a débuté lundi à la polyvalente Marcel-Landry à Iberville. Trois jours suffiront à vacciner les 1800 élèves de l'école.

Un silence étonnant régnait à la bibliothèque de la polyvalente lundi après-midi pendant que des étudiants en 5e secondaire attendaient calmement de recevoir leur vaccin.

À l'entrée de la bibliothèque, des bénévoles accueillaient les jeunes. Une section du local était réservée à la vaccination, une autre, fermée, recevait les élèves souffrant d'un léger malaise. Après avoir reçu leur vaccin, tous étaient invités à patienter quelques minutes dans une salle de repos.

«Jusqu'ici, l'opération se déroule très bien. Le taux de vaccination se situe entre 80 et 90%. Une dizaine d'élèves seulement ont refusé le vaccin», indique Ruth Sanssouci, directrice de l'administration des programmes au CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts.

Les adolescents de 14 ans et plus ont en effet le droit de refuser la vaccination. Les plus jeunes doivent obtenir le consentement de leurs parents.

Cela dit, la plupart des étudiants interrogés par LE CANADA FRANÇAIS lors de cette première journée de vaccination étaient bien déterminés à recevoir leur vaccin par mesure préventive.

«Je trouve important de me faire vacciner contre la méningite en raison de la gravité de la maladie», admet Corinne Dussault, une étudiante en 5e secondaire.

Les élèves de la polyvalente Marcel-Landry sont les premiers vaccinés. L'opération a débuté lundi et s'échelonne sur trois jours.

«Je n'ai pas peur des vaccins. Je le fais parce que les conséquences de la maladie sont très graves», affirme Jason Bylinski.

Jason Bylinski partage le même avis. «Je n'ai pas peur des vaccins. Je le fais parce que les conséquences de la maladie sont très graves et peuvent même entraîner la mort. Mieux vaut prévenir», lance-t-il.

«On ne sait jamais ce qui peut nous arriver. Les cas de méningite enregistrés au Québec n'étaient pas très proches d'ici, mais j'aime autant ne prendre aucun risque», affirme à son tour Sylvie Boulais.

Pour certains étudiants, la vaccination n'est pas une partie de plaisir! «J'ai toujours un peu peur des aiguilles. Je me sens étourdi après la piqûre. C'est pas grave. Ce vaccin est important», commente Charles-André Boucher.

Valentine Cusson abonde dans le même sens. «J'ai pris mon courage à deux mains. J'ai très peur des aiguilles. J'ai entendu parler des cas de méningite. Même si c'est loin de chez nous, mieux vaut ne pas courir de risque», estime-t-elle.

La responsable de la campagne de vaccination, Ruth Sanssouci, était étonnée de voir les jeunes poser autant de questions aux infirmières.

«Ils veulent savoir si le vaccin a des effets secondaires. Ils ont besoin qu'on les rassure. Somme toute, le vaccin n'a pratiquement pas d'effets secondaires», tient-elle à préciser.

Sylvie Grégoire, adjointe à la direction générale du CLSC, Ruth Sanssouci, directrice de l'administration des programmes et Danielle Rajotte, infirmière.

AGENDA

Les élèves des écoles secondaires seront donc les premiers à recevoir le vaccin contre l'infection à méningocoque de type C du 24 septembre au 15 octobre.

Les clientèles du secondaire seront suivies des enfants de deux mois à 5 ans, des étudiants du collégial, des élèves des écoles primaires et des jeunes de 16 à 20 ans qui ne fréquentent plus l'école.

Rappelons que les jeunes fréquentant l'école seront vaccinés dans leur milieu scolaire selon un calendrier déterminé à l'avance, alors que ceux qui ne fréquentent pas l'école, c'est-à-dire les jeunes âgés entre deux mois et 5 ans ainsi que les 16 à 20 ans hors scolaire seront vaccinés sur rendez-vous.

Le Centre de rendez-vous mis sur pied par le CLSC depuis le 17 septembre a jusqu'à maintenant permis à plus de 1200 personnes de prendre rendez-vous pour leurs enfants âgés de deux mois à 5 ans. La moyenne s'établit à environ 250 appels par jour.

Compte tenu d'un volume d'appels nettement moins important les jeudis et vendredis soir, le Centre de rendez-vous sera désormais ouvert du lundi au mercredi entre 8h30 et 20h30, alors que les jeudis et vendredis, les heures d'ouverture seront de 8h30 à 17h30.

Le numéro de téléphone à composer pour prendre rendez-vous est toujours le 347-9820. Notons cependant que la prise de rendez-vous pour la clientèle des 16-20 ans, hors scolaire, ne débutera qu'à compter du 1er octobre prochain seulement.

RESSOURCES HUMAINES

En ce qui concerne l'organisation et le déploiement des ressources humaines affectées à cette vaste campagne de vaccination, le ministre de la Santé et des Services sociaux, Rémy Trudel, a annoncé qu'un montant de 12 $ par dose de vaccin serait offert aux CLSC plutôt que les 5 $ initialement prévus.

Cet ajout budgétaire permettra de réduire considérablement l'impact qui était envisagé au départ sur les services réguliers du CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts.

Cet ajout budgétaire a permis de constituer un noyau de base composé de 11 infirmières provenant majoritairement des listes de rappel et des agences privées. À ces 11 infirmières disponibles pour toute la durée de la campagne de vaccination viendront se greffer d'autres infirmières provenant de l'établissement. Le nombre de ces infirmières mobilisées variera, cependant, en fonction des besoins rencontrés quotidiennement. ■

«J'ai pris mon courage à deux mains. J'ai très peur des aiguilles», admet Valentine Cusson.

Le nouveau vaccin offre une efficacité d'au moins 90%

GILLES LÉVESQUE

Pour sa campagne de vaccination, le ministère de la Santé et des Services sociaux a porté son choix sur le Menjutate, un produit fabriqué par la compagnie Chiron et qui est distribué au Canada par Merck Frosst. C'est le seul vaccin conjugué actuellement autorisé au pays.

À ce jour, plus de 13,5 millions de doses du vaccin conjugué ont été administrées en Europe et l'expérience montre que le vaccin est efficace et sécuritaire.

Le nouveau vaccin offre en effet une protection de plus de 90%, y compris chez les nourrissons, contre l'infection à méningocoque du sérogroupe C, qui est d'ailleurs la plus virulente. Il ne protège pas contre les autres sérogroupes de méningocoques.

De façon générale, une seule dose est suffisante. Pour les enfants âgés de 2 à 4 mois, trois doses sont nécessaires à un mois d'intervalle. Pour ceux âgés de 4 à 11 mois, deux doses doivent être administrées à un mois d'intervalle.

Ces calendriers d'administration diffèrent de ceux que l'on trouve dans la monographie du produit; des études d'immunogénicité démontrent toutefois que les calendriers retenus induisent une excellente production d'anticorps bactéricides.

EFFETS SECONDAIRES

Dans la majorité des cas, le vaccin contre le sérogroupe C ne provoque aucun effet secondaire. Des réactions locales, comme une rougeur ou une plus grande sensibilité à l'endroit de l'injection, peuvent survenir dans les 72 heures qui suivent la vaccination.

La personne vaccinée peut avoir de la fièvre, des maux de tête et des malaises, mais cela est plutôt rare. Ces malaises peuvent être soulagés par le l'acétaminophène, médicament que l'on peut se procurer sans ordonnance dans les pharmacies.

Il existe un très faible risque de réaction allergique grave. Ce type d'allergie se manifeste généralement dans les minutes qui suivent l'administration du vaccin et l'infirmière ou le médecin peut alors y remédier immédiatement.

Pour les parents dont les enfants auraient été vaccinés contre l'infection à méningocoque en 1992 et en 1993, ces vaccins n'offrent plus de protection aujourd'hui. C'est pourquoi une nouvelle vaccination est indiquée. ■

Président éditeur Robert Paradis

Le Canada Français ☎ (450) 347-0323 — 84, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc J3B 6X3 · *Télécopieur: (450) 347-4539* — Les Petites annonces ☎ (450) 347-8555 — *Édition électronique* www.canadafrancais.com

Directeur général Renel Bouchard
Directeur adjoint Charles Couture

RÉDACTION
Rédacteur en Chef Gilles Lévesque
Directeur de l'information Marc-O. Trépanier
Journalistes Michel Phaneuf, Gilles Berube, Louise Bédard, Isabelle Simard
Pigiste Richard Hamel
Secrétaire Louise-Any Dubois
Caricaturiste Éric Bissonnette
Photographes Jacques Paul, Remy Boily
Collaborateurs Gilles Jourdain, Richard Rousseau, Claudine Monette, Michel Ménard, André St-Pierre, André Turbide, Robert Terry, Daniel G. Hébert, Pascal Cloutier, Jean-François Guay, Frédéric Lapierre, Michèle Trahan, François Guillet, Jean-François Crépeau, Bertrand Blanchette, Jean-Yves Théberge, Christine Gonthier, Isabelle Brunelle, Nicole Garceau, Robert Filion Jr., Sylvie Laroche, Céline Éthier, Georges Henri Arenstein, Martin Rondeau

PUBLICITÉ
Charles Couture *directeur*
Gabrielle Agarla, *adjointe à la direction générale*
Secrétariat Marjorie Langevin
Publicitaires Denis Jolin, Sylvie Leblanc, Luc Moreau, Michel Turgeon, Manon Lavigne, Nancy Leclerc, Francis Benoit
Publicité nationale Hebdos Sélect
Annonces classées Danielle Robidoux, Diane Boyer, Francine Dubé
Contrôleur Roger Trahan
Comptabilité Suzette Vincent

PROJETS SPÉCIAUX
Normand Flageole *directeur*, Sylvain Latour, Bernard Paradis
Impression Imprimerie Quebecor St-Jean
Préimpression Les Ateliers Graphiques du Haut-Richelieu inc., Rose Audette Lemonde, *directrice*
Filmographie Quadro Couleur inc., Jacques Millette *directeur*
Distribution Les Messageries Saint-Jean inc., Christian Marleau *directeur*
Encartage Poly-Encarts inc., Pauline Morin-Boutin *directrice*

Membre des Hebdos Régionaux. Tirage certifié par ABC. Poste publication - convention: 40012311. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.

Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon intégrale ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.)

L'exemplaire: $1.19
Au Canada abonnement 12 mois: $65.61, 6 mois: $33.31, 12 sem.: $17.16
Pays étrangers, abonnement 12 mois: $325.00, 6 mois: $165.00 *(prix sans taxes)*

Édité par Les Éditions Le Canada Français ltée
Président: Robert Paradis
Vice-présidente: Maryse Racicot-Gagnon
Secrétaire: Renel Bouchard

216834-1c17

Québec débloque 1 072 000 $ pour paver la route 133 jusqu'à Sabrevois

Travaux réalisés cet automne

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Le ministre des Transports du Québec, Guy Chevrette, avait de bonnes nouvelles dimanche pour les automobilistes qui empruntent la route 133 en attendant, pour beaucoup d'entre eux, le parachèvement de l'autoroute 35.

L'asphaltage de la 133 sera refait cet automne sur tout le tronçon compris entre le secteur Saint-Athanase et Sainte-Anne-de-Sabrevois, sur une distance de 7,3 km. Le pavage devrait également être refait à l'intérieur des limites du village.

Dans le cadre d'une annonce d'investissements supplémentaires de 32 millions pour la conservation des chaussées sur l'ensemble du réseau routier québécois, le ministère des Transports consacre 1 072 000 $ pour le pavage du tronçon compris entre la rivière Barbotte et Sainte-Anne-de-Sabrevois.

«On avance!», s'est réjoui le député d'Iberville, Jean-Paul Bergeron.

«ON AVANCE!»

Le député d'Iberville, Jean-Paul Bergeron, précise que cette annonce porte à 1 322 000 $ les sommes consacrées cette année au resurfaçage de la route 133. Un premier montant de 250 000 $ a servi au pavage entre les limites du secteur Saint-Athanase et la rivière Barbotte.

«On avance!», s'est réjoui le député en indiquant que le pavage du tronçon compris entre Sabrevois et Henryville devrait être réalisé l'an prochain.

Le conseil provisoire de la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a récemment appuyé par résolution les démarches de la MRC du Haut-Richelieu qui réclamait ces travaux d'asphaltage dès cette année, pour des raisons de sécurité des usagers.

Le projet d'asphaltage de la route 133 est l'un des 70 projets annoncés dimanche par Québec. Ces investissements, a-t-on expliqué, sont consentis à l'intérieur d'une stratégie spéciale comprenant une somme de 20 millions de crédits additionnels et de 12 millions provenant d'ajustements à la programmation budgétaire 2001-2002. ■

(Photo Jacques Paul)

Un jardin asphalté!

Un résident de Saint-Jean-sur-Richelieu, Marcel Martin, peut se vanter d'avoir un jardin asphalté sur son terrain! Une plante connue sous le nom de Datura s'est en effet frayée un chemin dans sa cour asphaltée, au grand étonnement de ses voisins qui n'avaient jamais vu une chose pareille. Cette plante était en fleur la semaine dernière. ■

HÔPITAL DU HAUT-RICHELIEU

Me Josée Goudreau prend les commandes du conseil d'administration

GILLES LÉVESQUE

C'est à une avocate de profession, Me Josée Goudreau, qu'a été confiée la présidence du conseil d'administration de l'hôpital du Haut-Richelieu. Deux autres avocats, Me Stéphanie Couture et Me Daniel Dupuis, occuperont respectivement le poste de vice-président et de secrétaire du conseil mis en tutelle en février dernier.

C'est dans le cadre d'une assemblée tenue jeudi soir dernier, à la Commission scolaire des Hautes-Rivières, qu'ont été élus par acclamation les nouveaux dirigeants du conseil d'administration de l'Hôpital.

Pour une, Me Goudreau succède à Lucie Lahaie à la présidence. Quant à Me Couture, cette dernière a accepté de remplacer Jean Dextras à la vice-présidence. De son côté, Me Dupuis assumait déjà les fonctions de secrétaire. Le conseil exécutif est complété par Denis Paré.

Ce changement de garde survient dans le cadre d'une phase de transition amorcée le même soir en présence du tuteur désigné par Québec, André Ducharme, et du directeur général par intérim de l'Hôpital, Jean Laporte.

D'autres discussions auront lieu en octobre et en novembre, de façon à ce que le conseil d'administration puisse retrouver ses pleins pouvoirs au début du mois de décembre lorsque la tutelle sera vraisemblablement levée.

Me Josée Goudreau, la nouvelle présidente du conseil d'administration de l'Hôpital.

«Nous n'avons eu aucune indication en ce sens lors de la réunion de jeudi dernier, mais nous osons espérer que la deuxième prolongation de la tutelle sera la dernière. Avec M. Ducharme, nous avons convenu d'initier dès maintenant la transition. Nous aurons les faits saillants des décisions prises depuis février dernier de façon à pouvoir prendre la relève le moment venu. Nous sommes très optimistes pour la suite des événements», explique Me Goudreau.

NOUVEAU DG

Dans l'immédiat, c'est l'embauche du prochain directeur général de l'Hôpital qui retient l'attention du conseil d'administration et du tuteur désigné par Québec.

Au sein du comité spécial de cinq membres mis en place à cet effet, le conseil d'administration est représenté par Me Daniel Dupuis. Le Dr François Paquin y siège également, tout comme André Ducharme. Les deux autres membres sont des représentants du ministère de la Santé et des services sociaux et de la Régie régionale de la Santé et des Services sociaux de la Montérégie.

La nouvelle présidente du conseil d'administration précise que l'offre d'emploi pour le nouveau directeur général a déjà été publiée dans Le Canada Français et le journal La Presse. Si tout se déroule normalement, le successeur de Bernard Fortin devrait être connu d'ici le 30 novembre. ■

La clé d'une bonne audition pour une vie riche et active.
L'AIDE AUDITIVE
Évolue depuis des années vers une augmentation des performances accompagnée d'une réduction de la taille.
Logée au creux de l'oreille, elle contribue à un meilleur confort et à une grande qualité acoustique.
Si petit et si performant, l'excellence de sa sonorité vous convaincra!
Adaptée avec précision à vos besoins!
Laflamme & Associés
Audioprothésistes
900, boul. du Séminaire Nord, bureau 140
(près de l'hôpital du Haut-Richelieu)
Saint-Jean-sur-Richelieu
(450) 349-1260
1 800 422-6181
(sur rendez-vous seulement)
• Granby
320, boul. Leclerc
O. Bureau 8
(450) 378-7337
• Montréal
• Longueuil
• Saint-Hilaire
(514) 849-4500

ATTENTATS AUX ÉTATS-UNIS

COMPORTEMENTS D'ÉVITEMENT, PEUR, ANXIÉTÉ...

Oui, les attentats terroristes nous affectent!

GILLES LÉVESQUE

Vous avez raison de penser que les attentats terroristes survenus le 11 septembre dernier aux États-Unis peuvent vous affecter. À des degrés divers, confirme le psychologue Georges-Henri Areinstein, chacun d'entre nous a ressenti ou ressent encore les effets de ce terrible drame dont nous ignorons encore les conséquences à long terme sur la scène internationale.

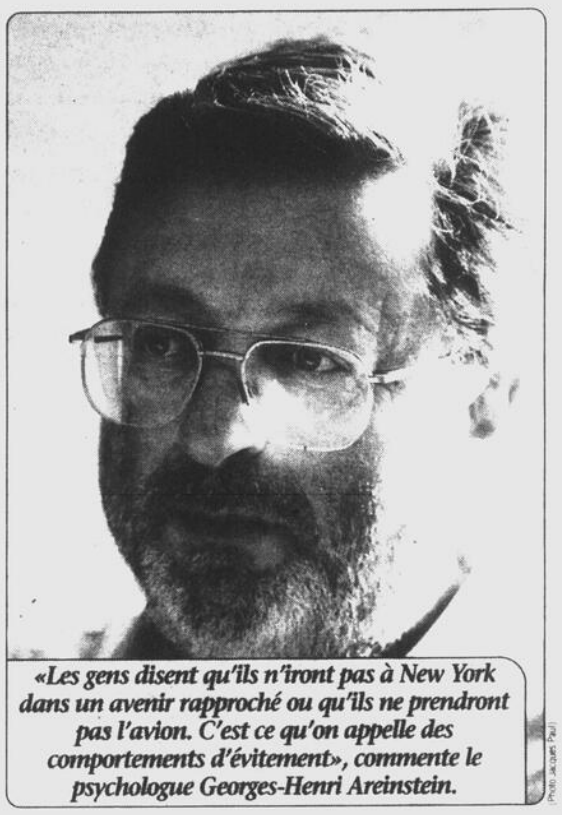
Invité par Le Canada Français à livrer ses commentaires sur les séquelles possibles de ces attentats dont les images défilent à répétition au petit écran depuis deux semaines, M. Areinstein s'est d'abord accordé quelques jours de réflexion avant de répondre à l'invitation.

D'entrée, précisons que personne ne l'a consulté à ce sujet en pratique privée. Il en est de même pour ses confrères de travail. Par contre, ils sont nombreux à lui en parler ou à lui manifester leurs craintes ou leur anxiété.

«Si ces événements étaient survenus au Moyen-Orient, nous aurions sans doute vu ça comme un autre fait divers sur le terrorisme. Ça s'est plutôt passé près de nous dans une ville que plusieurs ont eu l'occasion de visiter. Il en découle une sympathie naturelle et un élan de solidarité. Donc, ça nous touche.

«Nous avons tous un niveau de sensibilité et de vulnérabilité différent, poursuit M. Areinstein. On peut être touché sans tomber à terre, mais on peut aussi être touché et tomber à terre pendant des jours ou des semaines. Dans ce dernier cas, il faut y voir le signe d'une mauvaise gestion de sa frontière en tant qu'individu.»

À l'université, où il enseigne, plusieurs élèves lui ont manifesté leurs peurs. Certains craignent même un attentat dans ce milieu d'enseignement en raison de la présence d'étudiants musulmans. D'autres se demandent dans quel monde ils vont entrer une fois gradués. Ils sont à la fois inquiets et anxieux.



«Les gens disent qu'ils n'iront pas à New York dans un avenir rapproché ou qu'ils ne prendront pas l'avion. C'est ce qu'on appelle des comportements d'évitement», commente le psychologue Georges-Henri Areinstein.

Photo Jacques Paul

COMPORTEMENTS D'ÉVITEMENT

Depuis ce drame humain, celui qui signe une chronique régulière dans nos pages sur la psychologie dit avoir remarqué de plus en plus de comportements d'évitement. Les énormes problèmes rencontrés par les transporteurs aériens en témoignent de belle façon.

«Les gens disent qu'ils n'iront pas à New York dans un avenir rapproché, qu'ils ne prendront pas l'avion, qu'ils éviteront de fréquenter des musulmans. C'est ce qu'on appelle des comportements d'évitement. On en vient par exemple à penser que tous les Arabes sont des extrémistes. On généralise. De telles réactions varient énormément d'un individu à un autre. C'est très élastique», commente Geroges-Henri Areinstein.

Les effets de ces attentats peuvent évidemment être amplifiés chez une personne qui vit déjà des moments de détresse à la suite d'une séparation ou d'une mort. Tout comme il est possible de ressentir des symptômes sans savoir qu'ils sont reliés à ces attentats. Certains vont ne penser qu'à ça ou vont encore développer un sentiment d'insécurité.

REPRENDRE SES ACTIVITÉS

M. Areinstein recommande lui aussi aux gens de reprendre le plus rapidement leurs activités normales. Il juge dangereux par exemple de revoir constamment les images des attentats ou de lire sans arrêt sur ce sujet d'actualité.

«De trop regarder ces images peut avoir un effet de banalisation, explique-t-il. Ça peut aussi avoir un effet destructeur sur l'appareil psychique. Ça use. Le plus rapidement possible, il faut revenir à des choses normales sans chercher à nier l'événement. Comme dans toutes choses, la surconsommation, c'est quelque chose de néfaste. La surexposition à de telles images, ce n'est pas bon pour le psychique.»

Selon le psychologue, les personnes les plus anxieuses ont peur des lendemains et les personnes les plus vulnérables deviennent anxieuses à leur tour.

«Un signe de bonne santé mentale, c'est d'avoir un sentiment de continuité. Les gens qui vivent une stabilité dans leur vie sont avantagés. Pour un événement stressant comme celui-là, c'est mieux d'être en mode continue», conclut Georges-Henri Areinstein. ■

La guerre sème l'inquiétude chez les étudiants

MANUELLE LÉGARÉ

La tragédie qui a frappé les États-Unis a soulevé bien des questions chez les étudiants de la polyvalente Armand-Racicot, qui s'inquiètent de voir éclater la troisième guerre mondiale.

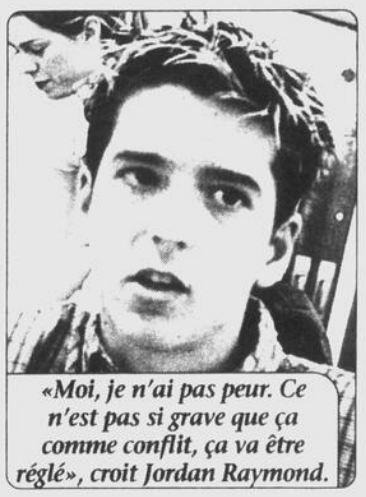
Dans les salles de cours de la polyvalente, le 11 septembre, toutes les discussions étaient orientées vers l'attentat. «On en a parlé toute la journée, en anglais, en français...», lance Jessica Lavallée. «Dans le cours d'économie, on a parlé de la bourse de New York», ajoute Véronique Giguère.

Au moment où une épaisse fumée s'échappait du World Trade Center, le directeur de la polyvalente, Roch Montpetit, réunissait l'équipe des services de l'école. «Nous avons envoyé le message à tout le monde de ne pas empêcher les élèves de parler et de prendre note de ceux qui étaient plus inquiets, fait remarquer M. Montpetit. Il n'y a pas eu d'événements particuliers, ni de manifestations», précise- t-il.

Il note toutefois que les rumeurs voulant qu'une guerre soit déclarée s'est vite propagée parmi les étudiants. «Il y avait de l'inquiétude par rapport au fait qu'il pourrait y avoir une guerre», affirme le directeur.

La guerre, c'est le sujet qui suscite encore bien des craintes chez les jeunes. «J'avais peur que ça vienne jusqu'à nous», avoue Jessica, une étudiante de secondaire V. «J'ai peur, parce que ma mère travaille à Montréal», confie Mélanie. «J'ai le sentiment de ne pas savoir ce qui s'en vient, ce qui peut nous arriver», renchérit Véronique.

«J'ai pensé qu'il y aurait une guerre», lance Jean-François Chagnon.



«Moi, je n'ai pas peur. Ce n'est pas si grave que ça comme conflit, ça va être réglé», croit Jordan Raymond.

«Moi, j'envisage une guerre mondiale, surtout avec les bactéries et les armes chimiques», avance Dave Bélisle.

«J'ai peur, ma mère travaille à Montréal», confie Mélanie David.

Un discours qu'on entend un peu partout dans l'école. «J'envisage une guerre mondiale, surtout avec toutes les bactéries et les armes chimiques», lance pour sa part Dave Bélisle.

L'AVENIR

Plus d'une semaine après les événements, bien des interrogations subsistent à l'esprit des étudiants, qui se tiennent assez informés de la situation. «Je lis les journaux, je vais sur Internet. Pour l'instant, j'attends, je me dis que ça va sûrement passer», avance Jessica.

D'autres, comme Jean-François Chagnon, ne veulent plus en entendre parler. «Je n'écoute plus rien, je suis tanné. Les médias exploitent beaucoup trop le sujet», lance l'étudiant. Mais je me suis demandé ce que les Américains vont faire après avoir tué ben Laden. Ils ont la mentalité des cowboys et montrent que la vengeance est une bonne affaire», ajoute-t-il.

En marge de ses camarades, Jordan Raymond, quant à lui, n'envisage pas la guerre. «Je n'ai pas peur, il y a d'autre monde autour de Bush. Si c'était juste de lui, j'aurais peur, il aime bien ça jouer avec ses fusils, mais les autres autour sont corrects», affirme-t- il. ■

Le journal au Maroc pour vérifier les mesures de sécurité

À l'invitation d'Exotik Tour et de Royal Air Maroc, Le Canada Français se rendra au Maroc cette semaine pour un court périple de cinq jours visant à informer la population sur les mesures de sécurité mises de l'avant dans les aéroports et à bord des avions depuis les attentats survenus aux États-Unis.

En plus de réaliser des entrevues avec des douaniers et des membres du personnel de bord, le rédacteur en chef du journal, Gilles Lévesque, rencontrera des Marocains pour obtenir leurs commentaires sur les récents événements. À ce sujet, il importe de préciser que ce pays d'Afrique du Nord compte 29 millions de musulmans.

Ce voyage auquel prendront part une quinzaine de journalistes fait aussi suite aux énormes problèmes que rencontrent les transporteurs aériens et les agences de voyage. La psychose s'est emparée d'un si grand nombre de voyageurs que la saison d'automne est sérieusement compromise.

Les entrevues réalisées dans le cadre de ce périple au Maroc seront publiées dans notre édition du 10 octobre. C'est un rendez-vous. ■

ATTENTATS AUX ÉTATS-UNIS

On se rue sur les livres et les films de Nostradamus

MANUELLE LÉGARÉ

«Dans la ville de Dieu, il y aura un grand tonnerre, deux frères déchirés par le chaos. Tandis que la forteresse supporte, le grand dirigeant succombera. La troisième grande guerre commencera quand la grande ville brûlera».

Brandissant différentes variantes de ce quatrain faussement signé Nostradamus, des internautes ont fait parvenir, depuis le 11 septembre dernier, des milliers de courriers électroniques qui laissent croire que le prophète du XVI[e] siècle avait prédit l'écrasement des tours du World Trade Center.

Il n'en fallait pas plus pour que l'engouement pour Nostradamus ressuscite à nouveau, certains voulant trouver dans les célèbres prédictions du prophète les traces annoncées de la tragédie américaine.

Cette curiosité pour les prophéties de Michel de Notre-Dame se font sentir jusque dans les librairies et clubs vidéos. Chez Blockbuster, la copie du documentaire sur Nostradamus est rarement sur les tablettes depuis deux semaines.

«C'est un film qui ne sort jamais et là, nous avons même des commandes de gens qui veulent l'acheter», affirme Chantal Lalande, l'assistante-gérante.

Même son de cloche du côté du club vidéo International, où la demande pour le film de Nostradamus a surpris le personnel. «C'est un vieux film, mais nous avons des réservations. J'imagine que la demande devrait ralentir!», confie Claude Langlois.

(Photo Jacques Paul)

Les films sur Nostradamus sont rarement sur les tablettes des clubs vidéos depuis les attentats aux États-Unis.

À la Librairie du Richelieu, les livres de Nostradamus se vendent comme des petits pains chauds. «Nostradamus est plus populaire. Nous avons aussi eu des demandes pour le Coran. Dans les autres items, tout ce qui est carte et globe terrestre s'est plus vendu, les gens veulent savoir où est l'Afghanistan», observe Michel Tassé, co-propriétaire de l'établissement.

Lise Gosselin, responsable du service à la clientèle à la bibliothèque Adélard-Berger, n'a pas remarqué de changements notables dans les emprunts des lecteurs, mais elle ne cache pas que les livres liés à l'actualité posés sur les présentoirs ont une certaine popularité.

«Les gens vont plus vers les journaux, les revues, ils veulent de l'information rapide. Je crois que dans quelques semaines, les livres sur la situation au Proche-Orient, ou la biographie de ben Laden seront populaires. Pour l'instant, les gens sont trop accrochés devant leur téléviseur», lance la bibliothécaire.

À l'inverse de ce que certains pourraient croire, les documents liés au terrorisme ou à l'apocalypse n'attirent pas nécessairement la clientèle. «La seule augmentation que nous avons eu, c'est pour Nostradamus, soutient Madeleine Talbot, du club Vidéologue. Dans les temps sombres, un peu comme au verglas, les gens recherchent plutôt du divertissement, de la comédie. Les films de faits vécus ne sortent pas tellement. Les gens en ont tellement vu à la télé, ils ne veulent pas se faire rappeler des choses négatives», estime-t-elle. ■

Les cégépiens préparent des activités en faveur de la paix

MANUELLE LÉGARÉ

Un kiosque de paix sera érigé entre les murs du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu les 2, 3 et 4 octobre prochain. En réponse à ceux qui veulent répondre par la guerre aux attentats commis aux États-Unis, les étudiants lancent des messages pacifiques.

«Les 2, 3 et 4 octobre, il y aura un kiosque de paix pour les élèves et le personnel, de 8h à 17h30», lance René La Belle l'animateur de pastorale du cégep.

René La Belle, l'animateur de pastorale du cégep.

Des petits drapeaux blancs seront ainsi distribués à l'intérieur de l'établissement. Les gens sont invités à y inscrire des messages de paix, qui seront noués pour former une immense chaîne. Les étudiants souhaitent la faire parvenir à l'ambassade des États-Unis.

Un groupe d'élèves consacrent également leurs énergies à la préparation d'une manifestation en faveur de la paix. «Il y aura une pétition, pour demander à Jean Chrétien de changer sa position», renchérit M. La Belle.

Comme partout ailleurs, l'ambiance n'était pas à la fête au cégep le 11 septembre dernier. Toute la journée, des téléviseurs mis à la disposition des étudiants ont diffusé des images de l'attaque terroriste. «Ça discutait de guerre, des victimes et des enfants orphelins», fait remarquer l'animateur de pastorale.

Avec son collègue Denis Houde, psychologue, M. La Belle était, dès le 11 septembre, à la disposition des étudiants et des membres du personnel qui avaient besoin de parler. «Même le personnel a été ébranlé. Tout le monde avait peur d'une troisième guerre mondiale, d'une guerre atomique», soutient-il.

Par ailleurs, le vendredi suivant la tragédie, jour de deuil décrété partout dans le monde, une minute de silence a été observée au cégep. «On n'entendait pas une mouche voler. Ça a été un beau moment de compassion pour les victimes», résume M. La Belle. ■

Messe en hommage aux victimes de l'attentat

Afin de rendre hommage aux victimes de l'attentat de New York, policiers et pompiers ont organisé une messe à la Cathédrale de Saint-Jean dimanche matin. Quelque 125 personnes ont répondu à l'invitation, notamment des policiers municipaux, des pompiers, des policiers de la Sûreté du Québec et de la GRC, des contrôleurs routiers, des techniciens ambulanciers, le maire, les députés et plusieurs membres de leur famille. La cérémonie a été précédée par un grand rassemblement au poste de police de la rue Saint-Jacques durant lequel une minute de silence a été observée. Un long cortège a par la suite été organisé. Policiers et pompiers ont marché jusqu'à la Cathédrale. ■

(Photos Rémy Boily)

La chasse aux canards est ouverte

MANUELLE LÉGARÉ

À l'aube, samedi matin, les premiers coups de fusils ont retenti dans le ciel, signe qu'une autre saison de chasse venait de s'amorcer. Chasseur invétéré, André Saint-Pierre n'a pas fermé l'oeil de la nuit, vendredi, tant l'ouverture de la chasse suscite encore en lui la hâte de se retrouver dans sa cache, au milieu de la nature.

La Montérégie compte plus de 20 000 chasseurs.

André Saint-Pierre chasse de septembre à décembre. Autrefois avec son père, aujourd'hui avec ses fils.

Chez les Saint-Pierre, l'ouverture de la chasse revêt un caractère sacré. André Saint-Pierre refait avec ses fils le même rituel qu'il vivait autrefois avec son père. La veille de l'ouverture, il fait cuire des fèves au lard toute la nuit. En soirée, il écoute des vidéos de chasse, question d'augmenter un peu plus la fébrilité qui l'habite.

Vers 4h30, après avoir fermé l'oeil tout au plus vingt minutes, M. Saint-Pierre engloutit avec ses fils le repas traditionnel du chasseur: les incontournables fèves au lard, accompagnées de pain, creton, oeufs et bacon. Puis, les trois hommes enfilent leurs vêtements chauds et se mettent en route pour la forêt. Avant même que le soleil ne soit levé, les chasseurs sont fins prêts pour le premier canard qui se pointera le bout du bec.

«Cette année, nous avons eu une belle ouverture. Il n'y avait pas de vent, les oiseaux étaient imprévisibles et les gens ont tiré à la belle heure. Le premier coup de fusil s'est fait entendre dans le coin de la rivière du Sud vers 6h15», lance M. Saint-Pierre, qui a joué du fusil aux environs de 6h30, dans sa cache de Sabrevois.

En Montérégie, la saison de la chasse a un impact considérable. Pas moins de 20 000 chasseurs génèrent des retombées économiques dans la région. À l'échelle de la province, les dépenses des chasseurs s'élevaient l'an dernier à près de 300 millions de dollars.

Le Québec est divisé en 24 zones de chasse. Saint-Jean et les environs font partie de la zone 8, un territoire compris entre la frontière Américaine au sud, Sorel au Nord, La rivière Rouge à l'ouest et Drummondville à l'est. Une région fort propice à la chasse.

«Dans notre région, Canards illimités et le club de tir Josée posent des nichoirs à canards branchus, qui peuvent se reproduire ici. C'est un site important pour cette espèce», affirme M. Saint-Pierre.

Les canards noirs, malards, souchets, pilets, bluebill, ainsi que le garrot commun, la bernache du Canada, l'oie blanche et la sarcelle à ailes vertes et à ailes bleues font partie des espèces de sauvagines qu'on peut chasser dans la région.

Depuis samedi, la chasse à l'orignal, moins présent dans les environs, est également commencée, tandis que la chasse au chevreuil débute le 29 septembre. «Nous avons un bon potentiel pour le chevreuil. Il se nourrit bien grâce aux champs de maïs et de luzerne, ce qui lui donne un meilleur goût», note André Saint-Pierre.

Selon lui, il y a deux types de chasseurs: les chasseurs du dimanche et les «vrais». Appartenant à la deuxième catégorie, il est occupé de septembre à décembre, date à laquelle se termine la chasse à la sauvagine.

RELÈVE

Au Québec, 7% de la population pratique la chasse, qui connaît un certain déclin depuis quelques années. M. Saint-Pierre est d'avis que les récentes lois pour contrôler les armes à feu n'ont rien pour attirer la relève. «Bien des gens se sont départis de leurs armes, craignant les coûts exorbitants de l'enregistrement», remarque le chasseur.

Il fait aussi valoir que les délais pour l'obtention de l'acquisition d'arme à feu valide peuvent s'étirer jusqu'à un an.

La chasse est également une activité onéreuse. Un chasseur débutant doit prévoir un budget d'au moins 600 $ pour les vêtements de chasse, 125 $ pour les cartouches, entre 500 et 1500 $ pour un fusil, un montant qui peut facilement être multiplié par trois, puisque chaque chasse nécessite une arme particulière.

Les chasseurs qui veulent se déplacer d'un site de chasse à un autre possèdent également un *duck boat*, un bateau passe-partout qui permet de naviguer en eau peu profonde. Un engin qui avoisine les 7000 $.

M. Saint-Pierre, qui anime des séminaires sur la chasse à des jeunes de 6 à 18 ans, tente de donner aux jeunes le goût de la chasse et de la nature. «Je me consacre beaucoup aux jeunes. Plus tard, c'est avec eux qu'on va construire. Un chasseur a un impact important et permet un équilibre», lance M. Saint-Pierre.

«J'ai commencé avec mon père, mes deux garçons ont suivi. Mon père disait toujours: si tu veux avoir les jeunes, il faut avoir le coeur aussi jeune qu'eux!», conclut-il dans un grand éclat de rire. ■

SAINT-BLAISE

L'hôtel de ville reconstruit au coût de 390 000 $

MANUELLE LÉGARÉ

C'est maintenant officiel, Saint-Blaise-sur-Richelieu reconstruira son hôtel de ville. Un bâtiment identique à l'ancien, dont l'érection débutera dans quelques semaines.

«On travaille beaucoup avec les architectes pour planifier la reconstruction. On va de l'avant officiellement», lance le maire de la municipalité, Gérard Bisaillon.

Bien que le feu vert n'ait pas encore été donné pour le début des travaux, M. Bisaillon est en mesure d'affirmer que le nouvel édifice sera identique à l'ancien. «Nous n'envisageons pas de modifications majeures pour l'instant. Nous travaillons avec les mêmes plans utilisés antérieurement pour construire le bâtiment», affirme le maire, qui n'exclut pas la possibilité d'apporter des changements mineurs à l'édifice.

Le nouvel hôtel de ville comprendra ainsi la bibliothèque, le comptoir postal et les locaux administratifs et communiquera avec le centre communautaire, comme c'était le cas avant l'incendie du 17 juillet dernier.

COÛTS

Des quatre soumissions proposées à la municipalité, la plus basse évalue les coûts de reconstruction à 390 000 $. Un montant qui exclut les installations à l'intérieur des murs de l'hôtel de ville.

Il ne reste maintenant qu'à soumettre au conseil la proposition de remise à neuf du bâtiment au conseil municipal. «Les travaux commenceront dans les semaines à venir», assure Gérard Bisaillon.

Ce dernier souhaite également nommer une personne à titre de responsable du chantier. «Ce sera en quelque sorte le maître d'oeuvre des travaux, afin qu'il y ait un seul intermédiaire entre la Ville et le chantier», fait valoir M. Bisaillon. ■

Agression sexuelle: les policiers recherchent un témoin important

ISABELLE SIMARD

Le bureau des enquêtes du Service de police du Haut-Richelieu est présentement à la recherche d'un témoin important relativement à une agression sexuelle survenue le 30 juin à Saint-Jean-sur-Richelieu.

À la demande des enquêteurs, nous publions le portrait-robot du témoin. Précisons qu'il s'agit ici d'un témoin important et non du suspect recherché dans cette affaire.

Peu de temps après l'agression, le témoin aurait tenu compagnie à la victime jusqu'à l'arrivée d'un taxi. Il serait monté à bord du taxi et en serait redescendu un peu plus loin, avant que la victime n'arrive chez elle.

Les enquêteurs demandent la collaboration de la population afin de les aider à identifier cet individu. Ils disposent d'une brève description du témoin: âgé entre 35 et 40 ans, il pèse approximativement 66 kilos et mesure environ 1,74 mètre. Ses cheveux sont foncés et légèrement grisonnants. Ses yeux sont foncés. Il pourrait demeurer dans le secteur des rues Foch et Collin.

Voici un portrait-robot de la personne qui a aidé la victime.

Si vous croyez reconnaître cette personne, veuillez contacter le sergent-détective Claude Gagnon au 357-2021. Vous pouvez également composer la ligne d'information anonyme au 357-2000. ■

Les militaires étrangers reçus par le maire Dolbec

Le maire de Saint-Jean-sur-Richelieu, Gilles Dolbec, accueillait jeudi dernier, à l'hôtel de ville, des militaires étrangers qui poursuivent jusqu'à la mi-décembre, leur perfectionnement en français ou en anglais, à l'École des langues de la garnison. Ils sont 107 officiers provenant d'Albanie, de Bulgarie, de Hongrie, de Pologne, des républiques slovaque et tchèque, de Roumanie, de Macédoine, d'Ukraine, de Lituanie, de Lettonie et du Nicaragua. La formation se donne dans le cadre du programme d'aide à l'instruction militaire. ■

AU PALAIS DE JUSTICE

Procès devant jury

LOUISE BÉDARD

C'est à compter du 5 novembre prochain que le père de famille accusé de s'être livré à des voies de fait graves contre Mario Many subira son procès, devant les assises.

Vendredi dernier, à l'ouverture du terme d'automne des assises criminelles, la Cour supérieure a fixé à cette date le début du procès qui se déroulera devant jury. Le procès pourrait se poursuivre jusqu'au 13 novembre.

Les événements à l'origine de l'accusation remontent au 17 mars 2000. La poursuite reproche au père de 33 ans de s'être fait justice lui-même en assénant plusieurs coups à Many, un chauffeur d'autobus d'écoliers. Many a par la suite était condamné à la prison pour des délits à caractère sexuel envers le fils de l'accusé et un autre garçon.

Me Jean-Pierre Rancourt assure la défense de l'accusé. Le ministère public est représenté par Me Claude Labrecque.

L'enquête de Lachance remise au 15 octobre

Pour la première fois depuis le 1er mars dernier, jour de l'arrestation de Paul Lachance soupçonné de meurtre avec préméditation, son avocat s'est présenté devant la cour lundi matin. Me Jerry White était présent devant le tribunal et a demandé le report de l'enquête préliminaire au 15 octobre prochain.

La couronne a pu enfin transmettre la preuve à la défense. Le prévenu en était à sa neuvième comparution devant la cour attendant derrière les barreaux que soit fixée la date de l'enquête préliminaire.

Rappelons que Lachance, un résident de la région d'Ottawa, avait été arrêté sur les lieux de la découverte du corps de Hamed Khalifa trouvé dans une camionnette en feu, à Sabrevois. L'autre prévenu dans cette affaire. Richard Lobbe, a pu reprendre sa liberté après que l'accusation de meurtre ait été retirée et remplacée par une accusation moindre d'incendie criminel.

La victime, un résident de Cantley en Outaouais, était connu comme un individu trempant dans le milieu de la drogue.

Ils renoncent à reprendre leur liberté

Lionel Boivin, 53 ans, et Pascal Pelletier, 30 ans, ont renoncé à obtenir leur liberté provisoire en attendant la tenue de leur procès. Ils ont été amenés lundi devant le tribunal et leur enquête préliminaire a été reportée au 15 octobre. Ils sont détenus depuis plus d'un mois.

Les deux hommes avaient été interceptés le 15 août dernier alors qu'ils prenaient place dans un véhicule, aux abords du Carrefour Laplante, à Iberville. Selon la police, les prévenus s'apprêtaient à commettre un vol à main armée. Les policiers avaient saisi un pistolet à l'intérieur du véhicule.

Les deux hommes sont aussi soupçonnés d'avoir comploté à Longueuil et Saint-Jean pour commettre un vol qualifié, d'avoir été en possession d'une arme prohibée et d'avoir eu des minutions dans le coffre de l'auto.

Dix mois de prison pour Dominic Poirier

Dominic Poirier a été condamné lundi à dix mois de prison pour avoir causé des blessures à un résident du centre-ville de Saint-Jean, le 28 juillet dernier.

Lors de l'enquête préliminaire tenue au début du mois, le plaignant âgé de 47 ans a témoigné à l'effet qu'il avait reçu la visite du prévenu, dans son logement du Vieux-Saint-Jean. Poirier lui aurait rendu visite pour l'inciter à retirer la plainte de vol qu'il avait portée contre lui, à la police.

Le témoin a raconté au juge qu'il avait déjà décidé de faire des démarches en ce sens et il en a même fait part à l'accusé. Malgré tout, Poirier se serait mis à le frapper. Le plaignant saignait abondamment des coups de poing reçus à la figure. Avant de quitter les lieux, Poirier avait pris une télévision en garantie de la promesse de l'homme de retirer sa plainte.

Me Patrick Lafrance de la défense a fait valoir au juge Jacques Rancourt que l'incident impliquait des individus qui se connaissaient et évoluaient dans un milieu marginal où la consommation de la drogue était courante. De plus il a fait état de contradictions dans les dépositions des témoins de la poursuite. La défense reconnaît que l'accusé s'est livré à des voies de fait mais pour l'avocat, il est difficile de savoir si les gestes ont été posés pour faire retirer la plainte ou dans un contexte de consommation de drogue.

Poirier qui avait des antécédents judiciaires et avait déjà bénéficié d'une peine d'un an de prison avec sursis, a été condamné cette fois-ci à la prison ferme. Une ordonnance de probation de deux ans s'ajoute à la peine. La couronne a obtenu qu'un prélèvement sanguin soit effectué à des fins d'identification génétique. ■

SAINT-ALEXANDRE

Accident mortel sur la Grande-Ligne

LOUISE BÉDARD

François Quintin, 70 ans, de Saint-Alexandre, est décédé vendredi dernier, quelques heures après avoir été impliqué dans un accident sur le chemin Grande-Ligne, à Saint-Alexandre.

L'accident s'est produit vers 11h30, face au 270, Grande-Ligne. La victime roulait en direction ouest, au volant de sa Chevrolet Cavalier 1997. Sa voiture était suivie par la Ford Escort d'un jeune homme d'âge mineur.

La victime aurait freiné. Puis sans signaler son intention, le septuagénaire aurait amorcé un virage à gauche pour entrer dans une cour privée. Au même moment, le jeune conducteur débutait une manoeuvre pour dépasser la voiture de M. Quintin. Il n'a pu éviter la collision.

Sous l'effet du choc, la victime qui n'était pas attachée, a été éjectée de son véhicule qui a effectué des tonneaux et s'est retrouvé dans le fossé. En fin d'après-midi, M. Quintin décédait à l'hôpital Charles-LeMoyne où il avait été transféré en raison de la gravité de son état.

Quant au jeune automobiliste dont le véhicule a dérapé dans la collision, il a subi des blessures mineures.

Les policiers de la Sûreté du Québec du poste de la MRC du Haut-Richelieu sont intervenus et un agent spécialisé en accident de la route a examiné la scène. Différents rapports sont attendus et viendront compléter l'enquête. ■

Un accident sur la Grande-Ligne, à Saint-Alexandre, a fait une victime.

Cours d'anglais
PARLEZ ANGLAIS SANS TRADUIRE
• méthode éprouvée depuis **34 ans**
• durée du cours: 135 heures
• groupes homogènes de 4 à 9 personnes
• immersion en milieu anglophone
• nous vous garantissons **PAR ÉCRIT** que vous parlerez l'anglais SANS TRADUIRE à la fin de **VOTRE COURS**
• Sans frais, pratique de conversation de 80 heures toutes les années pour conserver votre anglais
SESSION AUTOMNE-HIVER
Tél.: 346-4359
INSCRIPTIONS IMMÉDIATE
École de conversation anglaise Welch
St-Jean-sur-Richelieu
1, rue de Salaberry, Saint-Jean-sur-Richelieu
089081-1c17-I

Syndrome du «bébé secoué»: une peine dissuasive de sept ans de prison est réclamée

LOUISE BÉDARD

Le ministère public réclame l'imposition d'une peine de sept ans de pénitencier pour sanctionner les voies de fait graves auxquelles s'est livré Michael Paquette, 24 ans, contre son fils qui n'avait que onze semaines au moment des incidents.

Vendredi dernier, au moment des représentations sur la peine, devant le juge Lucien Roy de la Cour du Québec, Me Michel Breton du ministère public a plaidé que la sentence devait être dissuasive non seulement pour l'accusé mais aussi pour toute personne tentée de se livrer à une telle agression contre un enfant sans défense.

La société doit exprimer sa réprobation, a aussi fait valoir le représentant du ministère public considérant que le souci de la dissuasion devait primer avant tout dans la détermination de la peine, dans un tel cas où le syndrome du bébé secoué a été observé. «Vous avez un message clair à passer. La société ne peut tolérer qu'on s'attaque à des victimes sans défense,» a-t-il déclaré en s'adressant au juge.

Cependant dans le calcul de la peine qu'il suggère, le procureur de la couronne demande à la cour de tenir compte du temps passé par l'accusé en détention depuis qu'il a reconnu sa culpabilité. Paquette est incarcéré depuis le 4 juin dernier. La pratique veut que le temps purgé de façon préventive soit compté en double. Dans le cas du jeune homme, il demande au juge d'être généreux dans le calcul puisque la vie n'est pas facile en détention pour les auteurs de crimes violents contre les enfants.

«MORT VIVANT»

Pour réclamer la peine de sept ans de réclusion, Me Breton s'appuie sur des décisions rendues antérieurement par les tribunaux notamment dans les cas d'homicide involontaire. Compte tenu des séquelles très graves dont souffre l'enfant, la couronne évalue que le tribunal ne peut écarter la jurisprudence de cas où la victime est dans un état de «mort vivant».

Quand l'enfant est aveugle, presque sourd, souffre de convulsion due à l'épilepsie ou la paralysie cérébrale, et est en partie paralysée, on peut se poser cette question affreuse: ne serait-il pas mieux mort, a lancé Me Breton.

Quant aux possibilités de réhabilitation de l'accusé, la couronne est loin d'en être convaincue. Depuis son arrestation, Paquette avait repris l'école mais l'a quittée après deux mois. Vendredi dernier, il a signifié son désir de retourner à l'école. Il n'a qu'un 3e secondaire.

Cet hiver, il a commencé une thérapie pour homme violent mais n'a pas persisté. Au cours de son témoignage rendu devant la cour, il a mentionné mettre tout de même souvent en pratique ce qu'il a appris durant la thérapie. La couronne en déduit qu'il est toujours aux prises avec la colère et doit réprimer des gestes violents.

Paquette avait d'abord cherché à tromper les autorités en soutenant que le bébé était tombé sur le plancher. L'accusé était seul avec l'enfant au moment des événements. La mère était partie au bingo. L'enfant pleurait. Il l'avait brassé. Il ne peut dire durant combien de temps il a fait ça. J'étais semi-conscient, a-t-il raconté par la suite. Je voyais mais je n'entendais pas. Il est revenu à lui lorsqu'il a constaté que le bébé respirait avec difficulté. Il a appelé sa mère. L'enfant amené à l'hôpital du Haut-Richelieu a par la suite été transféré au service des soins intensifs de l'hôpital Sainte-Justine.

Des rapports d'évaluation psychologique déposés devant le tribunal, la couronne retient que l'accusé fait preuve d'une grande immaturité, valorise la force physique et montre peu de tolérance face à la frustration. «C'est un volcan prêt à exploser», «une bombe à retardement», peut-on lire dans ces rapports.

Me Josée Barrette de la défense diverge en partie d'opinion sur l'état du bébé qui a maintenant 17 mois mais aurait la mobilité d'un enfant de cinq mois. La défense a fait témoigner la grand-mère paternelle. Selon cette dernière, l'enfant semble reconnaître sa voix et il manifesterait beaucoup de réactions aux stimulations. Mais selon les dernières évaluations médicales, l'enfant ne reconnaîtrait pas les voix familières.

Me Barrette est contre le fait d'associer le cas de son client à un cas d'homicide involontaire compte tenu du témoignage de la grand-mère et des progrès que ferait l'enfant. Elle demande au juge de se baser plutôt sur les sentences imposées dans les cas de voies de fait graves qui varient de trois à cinq ans de prison.

Ce ne sera jamais un enfant normal, reconnaît la défense plaidant qu'une sentence sévère n'y changera rien. L'avocate a insisté sur le fait que les gestes posés par Paquette n'avaient pas été prémédités et n'avaient pas été précédés par d'autres incidents de violence. L'accusé n'a jamais voulu les conséquences de son geste, a-t-elle poursuivi suggérant une peine de trois ans de pénitencier.

Enfin la défense est plus optimiste que la couronne sur les chances de réhabilitation de l'accusé qui s'était trouvé un job avant d'être incarcéré.

Le juge doit prendre connaissance des différents rapports d'évaluation et médicaux, des dépositions dont un long interrogatoire de l'accusé filmé par les policiers de Saint-Jean au moment de l'arrestation survenue à l'hôpital Sainte-Justine. Il rendra sa décision le 1er novembre prochain. ■

Un père incestueux condamné à trois ans de pénitencier

LOUISE BÉDARD

Un homme de 50 ans a été condamné à une peine de trois ans de pénitencier pour inceste envers sa fille qui n'avait que neuf ans au moment des premiers agressions.

Les délits sont survenus entre 1991 et 1999. Avec les années, la gravité des gestes s'est accrue. Le père a commencé à se livrer à des attouchements sexuels sur son enfant jusqu'à avoir des relations sexuelles complètes avec l'adolescente quand elle a atteint l'âge de douze ans. Les abus ont pris fin alors que la victime avait dix-sept ans et a dénoncé les gestes, à la police de Saint-Jean.

Vendredi dernier, le père a pris le chemin de la détention après que le juge Jacques Rancourt de la Cour du Québec ait prononcé la peine. La couronne avait réclamé l'imposition d'une sentence de trois à quatre ans de pénitencier. La défense plaidait pour une peine de deux ans moins un jour. Le juge avait écarté antérieurement la possibilité d'une peine de moins de deux ans avec sursis, c'est-à-dire purgée dans la communauté.

À deux reprises, le juge a eu l'occasion d'entendre la victime, d'abord en février puis en juin dernier. Le témoignage de la jeune fille contredit les prétentions de la défense, fait remarquer le juge. La victime a raconté qu'elle était en proie à des cauchemars. Elle a dû consulter un psychiatre pour dépression.

L'inceste est un crime grave punissable de quatorze ans de prison, a rappelé le juge. L'homme n'avait pas d'antécédent judiciaire et il a reconnu sa culpabilité sans obliger la tenue d'un procès, retient le tribunal au crédit de l'accusé. Le juge prend aussi en considération la thérapie entreprise par l'accusé. Cependant le rapport d'évaluation de la thérapie suivie par l'accusé n'est pas très positif. Le père va jusqu'à se considérer comme victime vis-à-vis sa fille. Dans la famille, l'adolescente en était arrivée à jouer le rôle de la mère qui était malade. Quand le père a refait sa vie avec une autre conjointe, il n'a cependant pas cessé les agressions contre sa fille.

Le juge trouve aggravant l'abus de confiance et de pouvoir dont a fait preuve le père envers sa fille. Il note la gradation dans la gravité des gestes envers l'enfant, la répétition des délits et la durée des agressions qui se sont échelonnées sur plus de huit ans. Il souligne que les délits se sont accompagnés de consommation de drogue parfois avec la victime.

La cour prend aussi en considération les séquelles psychologiques graves dont a souffert la jeune fille. Elle reproche au père de ne pas avoir pris en compte les nombreux signes de détresse émis par la jeune fille. La jeune fille avait notamment écrit à son père pour lui dire comment il détruisait sa vie.

La victime en était rendue à dormir avec ses jeans pour tenter d'éviter les agressions sexuelles, a relevé le juge tout en soulignant la gravité d'un tel crime contre une jeune fille alors qu'elle est adolescente.

L'inceste est un crime des plus sordides que la société réprouve, a conclu le juge avant de condamner l'accusé à trois ans de pénitencier. ■

Accident avec blessés

Un accident a fait deux blessés légers au coin du boulevard Industriel et de la rue Pierre-Caisse vers 14h10 mercredi dernier. Le non-respect de la signalisation serait à l'origine de la collision impliquant deux véhicules. Un conducteur de 23 ans et une conductrice de 40 ans, tous deux de Saint-Jean-sur-Richelieu, ont subi des blessures légères. Ils ont été transportés par ambulance à l'hôpital du Haut-Richelieu. ■

Trafic lourd et accrochages

Depuis lundi matin, la fermeture du pont Gouin bouleverse les habitudes des automobilistes qui sont tous dirigés vers le pont Marchand. Les bouchons se multiplient sur la rue Champlain et sur le boulevard du Séminaire. Hier (mardi) matin, deux accrochages, impliquant plus de deux véhicules, sont survenus sur le pont Marchand. Les automobilistes devront donc faire preuve de patience en attendant la réouverture du pont Gouin, dans moins de trois semaines! ■

Feu rue de Salaberry

Les pompiers de Saint-Jean-sur-Richelieu ont été dépêchés au 84, rue de Salaberry lundi soir. Le feu a pris naissance dans un baril à l'intérieur d'une remise. L'incident a mobilisé une équipe de pompiers et des policiers. Les dommages sont mineurs. La cause de cet incendie demeure indéterminée. ■

Jusqu'à l'Action de Grâces, le lundi 8 octobre 2001

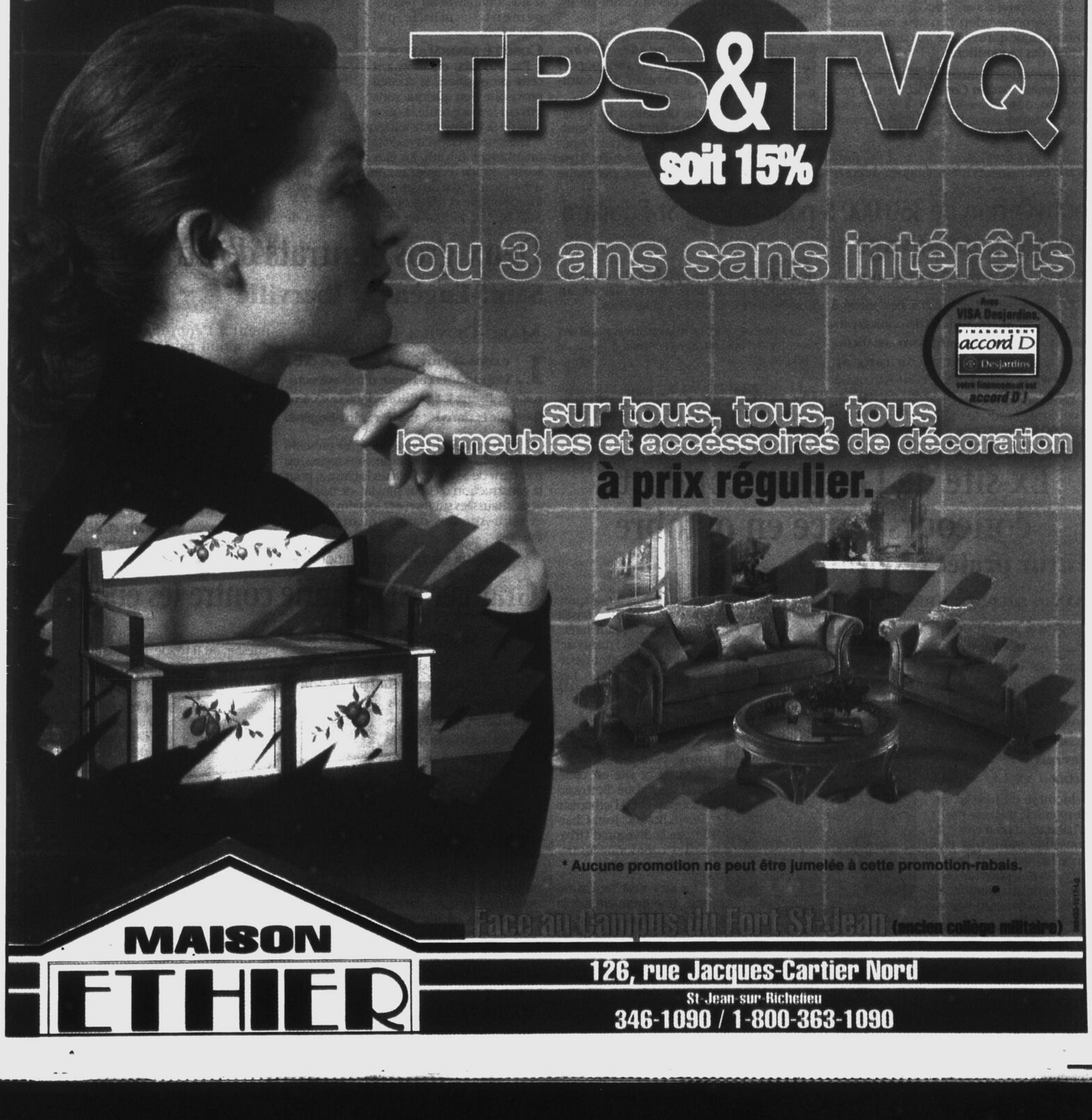
ÉPARGNEZ l'équivalent des 2 taxes

TPS&TVQ soit 15%

ou 3 ans sans intérêts

Avec VISA Desjardins, financement accord D Desjardins, votre financement est accord D !

sur tous, tous, tous les meubles et accessoires de décoration à prix régulier.



* Aucune promotion ne peut être jumelée à cette promotion-rabais.

Face au Campus du Fort St-Jean (ancien collège militaire)

MAISON ETHIER

126, rue Jacques-Cartier Nord
St-Jean-sur-Richelieu
346-1090 / 1-800-363-1090

UNE NOUVELLE VILLE

Intégration des Finances: la nouvelle ville octroie un contrat de 400 000 $ à Cognicase

Taxation et comptabilité

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Après plusieurs semaines d'analyse, la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu vient de retenir les services de la firme informatique *Cognicase inc.* pour l'implantation d'un système intégré de comptabilité et de taxation.

Le conseil provisoire a accepté une proposition de l'ordre de 400 000 $ de *Cognicase*, seule entreprise à avoir déposé une soumission conforme selon l'analyse du comité informatique qui avait été mis sur pied pour l'étude des propositions.

L'autre soumissionnaire était la firme *Mensys Business Solution Center Ltd*, dont la proposition, de quelque 835 000 $, s'est avérée non conforme aux exigences des documents d'appels d'offres.

La proposition retenue a trait à l'acquisition d'équipements informatiques, de licences d'exploitation, d'intendance, d'applications et d'utilitaires, incluant les services professionnels de formation, d'installation, de fusion et de conversion des différentes bases de données et de gestion du projet.

Cette proposition comprend un droit d'utilisation des progiciels «Dyna+», pour la comptabilité, la taxation et la perception, jusqu'au 31 mars 2003. Si la Ville veut continuer de les utiliser après cette date, elle devra débourser 170 000 $ pour en devenir propriétaire. Sinon, elle devra cesser de les utiliser.

Cognicase inc. a récemment acquis la compagnie *Dynabec Informatique Municipale inc.*. Quatre des cinq municipalités regroupées étaient des clientes de Dynabec, soit Saint-Jean, Saint-Luc, Iberville et L'Acadie.

Iberville et L'Acadie utilisaient les progiciels «Dyna+» tandis que Saint-Jean et Saint-Luc fonctionnaient avec des progiciels Dynabec d'une génération antérieure. Une mutation de progiciels sera donc nécessaire pour les données de Saint-Jean et de Saint-Luc tandis que les données du secteur Saint-Athanase devront être complètement intégrées dans «Dyna+».

Les coûts de cette intégration informatique sont considérés comme des dépenses émanant de la fusion et ils seront défrayés à même la subvention du Programme d'aide financière au regroupement municipal (PAFREM).

Alain Paradis

COMITÉ NFORMATIQUE

Par ailleurs, en retenant cette proposition, le conseil provisoire a en quelque sorte mis sur la glace toute la question de la vitrine technologique.

Dans une perspective d'établissement des orientations futures, les élus ont du même souffle décidé d'élargir la composition et de définir le mandat du comité appelé «Comité Informatique et fibres optiques».

L'objectif global de ce comité sera de «mieux définir les orientations technologiques en matière de gestion de l'information».

Le mandat est en trois points:

1. Identifier les besoins de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu en matière de gestion de l'information;
2. Définir et recommander les technologies les plus appropriées;
3. Après avoir obtenu les autorisations pertinentes du conseil provisoire, s'approprier les ressources nécessaires à la réalisation de son mandat.

Jusqu'ici seul membre du Comité, le conseiller Alain Paradis s'est vu adjoindre le conseiller Yves Denis et trois fonctionnaires: Sylvie Dubois de la division Informatique du secteur Saint-Jean; Michel Larivière, directeur Administration du secteur Saint-Jean; et, Denis Marchand, de la division Urbanisme du secteur Saint-Luc. ■

Subvention de 350 000 $ pour le rang St-Édouard

Travaux de pavage

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Transports Québec n'a pas tardé à réagir à la résolution du conseil provisoire de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu concernant l'état du rang St-Édouard, dans le secteur Saint-Athanase.

Le député d'Iberville, Jean-Paul Bergeron, a confirmé lundi qu'une aide financière de 350 000 $ vient d'être accordée pour permettre à la municipalité de réaliser des travaux de pavage sur une section du rang St-Édouard, à partir de la Montée des 54, sur une distance d'environ 4 kilomètres.

La subvention couvre la moitié du coût des travaux de resurfaçage, estimés à quelque 700 000 $.

M. Bergeron précise que l'aide financière sera versée sur trois exercices financiers, à savoir 125 000 $ cette année, 125 000 $ l'an prochain et une troisième tranche de 100 000 $ dans deux ans. ■

Deux gros contrats d'infrastructures

Saint-Eugène et Iberville

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Le conseil provisoire a octroyé deux importants contrats d'infrastructures, totalisant 1,1 million, dans le secteur Iberville et dans le quartier Saint-Eugène.

L'entrepreneur *P. Baillargeon Ltée* a présenté la plus basse des cinq soumissions reçues, au montant de 516 892 $ (taxes incluses), pour la construction d'égout pluvial, de bordures et de chaussées sur les rues Gosselin, Lanctôt et Saint-Antoine, dans le quartier Saint-Eugène.

Le contrat a été octroyé conditionnellement à l'approbation du règlement d'emprunt par le ministère des Affaires municipales et à l'approbation du ministère de l'Environnement.

D'autre part, *Carrière Bernier Ltée* a décroché le contrat pour la réalisation de travaux de réfection de pavage et de trottoirs, d'infrastructures d'aqueduc et de bouclage de réseau d'aqueduc dans le secteur Iberville.

Le conseil provisoire a accepté la soumission au montant de 613 582 $. La proposition de *Carrière Bernier Ltée* était la plus basse des quatre soumissions reçues. Ces travaux seront payés comptant et défrayés par le secteur Iberville à même son surplus accumulé. ■

Ex-site de Longtin Conduits: concours lancé en octobre

Futur projet résidentiel

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Un appel d'offres invitant les constructeurs à soumettre un projet résidentiel sur l'ancien site de l'usine *Longtin Conduits*, dans le quartier Saint-Edmond, devrait être lancé au début d'octobre.

Philippe Lasnier

Membre du jury chargé de retenir le meilleur projet d'habitation pour ce site, le conseiller municipal Philippe Lasnier précise que le jury devrait pouvoir faire une recommandation au conseil provisoire vers la mi-novembre.

La Ville souhaite la réalisation d'un projet intégré d'habitation pour les aînés et l'aménagement d'un parc public ou d'espaces verts sur ce terrain qui avait été décontaminé au coût de quelque 650 000 $.

En plus de l'usine *Longtin Conduits*, l'ancienne imprimerie de *Quebecor*, acquise par la Ville pour fins de démolition, faisait partie de ce quadrilatère formé des rues Frontenac, Cousins Nord, Saint-Georges et Saint-Pierre. Les deux immeubles ont été rasés.

Outre le conseiller Lasnier, le jury consultatif formé pour le redéploiement de ce site est composé de l'abbé Bertrand Gaboriau et de l'urbaniste Gérald Bolduc. Jean Chartier, de la division d'Urbanisme, coordonne les travaux de ce comité.

Le jury s'est rencontré pour une première fois la semaine dernière, le 17 septembre, dans le but de définir les critères utilisés dans l'appel d'offres.

«Nous voulons qu'un projet structurant prenne place à cet endroit et qui fera une large place aux espaces verts, peu nombreux dans ce secteur du Vieux-Saint-Jean», souligne Philippe Lasnier. ■

Granger est en furie contre les éboueurs!

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Le conseiller de Saint-Gérard, Germain Granger, n'était pas de bonne humeur contre les éboueurs vendredi, jour de cueillette dans son quartier. Sa mauvaise humeur était telle qu'il n'a pas hésité à communiquer au journal pour manifester son mécontentement.

Germain Granger

«Ce n'est pas la première fois que j'en parle mais là, ça va faire», lance celui qui avait jusqu'ici réservé ses commentaires pour ses collègues du conseil municipal et pour les gens de Compo Haut-Richelieu.

M. Granger n'en peut tout simplement plus de voir les camions de décehts domestiques reculer sur les trottoirs de la rue Dorchester, où il réside. La situation est généralisée dans le quartier et probablement partout ailleurs sur le territoire de la ville, croit-il.

«Ces camions de vidanges sont tellement lourds qu'ils brisent les trottoirs. Il y a des éboueurs qui n'ont aucun respect de la propriété publique», dit-il.

Il n'apprécie pas non plus le comportement des éboueurs qui ne se donnent pas la peine de replacer convenablement les poubelles.

«Je suis tanné de les voir remettre les poubelles à l'envers, au beau milieu des entrées. Quand les gens arrivent chez eux le soir, ils doivent sortir de leur auto pour rentrer dans leur cour. C'est inacceptable», maugrée le conseiller, espérant que cette sortie publique saura sensibiliser Compo Haut-Richelieu. ■

UNE NOUVELLE VILLE

PETITE RIVIÈRE BERNIER

Détour sur le Grand-Bernier du 1er au 16 octobre

Remplacement du ponceau de la branche 3

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Une section du Grand-Bernier Sud sera fermée à la circulation automobile entre le lundi 1er octobre et le mardi 16 octobre en raison des travaux de remplacement du ponceau de la branche no 3 de la Petite Rivière Bernier.

Ce ponceau est situé à la hauteur des adresses civiques 430 et 444 Chemin Grand-Bernier Sud. Durant le chantier, les automobilistes devront faire un détour par les rues Carillon, Séminaire, Saint-Jacques et Des Carrières, selon qu'ils veulent se rendre au sud ou au nord du ponceau.

Un règlement d'emprunt de 111 000 $, à la charge des contribuables de l'ex-ville de Saint-Jean, a été adopté pour ces travaux. Les coûts des travaux se sont avérés supérieurs et le conseil provisoire a dû piger quelque 54 000 $ dans le surplus accumulé pour assumer la facture.

Les travaux de remplacement du ponceau ont été rendus nécessaires en raison du creusage du fossé pour fins de drainage des terres agricoles, a déjà expliqué l'ingénieure municipale, Chantal Boudreau.

Les plans et devis ont été réalisés par la firme d'ingénieurs *BMST Richelieu experts-conseils inc.*, qui assumera aussi la surveillance des travaux.

Les travaux consisteront au remplacement du ponceau existant par des éléments en béton préfabriqués. Sept sections carrées préfabriquées de 1,8 m par 1,5 m d'ouverture, d'une longueur de 2 m chacune, seront installées. Une glissière de sécurité doit aussi être installée.

Contrairement à ce qui s'était produit lors des travaux de remplacement du pont de bois de la branche no 6 de la Petite Rivière Bernier, le chantier ne présente pas, a priori, d'obstacle. On se souviendra que les travaux avaient traîné en longueur, accusant un retard d'un mois, à cause de la présence d'une conduite principale de Gaz Métropolitain. ■

Pont Gouin: Poissant aurait souhaité un partage équitable

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Le conseiller Germain Poissant estime que le partage des coûts des travaux de réfection du pont Gouin n'a pas été équitable entre les cinq anciennes municipalités formant la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu.

«Le pont Gouin est un exemple parfait d'un équipement supra-municipal. Le pont appartient à la grande ville et chacun des cinq secteurs aurait dû payer sa quote-part des réparations selon la richesse foncière uniformisée», estime notre interlocuteur.

Il affirme que s'il avait été présent à la séance du conseil provisoire du 17 septembre, il aurait proposé un amendement en ce sens à la résolution par laquelle un autre mode de répartition a été adopté.

Le conseil provisoire a décidé de faire payer 50% de la facture par Saint-Jean et Iberville et l'autre moitié par les cinq municipalités en fonction de la richesse foncière uniformisée (RFU).

La proposition du conseiller Poissant aurait principalement eu pour effet de réduire la facture imputée à Iberville et d'augmenter celles de Saint-Luc, de L'Acadie et de Saint-Athanase. Comme la RFU de Saint-Jean correspond à 50,6% de la nouvelle ville, sa quote-part est la même, peu importe le mode de répartition.

La contribution du secteur Iberville aurait diminué d'environ 20 000 $, pour passer de 30 600 $ à 10 200 $.

L'augmentation des contributions aurait été d'environ 12 400 $ à Saint-Luc, de 3400 $ à L'Acadie et de 4200 $ à Saint-Athanase.

En somme, ce sont les contribuables du secteur Iberville qui assument une part beaucoup plus importante de leur richesse foncière uniformisée pour défrayer les travaux de réfection du pont.

Le conseiller Poissant estime que les choses n'ont pas changé et que cette résolution de partage inéquitable des coûts démontre qu'on se retrouve encore dans une mentalité de deux villes-centres et de trois districts.

«Je pense que le pont aurait pu servir d'exemple et démontrer qu'on forme maintenant une ville», a déploré M. Poissant. ■

UNE NOUVELLE VILLE EN BREF...

Où est passé le rapport du CCU?

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Contrairement à ses collègues, qui sont demeurés muets sur le sujet, le conseiller Yves Denis réclame une copie du rapport du Comité consultatif d'urbanisme (CCU) du secteur Saint-Luc avant d'approuver deux projets d'amendement au zonage.

«J'ai des raisons de croire que le rapport du CCU n'a pas été divulgué au conseil parce que la recommandation n'était pas favorable», a allégué M. Denis à propos des projets de règlements nos 55 et 56, touchant le quadrilatère formé des rues Jean-Baptiste au Nord, Jean-Melançon à l'Est, Godfroy-Gendreau au Sud et Joseph-Vandal à l'Ouest.

En modifiant les normes et les dimensions des terrains, ces règlements ont pour effet de changer le développement de cette zone qui prévoyait à l'origine la construction de 22 multifamiliales et de 20 unifamiliales. La nouvelle répartition prévoit 13 multifamiliales et 32 unifamiliales.

Le maire Gilles Dolbec n'a pas répondu directement aux allégations du conseiller Denis et ne s'est pas engagé à déposer la recommandation du CCU.

En fin de séance, le 17 septembre, il a indiqué, dans une déclaration générale, que le CCU a un rôle «simplement consultatif» et qu'il appartient aux élus de prendre leurs responsabilités et de décider.

BINGO 2000 ET PATIENCE

Il ne se passe guère de séances publiques sans que le conseil provisoire soit saisi des craintes et de l'opposition des résidents de la rue de la Tourmaline quant à la construction de la salle de Bingo 2000.

Pierre Boudreau, qui vient de déménager de la «très tranquille» rue Flaubert pour s'établir sur la rue de la Tourmaline s'est dit très déçu de la décision de la Ville de Saint-Luc d'avoir autorisé une salle de bingo à la porte d'un développement résidentiel. «Je ne peux pas croire qu'il n'y avait pas possibilité d'aller ailleurs», a dit le citoyen.

«Il n'y a rien qui va empêcher la construction de la salle de bingo. On a toujours la même croyance que ça ne dérangera pas le voisinage. Si on a tort, on va payer pour et si on a raison, j'espère que vous allez nous le dire», lui a répondu le maire Dolbec, en ajoutant que les élus municipaux travaillent dans le meilleur intérêt de 82 000 personnes. Il a souligné qu'il y aura toujours un propriétaire mécontent de voir une borne-fontaine ou un poteau d'éclairage sur son terrain mais que cela est inévitable.

Une des leaders du mouvement d'opposition à Bingo 2000, Sylvie Martel, a déclaré au maire qu'elle ne voulait pas se faire passer un deuxième sapin et qu'elle s'inquiète toujours du développement autour de la salle de bingo. Elle a indiqué que les résidents allaient s'opposer au transfert du permis devant la Régie.

Sympathisant avec son maire qui essuie constamment le mécontentement des résidents de la rue de la Tourmaline, le conseiller Alain Paradis l'a félicité pour son calme. «Je ne crois pas que j'aurais votre patience», lui a-t-il dit. ■

TOUTES DÉPENSES PAYÉES

Berthelot se demande pourquoi six conseillers vont à un congrès

La Ville ne fait pas partie de la FQM

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Même si la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu n'en est pas membre, six de ses conseillers assisteront, toutes dépenses payées, au congrès de la Fédération québécoise des municipalités (FQM) qui a lieu cette semaine à Québec, du 27 au 29 septembre.

Yvan Berthelot

Les élus qui participeront à ce congrès sont cinq conseillers de l'ancienne ville de Saint-Jean, Yves Denis, Michelle Power, June Galipeau, Germain Granger et Germain Poissant, ainsi que le conseiller Alain Paradis du secteur Saint-Luc.

Leurs dépenses seront déboursées par leurs anciennes villes, au montant réel, selon un maximum de 185 $ par nuit pour l'hébergement, de 70 $ par jour pour les repas et de 0,35 $ du km.

L'ex-conseiller Yvan Berthelot s'est inquiété auprès du maire Gilles Dolbec de voir des fonds publics consacrés à cet événement de la FQM puisque la municipalité de Saint-Jean-sur-Richelieu n'en fait pas partie mais est membre de l'Union des municipalités du Québec (UMQ).

«C'est vrai que ce n'est pas notre union mais c'est quand même légitime d'aller voir. Le lien se fait par la MRC. Les gens veulent aller voir ce qui se passe à la Fédération québécoise des municipalités», lui a répondu le maire Dolbec. ■

Denis s'interroge sur des transferts de la SDE

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Ayant appris par le journal que la Société de développement économique (SDE) de l'ex-ville de Saint-Jean a cessé ses activités, le conseiller Yves Denis veut connaître le solde du poste budgétaire dans lequel un montant de 185 000 $ avait été versé par l'ancienne ville à titre de contribution.

M. Denis a fait cette demande après avoir voté contre une résolution par laquelle le conseil provisoire a autorisé un transfert budgétaire de 15 000 $ du folio de la SDE à celui de la promotion du Rallye de camping et de caravaning.

Cette résolution autorise du même souffle le trésorier à effectuer, jusqu'à concurrence de 15 000 $, le remboursement des dépenses de promotion et des dépenses du maire Gilles Dolbec et du directeur Administration, Michel Larivière, lors du rallye de la Fédération internationale de camping et de caravaning tenu à Selbu en Norvège, du 25 juillet au 4 août. Le détail de ces dépenses n'a pas encore été rendu public.

Par ailleurs, M. Denis s'est inquiété des retards dans la signature du protocole d'entente entre la Ville et la Fédération québécoise de camping et de caravaning. «Je crains que cette activité génère des coûts importants pour la Ville», a-t-il dit.

Le maire Gilles Dolbec lui a rétorqué que le protocole sera sur la table du conseil provisoire pour approbation le 1er octobre et qu'il s'agirait du même texte de protocole qui n'avait pas été signé sous l'ancienne ville de Saint-Jean. ■

Ajout d'un autobus sur le circuit 96

Afin de désengorger ses autobus aux heures de pointe, le CIT du Haut-Richelieu vient d'apporter deux modifications sur son circuit interurbain 96 entre Saint-Jean-sur-Richelieu et Montréal.

Une première modification entre en vigueur aujourd'hui (mercredi). L'autobus express de 7h35 est devancé à 7h25 au terminus du Carrefour Richelieu.

La seconde modification consiste en l'ajout d'un départ express à 17h10 au terminus du 1000 De La Gauchetière, en direction de Saint-Jean-sur-Richelieu. Ce nouveau départ de Montréal prendra effet lundi prochain, le 1er octobre.

Notons que le CIT du Haut-Richelieu assure quotidiennement 54 voyages vers Montréal et autant de retours. ■

La Ville s'oppose au permis du Maestro

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

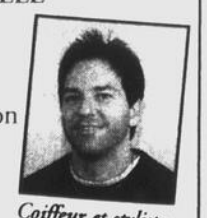
Pour une raison purement technique, le conseil provisoire de la nouvelle ville vient de s'opposer par résolution à la demande de permis d'alcool présentée auprès de la Régie des Alcools, des courses et des jeux par *Le Maestro St-Jean Inc.*, un établissement qui opère depuis plusieurs années au 222-226 rue Champlain, dans le Vieux-Saint-Jean.

La résolution précise que la Ville s'oppose à cette demande de permis parce que l'établissement n'a pas obtenu un certificat d'occupation, comme l'exigent les règlements d'urbanisme.

Un peu mal à l'aise de devoir s'opposer au permis, le conseil provisoire a du même coup demandé au directeur général de mandater la division d'Urbanisme pour que son directeur rencontre les propriétaires du Maestro afin de voir comment l'établissement pourrait devenir rapidement conforme aux normes municipales.

Si le Maestro est conforme lors de l'étude du permis à la Régie, la Ville retirera alors son opposition à la demande de permis d'alcool. ■

Meilleur service garantit!
PRO DécoHabitat
Pour tous vos projets d'intérieur ou d'extérieur... Venez consulter un «pro»!
«Pour une évaluation GRATUITE»
CENTRE DE RENOVATION LANDRY ET ASSOCIÉS INC. (450) 358-2555
835, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu
068798-1c15-j

Ultra coiffure
HOMME & FEMME
souhaite la bienvenue à
NORMAND ROUSSELLE
au sein de leur équipe !

Normand vous invite à venir partager sa passion pour la coiffure.
L'ORÉAL
Coiffeur et styliste
767, rue Saint-Jacques
Saint-Jean
358-2240
275049-1c17-r

«Le gouvernement Chrétien est toujours en dette avec St-Jean»

- Claude Bachand

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Si les activités et les investissements du ministère de la Défense nationale ne cessent de croître à Saint-Jean-sur-Richelieu depuis quelques années, elles n'ont pas encore retrouvé leur vitesse de croisière depuis la fermeture du Collège militaire en février 1994.

En compagnie du leader parlementaire, Michel Gauthier, le député Claude Bachand s'entretient avec une militante.

(Photo: Jacques Paul)

«Le gouvernement Chrétien est toujours en dette avec Saint-Jean», a déclaré le député Claude Bachand. Il a souligné que l'activité générée annuellement s'élève présentement à quelque 15 millions par année, ce qui est encore loin de la vitesse de croisière d'avant la fermeture.

Les chiffres varient quant à cette vitesse de croisière qui, selon les interprétations, varie entre 22 millions et 32 millions par année, a noté le député, qui avait déjà avancé le chiffre de 32 millions.

Il a indiqué que comme député, il allait soutenir toutes les initiatives en faveur de l'expansion des activités afin que la Défense nationale retrouve sa «vitesse de croisière» dans le comté de Saint-Jean.

Le député Bachand s'adressait, le 13 septembre dernier, à des sympathisants réunis lors d'un 5 à 7 de financement à 100 $ le couvert, à l'Auberge Le National, dans le Vieux-Saint-Jean.

L'Association avait vendu un nombre record de 140 billets pour cette activité de financement et quelque 85 personnes se sont déplacées pour entendre Michel Gauthier. L'activité aura contribué à garnir les coffres de plus de 12 500 $.

Le leader du Bloc, Michel Gauthier, qui était le conférencier d'honneur, a pour sa part souligné que le comté avait alors été victime d'une «incroyable injustice» pour de simples objectifs budgétaires, afin de compenser au Québec la fermeture d'un autre collège militaire en Colombie-Britannique.

M. Gauthier a ajouté que ce dossier de la fermeture du collège militaire avait été celui sur lequel le Bloc avait posé le plus grand nombre de questions en Chambre et qu'il ne regretterait jamais d'y avoir consacré autant d'énergie aux côtés de Claude Bachand.

Le député de Saint-Jean a d'autre part souligné qu'il attendait les maires de Plattsburgh et de Burlington à ce cocktail de financement mais que ses partenaires du Triangle de l'excellence étaient retenus de leur côté de la frontière en raison des attentats terroristes qui venaient de toucher, deux jours plus tôt, New York et Washington. «Nous pensons à eux ce soir», a-t- il dit.

Prenant brièvement la parole, le député d'Iberville, Jean-Paul Bergeron, a aussi fait référence à ces événements tragiques, qu'il a qualifié «d'attaques barbares sans nom».

Il a souhaité que ces attentats provoquent un examen de conscience dans les pays démocratiques pour q'on réfléchisse à ce qui peut être fait pour améliorer la situation dans les pays les moins bien nantis de la planète. ■

ST-JACQUES-LE-MINEUR

306 000 $ d'asphaltage sur la Montée-de-Moulin

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

Dans le comté de Saint-Jean, c'est sur la Montée-du-Moulin, à Saint-Jacques-le-Mineur, que tombera une partie de la manne automnale lancée dimanche par le ministre des Transports du Québec, Guy Chevrette, qui a annoncé des investissements additionnels de 32 millions $ pour la conservation des chaussées du réseau routier québécois.

Le projet consiste à l'asphaltage, au coût de 306 000 $, de 5,7 kilomètres de la Montée-du-Moulin. Il s'agit d'un des 70 projets retenus par le ministre Chevrette pour des travaux de couches d'usure cet automne.

Le député de Saint-Jean, Roger Paquin, a indiqué dans un communiqué que «ces fonds supplémentaires reflètent la volonté du gouvernement d'améliorer le réseau routier et permettront d'accroître les efforts déjà consentis cette année à sa préservation afin de soutenir le développement économique de la région et d'améliorer la sécurité des usagers.» ■

FARNHAM

Abolition du corps de police

C'est sans surprise que le conseil municipal de Farnham a adopté lundi soir dernier une résolution informant le ministère de la Sécurité publique de son intention d'abolir son corps de police. Les élus avaient jusqu'au 1er octobre 2001 pour rendre leur décision. Dans sa résolution, qui sera ratifiée à la prochaine séance, le conseil a précisé certaines conditions au ministère, à savoir que le coût de la Sûreté du Québec se situe à 0,30 $ et moins du cent dollars d'évaluation; qu'un poste de relais soit aménagé au centre-ville de Farnham; qu'un programme de prévention sur la drogue soit instauré sans frais à l'école secondaire Jean-Jacques-Bertrand.

Le ministère de la Sécurité publique devrait dévoiler sa grille de tarification qu'elle soumettra aux municipalités à la fin du mois de janvier 2002. On parle également d'un contrat ferme de dix ans relativement aux coûts. Pour se conformer aux exigences de la Loi, la Ville devait prévoir un budget de 1 275 000 $ en 2002, soit environ 200 000 $ de plus que le budget 2001. Selon le tarif imposé par la SQ, la police coûterait aux contribuables de Farnham autour de 750 000 $ par année. La SQ pourrait patrouiller le secteur de Farnham au printemps 2002.

NAPIERVILLE

Heure du conte

La bibliothèque municipale de Napierville tiendra une heure du conte pour les petits de 3 à 5 ans suivie d'un bricolage le samedi 29 septembre à 10 heures. Inscription au 245-0030 ou en se présentant au comptoir de la bibliothèque.

HENRYVILLE

Dîner pour Centraide

Le Centre d'entraide régional d'Henryville (CERH) organise un dîner au spaghetti avec animation musicale le mercredi 10 octobre, au Centre récréatif municipal situé au 125, rue De l'Église à Henryville. Les fonds recueillis seront versés à la campagne de financement de Centraide Richelieu-Yamaska. L'admission est de 6 $ par personne. Les réservations se font au 299-1117 jusqu'au vendredi 5 octobre. ■

SOUPER-CONFÉRENCE DU HAUT-RICHELIEU

Le général Dallaire à Saint-Jean le 4 octobre

LOUISE BÉDARD

Le lieutenant-général à la retraite Roméo Dallaire sera le conférencier invité au souper-conférence du Haut-Richelieu organisé au profit de la fabrique Saint-Noël Chabanel, le jeudi 4 octobre, à 18h30, au Club de golf de Saint-Jean.

Ancien commandant de la mission de l'ONU durant le génocide au Rwanda, le général Dallaire est bien connu dans la région. Il a été commandant du Collège militaire royal de Saint-Jean en 1989 et il s'est impliqué dans la communauté durant son séjour.

Le général Dallaire est actuellement conseiller spécial auprès de la ministre canadienne responsable de la Coopération internationale, Maria Mina, sur les questions touchant les enfants victimes des guerres.

Militaire aguerri comptant trente ans de service au sein des Forces canadiennes, M. Dallaire a vu sa vie transformée à la suite de son expérience au Rwanda. Il doit toujours composer avec le grave traumatisme psychologique qu'il a subi durant sa mission et qui l'a amené à devoir démissionner des forces armées alors qu'il était candidat sérieux à occuper la plus haute fonction. Il est le premier militaire de haut niveau a avoir alerté l'état-major et le gouvernement tout comme l'opinion publique canadienne et internationale sur le syndrome post-traumatique.

Le général Roméo Dallaire.

Le général Dallaire est un homme direct qui n'hésite pas à exprimer ses opinions et ses sentiments. C'est un orateur qui sait captiver son auditoire.

La journaliste Torontoise Carol Off publiait récemment «The Lion, the Fox and the Eagle» portant sur trois figures canadiennes de stature internationale, la juge Louise Arbour qui a été procureur en chef du Tribunal pénal international, le général Lewis MacKenzie, commandant de la mission de l'ONU en Bosnie durant les mois cruciaux du conflit, et le général Dallaire. Vous aurez deviné que le lion, c'est Roméo Dallaire.

Après son retour du Rwanda, même s'il a toujours été considéré au Canada comme un héros, il a dû porter le poids des critiques de la faillite de la mission dans certains pays comme la Belgique qui a perdu des casques bleus. Mais avec les années, il est apparu qu'il était au contraire celui qui avait alerté les autorités des Nations Unies à New York sur les signes avant-coureurs du génocide réclamant des ressources supplémentaires et le droit d'intervenir mais il prêchait dans le dessert. Son appel à l'aide n'a pas été retenu par le responsable du programme des Casques bleus, Kofi Annan qui allait devenir Secrétaire des Nations Unies. Le général Dallaire a assisté impuissant au massacre. La communauté internationale reconnaît maintenant le courage dont il a fait preuve alors.

Les personnes intéressées à assister à sa conférence peuvent obtenir de l'information en composant le 347-4941.Le prix du couvert est de 50 $. ■

Les riverains de l'aéroport s'interrogent sur la crédibilité du député Bachand

Contredit par le ministre Eggleton

MARC-OLIVIER TRÉPANIER

En avril dernier, le député bloquiste du comté de Saint-Jean, Claude Bachand, déclarait au *Canada Français* avoir appris que la Défense nationale avait décidé de ne conserver que deux des cinq écoles de planeurs au Canada, celle de Saint-Jean-sur-Richelieu et une autre à Terre-Neuve.

Cette information véhiculée par le député de Saint-Jean vient d'être contredite par le ministre de la Défense nationale, Art Eggleton, dans une lettre adressée le 5 septembre à Pierre Dupuis, porte-parole du Comité des riverains de l'aéroport.

«On m'informe que les renseignements que vous avez obtenus sur la fermeture possible de certaines écoles à voile sont erronés. Le ministère de la Défense nationale et la Ligue des Cadets de l'air du Canada, de qui relève cette activité, n'ont pas l'intention de fermer aucune des cinq écoles régionales de vol à voile qu'ils dirigent au Canada», écrit M. Eggleton.

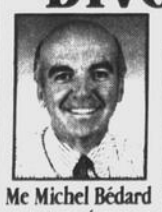
«On me fait savoir, au contraire, que le Ministère est fermement décidé à continuer d'exploiter son programme de vol des cadets de l'air, qu'il soutiendra dans toute la mesure du possible», ajoute-t-il.

Pierre Dupuis avoue être plus ou moins surpris par cette précision du ministre contredisant les affirmations du député.

«Encore une fois, dans le dossier de l'aéroport, le député de Saint-Jean n'a pas appuyé ses déclarations sur des faits. Il a induit la population en erreur. Nous nous interrogeons sérieusement sur sa crédibilité en ce qui a trait à toutes les questions ayant trait à l'aéroport», déclare M. Dupuis.

Le porte-parole des riverains estime par ailleurs que le député ne joue pas son rôle de critique à la Défense dans le dossier de l'aéroport: «Il a tellement une vision idyllique des choses qu'il ne voit jamais les inconvénients entraînés par les activités aéroportuaires. Pour lui, quand il s'agit de l'aéroport, tout est toujours beau, tout est toujours correct. Il ne se pose pas de questions et n'en pose pas à la Chambre de communes.»

Les riverains avaient demandé au député de poser deux questions en Chambre, dont l'une portant sur ce qu'ils considéraient comme étant des «irrégularités» dans le processus décisionnel ayant mené à l'autorisation de le la tenue des activités des planeurs à Saint-Jean, lorsqu'elles avaient été transférées de l'aéroport de Saint-Honoré, près de Chicoutimi. ■

AVOCAT MÉDIATEUR
DIVORCE & SÉPARATION
«Pour vivre votre rupture autrement»

MÉDIATION FAMILIALE GRATUITE
3 à 9 séances payées par le Ministère de la justice du Québec poir couples mariés ou non avec enfant(s).
Me Michel Bédard
AVOCAT ET MÉDIATEUR
CENTRE DE MÉDIATION VALLÉE DU RICHELIEU
188, rue Longueuil, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 347-8220
250526-1c13-r

Vidéo colibri
Vidéo Colibri fait apparition dans votre région
Vous avez filmé ou vous voulez faire filmer des moments importants que vous voulez immortaliser comme un spectacle, un mariage, un baptême, etc. ou simplement pour faire le montage de vos souvenirs de vacances, des premiers pas de bébé, etc.
Vidéo Colibri a la solution pour vous !
⇒ Nous filmons
⇒ Numérisons vos photos et diapos avec ajout de son et de commentaires si désiré
⇒ Transférons vos vieilles bobines super 8MM sur vidéo VHS ou S-VHS
⇒ Nous retouchons
⇒ Raccourcissons les séquences trop longues
⇒ Effets spéciaux
⇒ Sauvegarde sur cassettes VHS ou CD-ROM et bientôt sur DVD
Pour plus de renseignements, contactez
Diane Thifault, au montage
Pierre Beaulieu, à la technique
16, chemin Grande-Ligne, Iberville
Téléphone : (450) 358-2500
Courrier électronique : videocolibri@videocolibri.com
275063-1c17-fj

ERRATUM
Dans le circulaire
PHOTO NUMÉRIQUE

À la page 2, le rabais de 15$ ou 25$ sur les cartes mémoire Sandisk, on devrait ajouter:
AVEC ACHAT D'APPAREIL PHOTO NUMÉRIQUE
lord photo
669 Séminaire N.
(voisin du McDonald)
St-Jean-sur-Richelieu
069279-1c17-j

À LA M.R.C.

Grand-Bois

Des représentants de la MRC rencontreront en septembre ceux du gouvernement concernant le projet de protéger le Grand-Bois de Mont-Saint-Grégoire. La MRC sera représentée par les membres du comité du schéma, par le préfet, par sa directrice générale et par l'urbaniste. Pour cette première rencontre, la MRC n'a pas voulu inviter les municipalités de Marieville et de Mont-Saint-Grégoire, où se trouve le Grand-Bois. La MRC de Rouville a déjà décidé de protéger intégralement cet espace boisé dans son prochain schéma d'aménagement. La MRC du Haut-Richelieu a fait de même à l'exception des lots situés à l'extrémité sud du Grand-Bois, où elle souhaite implanter un lieu d'enfouissement de déchets. Les organismes environnementaux et les ministères à vocation environnementale considèrent que le Grand-Bois a une grande valeur écologique.

Club de golf

La MRC a entrepris de modifier son schéma d'aménagement pour permettre l'agrandissement du Club de golf de la Vallée des forts. L'entreprise souhaite aménager un deuxième parcours de 18 trous. L'audience publique pour étudier ce projet se déroulera le mardi 2 octobre, à 19 heures, dans les locaux de la MRC.

Sécurité incendie

La MRC doit préparer son «schéma de couverture de risque», comme le prévoit la nouvelle Loi sur la sécurité incendie. À cette fin, la MRC tiendra une rencontre pour entendre les propositions de consultants pour réaliser le travail. Des représentants du ministère de la Sécurité publique seront invités à assister à la rencontre.

Carte routière

Les Éditions Phoénix, de Montréal, travaillent présentement à la réédition de la carte routière du Haut-Richelieu. Le document, tiré à 15 000 copies, ne coûtera rien à la MRC, la carte se payant par la vente d'espaces publicitaires.

Immeubles non résidentiels

En juin, l'Assemblée nationale a adopté de nouvelles dispositions sur la formule de peréquation aux municipalités. En vertu de ces changements, les municipalités doivent obligatoirement inscrire au rôle d'évaluation foncière des données sur la mixité des immeubles non résidentiels. Ces données doivent être préparées pour le 15 septembre. C'est peut-être simple pour les villes, mais bien des municipalités n'utilisent pas leur pouvoir de taxation des immeubles non résidentiels. Pour elles, il est difficile de se plier à la nouvelle législation pour la mi-septembre. La MRC du Haut-Richelieu appuie une démarche de la MRC de Beauce-Sartigan demandant à la ministre des Affaires municipales de repousser l'échéance.

Informatique

Le conseil des maires a autorisé l'achat d'équipement informatique pour la réalisation du schéma de couverture de risque et du plan de gestion des matières résiduelles. La MRC demandera des prix à différents fournisseurs avant de procéder à l'achat.

Route 133

La MRC revient à la charge avec la route 133. Cette route doit être considérée comme une priorité de premier ordre. Elle demande au ministère des Transports de placer ce dossier en tête de liste et de refaire le pavage de la 133 entre Iberville et la frontière. Au moment d'adopter cette résolution, le maire suppléant de Saint-Athanase, Maurice Bergeron, a appris à ses collègues que le ministère avait décidé de repaver une section de 1,3 kilomètre à partie de la Grande-Ligne en allant vers le sud. Le ministère n'avait jamais évoqué ces travaux dans ses dernières lettres. Les fonctionnaires ont peut-être jugé que tout compte fait, c'est vrai que la chaussée de la route est déficiente. Bien qu'elle demande la réfection de la 133, la MRC précise que le dossier du prolongement de la 35 ne doit pas être abandonné pour autant.

Déchets

Six des 21 municipalités de Brome-Missisquoi, soit Saint-Pierre-de-Véronne-à-Pike-River, Saint-Armand, Sainte-Sabine, Saint-Ignace-de-Stanbridge, Canton de Bedford et Notre-Dame-de-Stanbridge veulent être desservies par Compo-Haut-Richelieu pour la gestion de la cueillette des ordures ménagères et la collecte des matières recyclables. Lors d'une récente rencontre avec les représentants de la MRC, ils s'attendaient à recevoir une offre de services. Compo-Haut-Richelieu doit leur faire une proposition. Notons que ces municipalités bénéficient de la possibilité d'enfouir leurs ordures au site de la Régie intermunicipale d'élimination de déchets solides de Brome-Missisquoi, situé à Cowansville. Il faut aussi rappeler que les MRC doivent élaborer un plan de gestion des matières résiduelles pour l'ensemble de leur territoire.

Gros pneus

Le maire de Notre-Dame-du-Mont-Carmel, M. Richard Grenier, demande que Compo-Haut-Richelieu trouve une solution pour disposer des pneus de grandes dimensions, notamment des pneus de tracteurs. Actuellement, personne n'accepte les pneus de plus de 48 pouces. Les détaillants reprennent les pneus moyennant des frais, mais le problème se pose surtout pour les pneus accumulés depuis plusieurs années. ■

Vague électorale en milieu rural

GILLES BÉRUBÉ

Ça va parler d'élections dans les prochaines semaines dans les municipalités rurales de la région. Dix-sept municipalités du Haut-Richelieu et de sa périphérie sont en période électorale depuis vendredi en vue des élections municipales du dimanche 4 novembre prochain. La date limite pour se porter candidat est le vendredi 12 octobre.

Comme le précisait Le Canada Français dans son édition de la semaine dernière, il y aura des élections dans la nouvelle municipalité de Lacolle. Par décret, le gouvernement a forcé la fusion de la municipalité de Notre-Dame-du-Mont-Carmel avec le village de Lacolle. Ailleurs dans le Haut-Richelieu, cinq autres municipalités sont en élection. Les voisines de Lacolle, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix et Saint-Valentin sont en période électorale. Juste de l'autre côté de la rivière, les citoyens de Noyan et de Saint-Georges-de-Clarenceville pourraient aussi être appelés aux urnes, le 4 novembre. Enfin, sur le territoire de la MRC du Haut-Richelieu, Sainte-Brigide-d'Iberville sera en élection.

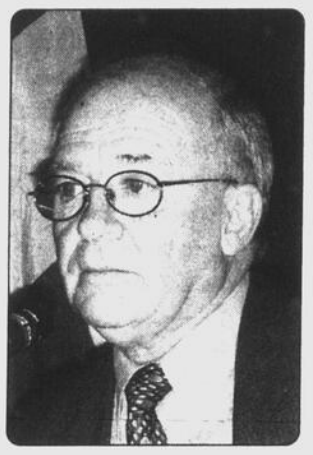
La fièvre se fera encore plus élevée du côté de la MRC de Brome-Misissquoi, où sept municipalités sont aussi en campagne électorale. Des élections sont prévues dans le Canton de Bedford, à East-Farnham, à Frelighsburg, à Notre-Dame-de-Stanbridge, à Sainte-Sabine, à Saint-Pierre-de-Véronne-à-Pike-River et à Stanbridge-Est.

Enfin, il y aura notamment des élections à Saint-Jacques-le-Mineur, Saint-Bernard-de-Lacolle et à Saint-Cyprien-de-Napierville, dans la MRC des Jardins-de-Napierville.

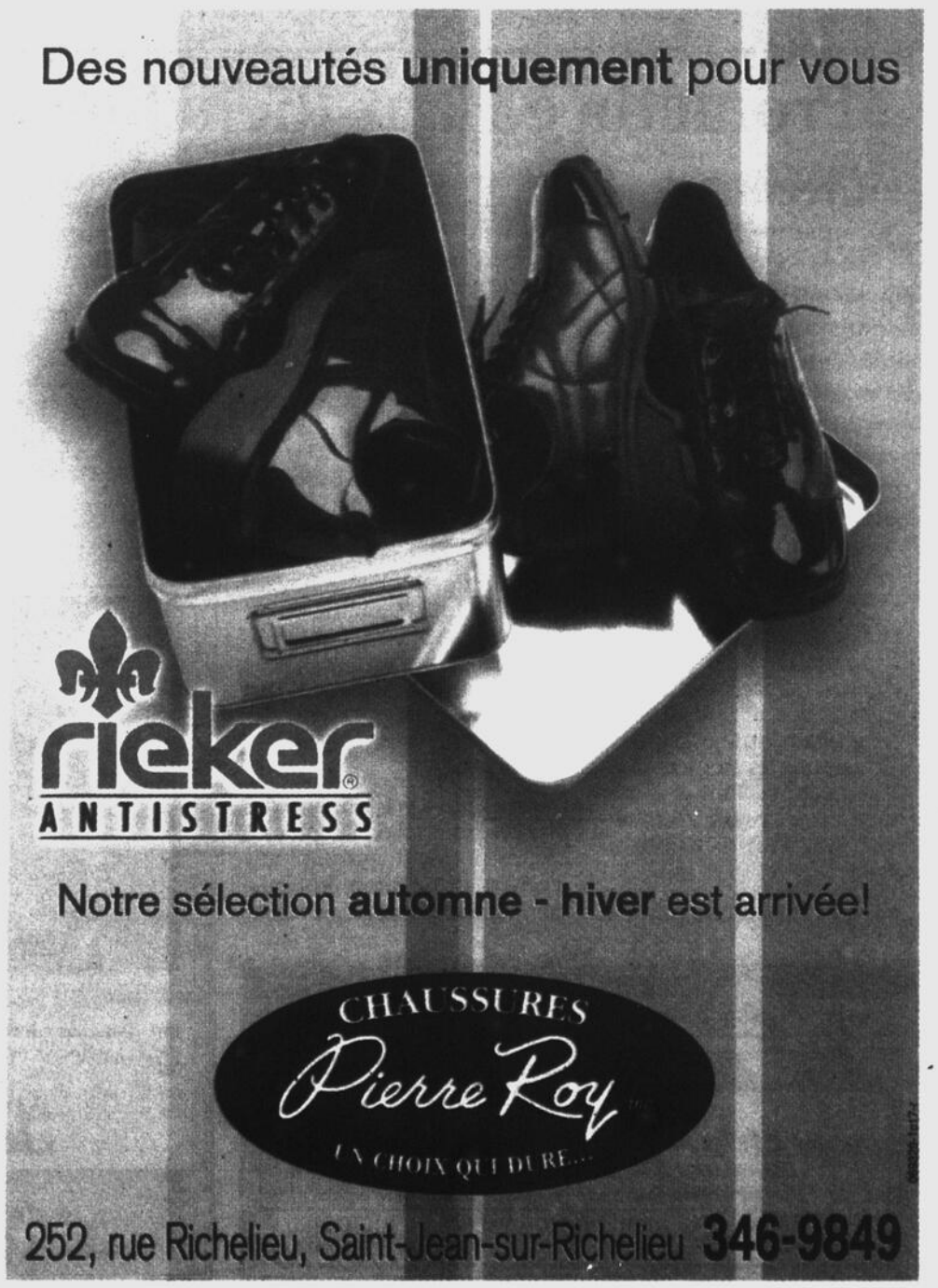
Cela dit, il faudra attendre à la fin de la période de mise en candidature, le 12 octobre, pour savoir s'il y aura élection ou non et à quel poste. En milieu rural, il n'est pas rare que des candidats soient élus sans opposition à la clôture de la période de mise en candidature.

Pour les postes où il y aura élection, le vote par anticipation se tiendra le 28 octobre et le scrutin général se déroulera le premier dimanche de novembre, soit le 4. Les personnes tentées par l'aventure de la politique municipale peuvent consulter un document de référence intéressant sur le site Internet du ministère des Affaires municipales, à www.mamm.gouv.qc.ca. ■

Chevrette le 19 octobre



C'est finalement le vendredi 19 octobre, de midi à 14 heures, que le ministre des Transports du Québec, M. Guy Chevrette, sera conférencier devant la Chambre de commerce du Haut-Richelieu, au Pavillon Dextraze. M. Chevrette devait d'abord venir le mercredi 10 octobre, en soirée. Ce soir-là, la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu tient une activité de financement. Rappelons que le ministre vient spécifiquement pour parler du dossier de la route 133 et de celui du prolongement de l'autoroute 35. Déjà, Québec vient d'annoncer que la route 133 sera repavée entre Iberville et Sabrevois. Reste à voir si M. Chevrette aura autre chose à annoncer concernant l'autoroute 35. ■



ÉDUCATION

À SAINT-JACQUES-LE-MINEUR

La fièvre du country s'empare de l'école Saint-Jacques

ISABELLE SIMARD

Des airs de musique country résonnent entre les murs de l'école Saint-Jacques. Au gymnase, des élèves se laissent aller à quelques pas de danse sous le regard intrigué de leurs compagnons de classe. Depuis un an, l'heure du dîner revêt un air de fête dans cette petite école de Saint-Jacques-le-Mineur.

La fièvre du country se propage à une vitesse peu commune depuis que le concierge de l'école, Daniel Granger, a décidé d'offrir des cours de danse au gymnase sur l'heure du midi.

«Nous avions invité une troupe de danse country à l'école et le spectacle a grandement impressionné les enfants. J'ai donc décidé d'offrir des cours pendant l'heure du dîner. Je fais cela bénévolement», tient-il à souligner.

L'activité a fait boule de neige. Rien de moins que 75 élèves de la maternelle à la 6e année ont suivi les cours l'an dernier. «Environ 90% des participants sont des filles. Nous tentons de trouver un moyen pour intéresser les garçons», admet M. Granger.

Amateur de danse country depuis trois ans, M. Granger a réussi à transmettre son amour de la danse à plusieurs élèves de l'école Saint-Jacques. Il constate que les enfants ont beaucoup de facilité à apprendre les chorégraphies. «Plus que les adultes», lance-t-il, en riant.

«Au départ, plusieurs enfants croyaient que la danse country s'adressait plus particulièrement aux personnes du troisième âge. Ils se sont vite rendu compte qu'ils pouvaient avoir beaucoup de plaisir à danser au son de cette musique», ajoute-t-il.

Photo: Jacques Paul

Quatre élèves de Saint-Jacques-le-Mineur ont participé à une compétition de danse country à Saint-Tite. Sur la photo, Cynthia Ménard, Sabrina Boileau, Ariel Ménard et Véronique Boileau, en compagnie de Daniel Granger, concierge à l'école et amateur de danse country.

Il existe 25 pas de danse de base. «Il y a une chorégraphie différente pour chaque chanson. L'an dernier, les élèves ont appris 90 chorégraphies», mentionne M. Granger.

Les cours de danse country reprendront d'ici peu à l'école Saint-Jacques. «J'attends d'obtenir une plus grande discipline de la part des enfants. La rentrée scolaire les rend très fébriles. Nous devrions recommencer les cours bientôt. Pour eux, c'est comme une sorte de récompense», affirme-t-il.

Même les enseignants ont droit à leur «récompense» chaque matin. «J'arrive à l'école à 7 heures le matin. Dès mon arrivée, je fais jouer de la musique country pour les enseignants. Ils adorent cela», explique-t-il, en riant de plus belle.

DES COMPÉTITIONS

La fièvre du country ne se limite pas à l'école Saint-Jacques puisque des cours sont désormais offerts à toute la population de Saint-Jacques-le-Mineur. Ces cours sont animés par la troupe de danse MJM, des professionnels de la danse country.

À l'occasion du Festival western de Saint-Tite, quatre jeunes accompagnés de leurs parents et du responsable des cours à l'école ont participé à des compétitions de danse country.

Les jeunes participants ont adoré leur expérience. «J'aime beaucoup la danse country. Je trouve cela très beau. C'est mon amie Ariel qui m'a donné envie de suivre des cours», affirme Véronique Boileau, une élève de 4e année.

«Ce n'est pas que j'aime vraiment la musique country, mais j'adore les pas de danse et les chorégraphies», enchaîne à son tour Ariel Ménard.

Afin de recueillir des fonds pour l'achat de modules de jeu destinés à la cour d'école Saint-Jacques, une session de cours vient de débuter au village. Ces cours sont offerts à l'école. Tous les jeudis, en soirée, adultes et enfants se donnent rendez-vous pour apprendre quelques pas de danse country. ■

Prométhée Haut-Richelieu à la recherche de 40 mentors

GILLES LÉVESQUE

Prométhée Haut-Richelieu recherche désespérément une quarantaine de mentors pour venir en aide à autant de jeunes étudiants du secondaire en quête de support pour ne pas décrocher de l'école.

C'est un peu un cri du coeur que nous a lancé la responsable de ce projet, Nathalie Lafranchise, en se présentant à nos bureaux la semaine dernière.

Si les six écoles de niveau secondaire de Saint-Jean-sur-Richelieu ont accepté d'emblée son invitation et que plusieurs élèves voient ce projet d'un bon oeil, reste que les mentors manquent à l'appel. Tant et si bien que le projet pourra difficilement fonctionner comme prévu.

«Il nous faudrait une quarantaine de mentors, peut-être un peu moins, et je dois avouer que seulement six personnes ont jusqu'à présent manifesté le désir de s'impliquer. C'est nettement insuffisant et je ne sais pas quoi faire pour susciter un plus grand intérêt», explique Mme Lafranchise.

UNE HEURE PAR SEMAINE

Prométhée Haut-Richelieu ne demande pourtant pas la lune aux candidats potentiels. Cet organisme leur demande une toute petite heure de leur temps chaque semaine. C'est peu, mais c'est aussi beaucoup pour des jeunes flirtant avec le décrochage scolaire et qui auraient grand besoin de se voir transmettre la passion de la réussite.

L'invitation est lancée à des professionnels âgés de plus de 25 ans possédant un diplôme d'études secondaires, collégiales ou universitaires. À des passionnés de leur travail.

Les intéressés peuvent rejoindre un représentant de Prométhée Haut-Richelieu en composant le numéro 347-5301, poste 2581, où en adressant une lettre au cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, 30, boulevard du Séminaire, casier postal 1018. Il importe ici de préciser que le Cégep, en collaboration avec Sylvie Lacroix, du CLD du Haut-Richelieu, a accepté de prêter gratuitement un local à Prométhée Haut-Richelieu pour une durée d'un an.

En plus de cet établissement d'enseignement collégial et du CLD, ce projet peut entre autres compter sur l'appui du député provincial du comté d'Iberville, Jean-Paul Bergeron. ■

Avec l'aide de l'équipe du *Salon Marie-Paule*

Changez de "look"... et transformez votre vie!

En ce début d'automne, vos cheveux ont besoin de traitements hydratants pour retrouver une allure saine. Marie-Paule conseille le traitement «Wellness» fait d'herbes essentielles, d'agrumes et d'aloès. Il nourrit, soulage les démangeaisons en hydratant le cuir chevelu, fait disparaître les pellicules, apaise le psoriasis et l'eczéma. Ce traitement est fait sous la vapeur et comprend un massage du cuir chevelu qui vous aidera à relaxer et à apprécier les biens faits des huiles essentielles.

Profitez de cette offre!

Seulement 20$

Messieurs!

Attirez l'attention en portant des petites mèches qui donneront à vos cheveux de la brillance, du corps et un style très personnalisé. Une gamme de produits, enrichie de prêle et de lanoline, a été conçue spécialement pour les hommes donnant à vos cheveux de la texture pour vous aider à placer vos cheveux en quelques instants.

(450) 348-9880 307, boul. Saint-Luc, Saint-Luc

069289-1c17-h

(Photo Jacques Paul)

Au total, 32 étudiants âgés entre 15 et 17 ans - pour la plupart des étudiants en cheminement particulier continu - sont inscrits aux Ateliers L.I.C.E.

LE SAMEDI 29 SEPTEMBRE

Les élèves des Ateliers L.I.C.E. organisent un lave-o-thon

ISABELLE SIMARD

Les élèves des Ateliers L.I.C.E. de la polyvalente Marcel-Landry tiendront un lave-o-thon le samedi 29 septembre, de 9 heures à 16h30, dans le stationnement de la Caisse populaire d'Iberville située face au Carrefour Laplante.

Les profits de cette activité serviront à financer de multiples activités récréatives, dont la plus importante, un voyage à Walt Disney au printemps 2002 avec les élèves méritants.

Les billets, au coût de 5 $, sont en vente auprès des élèves de la polyvalente et ils seront vendus également sur les lieux de l'événement.

Les élèves des Ateliers L.I.C.E. profiteront de l'occasion pour renseigner les gens sur les objectifs visés par la classe-atelier en leur remettant un dépliant explicatif sur les services offerts à la population de la région.

ATELIERS L.I.C.E.

Les Ateliers L.I.C.E. s'adressent plus particulièrement aux élèves qui sont aux prises avec des difficultés graves d'apprentissage.

Au total, 32 étudiants âgés entre 15 et 17 ans - pour la plupart des étudiants en cheminement particulier continu - sont inscrits au programme. Ils participent à des ateliers de laminage sur bois, d'impression sur gilet, de chocolaterie et d'entretien léger d'automobile.

Le programme a pour but de mieux les préparer à faire leur entrée sur le marché du travail. Il comporte également l'intégration des matières de base, c'est-à-dire le français et les mathématiques.

Les Ateliers L.I.C.E. se présentent sous la forme d'une mini-entreprise dirigée par un conseil d'administration élu par l'ensemble des actionnaires pour une période d'un an.

L'entreprise les force à respecter des échéanciers de production tout en appliquant les 15 principes de fonctionnement: la ponctualité, éviter le bavardage inutile, l'assiduité, le respect (langage acceptable et politesse), le respect physique, la tenue vestimentaire et la propreté, l'habileté à suivre des consignes, la qualité du travail effectué, la motivation face au travail, l'aptitude physique (régime de vie, sommeil, etc.), la constance (rythme de travail), le rendement, le sens des responsabilités, l'ordre et la tenue de son poste de travail, la collaboration et le travail d'équipe.

Tous les élèves s'engagent à respecter ces principes de fonctionnement afin de pouvoir participer aux diverses activités de gratification, dont le plus important, un voyage de 10 jours en Floride. Ce voyage a pour but de récompenser le travail des élèves. ■

CÉGEP DE SAINT-JEAN

L'Association des parents en réunion le 2 octobre

L'Association des parents des élèves du cégep Saint-Jean-sur-Richelieu tiendra son assemblée annuelle, le mardi 2 octobre prochain, à 19h30, au local C-103 du collège.

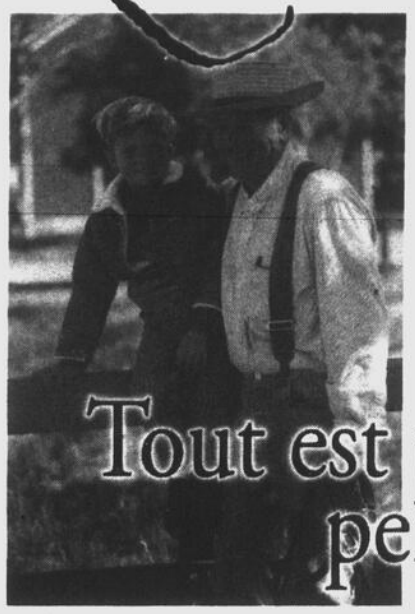
Les parents avaient été convoqués initialement le mardi 11 septembre, la journée des attentats terroristes aux États-Unis. Les parents à l'instar de tous les citoyens sont restés rivés au petit écran, de sorte qu'aucun d'entre eux ne s'est présenté. L'Association se reprend espérant qu'ils seront plus nombreux à répondre à la convocation.

L'assemblée générale est l'occasion de présenter le rapport des activités de la dernière année. De même les deux représentants des parents au conseil d'administration du collège feront rapport de la dernière année ainsi que la trésorière.

Les parents procéderont par la suite à l'élection du nouveau conseil d'administration de l'Association et éliront un délégué au conseil d'administration du cégep.

Le directeur général du collège, Serge Brasset, sera présent et rencontrera les parents. Il y aura également présentation des résultats d'une étude de Ressources humaines Canada portant sur l'importance de la diplomation. ■

La mort surgit...



Tout est prévu, pensez-vous?

Les tracas d'un décès: parce qu'il faut en parler!

Vous êtes actif, vous voyagez, pensez-vous avoir tout prévu en cas de décès? La mort est-elle un sujet tabou dans vos discussions?
Saviez-vous qu'il y a des frais à débourser immédiatement lors d'un décès et qu'il faut plusieurs mois avant d'obtenir le remboursement de la compagnie d'assurances ou la prestation des rentes? Il faut savoir faire face à la mort parce qu'advenant un décès, il vaut mieux agir que réagir.
La mort peut surprendre n'importe qui, même ceux qui croient avoir tout prévu... **Parlez-en avec vos proches!**

Chez LeSieur et Frère...
votre argent vous appartient aussi longtemps que les préarrangements ne sont pas utilisés.
Même si la Loi prévoit un retour de 90% en cas d'annulation, chez LeSieur nous vous remboursons 100%.
Il n'y a donc aucun risque, faites confiance à LeSieur et Frère.

Se préparer à cette éventualité devrait faire partie de la vie comme toute autre planification telles que l'assurance-vie, les REÉR et les placements. Il est aussi possible de faire les préarrangements pour quelqu'un d'autre, dans le cas d'incapacité d'une personne par exemple. **Le service de préarrangements prépayés de LeSieur et Frère libère ceux qui ont à vivre un deuil d'une foule de démarches administratives ardues.** Parlez-en et faites le nécessaire dans le calme et de manière éclairée pendant que vous êtes actif. Vous serez libéré de tout tracas!

C'est simple, efficace et sécuritaire.
Le service de préarrangements LeSieur et Frère comporte de nombreux avantages, dont:

- Respect des volontés du défunt (le testament est ouvert après les funérailles)
- Enlève le fardeau des responsabilités inhérentes aux funérailles
- Évite d'avoir à débourser des sommes d'argent ou d'attendre les remboursements
- Très sécuritaire, puisque couvert par la loi (les sommes sont déposées en fiducie)
- Peut être remboursé en tout temps
- Payable comptant ou sur une période de 2 ans sans intérêt
- Assure la tranquillité d'esprit

Appelez LeSieur et Frère sans hésiter afin d'obtenir plus d'information sur les avantages et garanties des préarrangements.
Discrétion et confidentialité assurées.
Notez que nous offrons aussi un service à domicile.
Bureau: (450) 359-0990
95, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
Soyez prévoyant! Choisissez le service de préarrangements prépayés de LeSieur et Frère.

274893-1c17-1

AVEC LE COURS *SAMEDI DE LIRE*

Claude Ponton réinvite les jeunes dans son petit laboratoire de français

MANUELLE LÉGARÉ

Initié l'hiver dernier, le cours de français *Samedi de lire*, imaginé pour les jeunes de 6e année à secondaire II par le professeur de français Claude Ponton, s'est avéré une expérience réussie, qui sera réitérée à compter du 13 octobre.

«J'ai eu de bonnes réactions des parents et des élèves, certains sont même de retour», fait remarquer Claude Ponton, qui dresse un bilan positif de cette expérience dans laquelle il se lançait en janvier dernier.

Mis à part quelques changements mineurs, *Samedi de lire* sera de retour cet automne sous ses traits originaux. Par une lecture «guidée» du roman *Harry Potter*, des exercices et la découverte de textes, les élèves explorent l'orthographe, la lecture, l'écriture et la grammaire.

«On peut se permettre de faire des choses différentes parce qu'il y a seulement 12 personnes dans la classe», affirme Claude Ponton, qui cite en exemple un exercice d'écriture de texte en groupe.

(Photo: Jacques Paul)

Claude Ponton relance Samedi de lire. Mis à part quelques changements mineurs, le cours sera de retour sous ses traits originaux.

«Je peux corriger les textes chaque semaine, faire des rencontres individuelles, tout le monde est toujours concerné», souligne celui qui affirme que son cours contient une bonne part de réflexion.

Il estime aussi que la syntaxe est l'une des principales lacunes des étudiants. «Apprendre à écrire, c'est apprendre à réfléchir», soutient-il.

COURS

Le professeur propose trois blocs de cours, les deux premiers d'une durée de dix semaines, le troisième, de cinq semaines. Surtout destinées aux étudiants inscrits aux premiers blocs, ces dernières leçons se veulent une préparation aux examens de fin d'année.

Les cours ont lieu le samedi matin, de 9h à 11h30, à l'École secondaire Marcellin-Champagnat, où enseigne M. Ponton. Il reste encore quelques places pour la série de cours qui débute le 13 octobre.

Pour tout renseignement, on peut joindre Claude Ponton au 347- 5343, ou au 348-8337. On pourra aussi rencontrer l'enseignant lors de la journée Portes Ouvertes de l'ÉSMC, le 30 septembre prochain. ■

OBSERVATEUR CRITIQUE DE LA MONDIALISATION

Riccardo Petrella sera conférencier au Cégep

Riccardo Petrella, éminent politicologue et économiste européen, sera le conférencier invité du Club politique du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, le mardi 9 octobre prochain, à 13 heures. La conférence est ouverte au public.

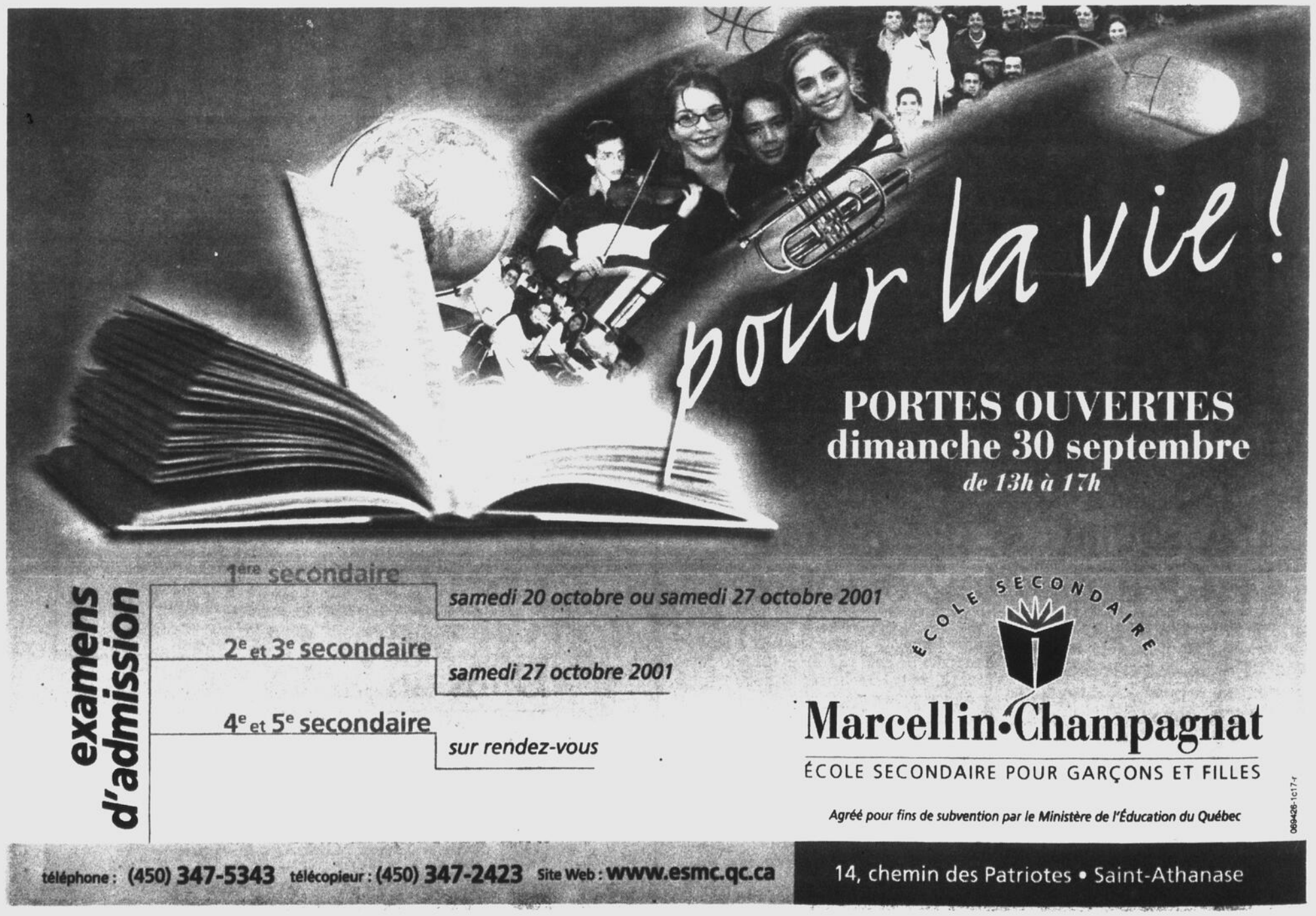
Professeur dispensant un enseignement sur la mondialisation et sur la société de l'information à l'université catholique de Louvain en Belgique, M. Petrella préside l'Association des Amis du Monde diplomatique, un mensuel de grande réputation.

Il s'est aussi fait connaître particulièrement à titre de fondateur et président du Groupe de Lisbonne. Ce groupe réunit vingt et un penseurs et chercheurs provenant des pays les plus industrialisés. Avec la publication en 1995 du livre: «Les limites de la compétitivité», ces penseurs scrutent les bouleversements économiques sur la planète, l'expansion des sociétés multinationales et le rôle des États. Ils critiquent la prédominance actuelle de l'idéologie de la compétitivité et prônent l'instauration d'un contrat social à l'échelle de la planète.

Riccardo Petrella a dirigé pendant dix-sept ans, entre 1978 et 1994, le programme FAST (Forecasting and Assessment in Science and Technology) à la Commission de l'Union européenne.

L'économiste italien est également président de l'Université européenne de l'environnement depuis plus de dix ans. Il collabore avec de nombreux organismes dont l'Association internationale Futurible, l'Institut audiovisuel et des télécommunications en Europe et le Centre d'analyse politique et économique européenne à Genève.

La conférence se tiendra au Théâtre des Deux Rives. Non seulement les élèves et le personnel du collège sont invités mais le grand public aussi. ■



HAUT-RICHELIEU

L'Opération Nez rouge reçoit le prix «Cornes d'or 2001»

L'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu a reçu le prix «Cornes d'or 2001», un honneur décerné par le Secrétariat national de l'Opération Nez rouge aux opérations qui obtiennent une note parfaite.

(Photo Mary Boily)

L'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu a obtenu une note parfaite du Secrétariat national de l'Opération Nez rouge.

Pour l'année 2000, l'opération du Haut-Richelieu a été l'une des deux récipiendaires de ce prix, évalué selon les critères suivants: inscription et participation à la fin de semaine de planification, inscription et participation à la journée d'évaluation, respect des échéances, respect des normes et des règles.

C'est le président-fondateur de l'Opération Nez rouge, Jean-Marie de Koninck, qui a remis ce prix au coordonnateur de l'opération du Haut-Richelieu, Pierre Lange. «Cet honneur, je tiens à le partager avec le comité organisateur, les bénévoles et tous les commanditaires de l'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu qui, par le temps qu'ils donnent, les commandites financières et de services qu'ils nous fournissent, sont en large part responsables du succès de notre Opération», mentionne M. Lange.

Le maître d'oeuvre de l'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu est le Club optimiste Saint-Eugène. L'an dernier, une «Mention d'honneur» avait été décernée à l'Opération.

POULET FRIT KENTUCKY

Par ailleurs, l'Opération Nez rouge du Haut-Richelieu est fière d'annoncer que son association avec Poulet Frit Kentucky, qui dure depuis 1993, se poursuit.

PFK vient en effet de signer un protocole d'entente avec l'Opération, et s'engage à fournir 1200 repas pour chacune des deux prochaines campagnes. Ces repas sont servis aux bénévoles qui offrent leur temps pendant l'Opération. ■

N'OUBLIEZ PAS CETTE SEMAINE

Expo-vente artisanale

L'AFÉAS de Lacolle organise une expo-vente artisanale, les samedi 29 et dimanche 30 septembre au Centre Léodore-Ryan, situé au 10, rue Sainte-Marie, à Lacolle. Le samedi, la vente aura lieu de 13 à 19 heures et le dimanche, de 10 à 17 heures. Plusieurs artisans et artistes seront sur place pour offrir un éventail très varié de productions.

Dîner musical

Un dîner musical au spaghetti aura lieu le mercredi 10 octobre au centre récréatif d'Henryville 125, rue de l'Église. Organisée par le Centre d'entraide régional d'Henryville, l'activité permettra d'amasser des fonds pour la campagne de Centraide Richelieu-Yamaska. Le coût du repas est de 6 $ par personne. Les réservations doivent se faire avant le 5 octobre, au 299-1117.

Amnistie internationale

L'assemblée mensuelle d'Amnistie internationale groupe 183, ouverte à toute la population, aura lieu le mardi 9 octobre à 19h30, au sous-sol du centre communautaire Saint-Eugène, situé au 165, rue Roman. Le thème pour l'année 2001-2002 est «Campagne mondiale pour un monde sans torture». Pour information, on peut joindre Jacques Tougas, au 358-9661.

Opti-danse

L'Opti-danse du Club optimiste L'Acadie-Nord, destinée aux jeunes de 6 à 13 ans, aura lieu le vendredi 28 septembre, de 19 à 22 heures, à l'école Napoléon-Bourassa, au 535, chemin des Vieux-Moulins. Le coût est de 3 $.

Alzheimer: rencontres

Les groupes de soutien pour les aidants naturels de personnes atteintes de troubles de mémoire offerts par la Société Alzheimer du Haut-Richelieu débuteront le lundi 1er octobre. Les huit réunions hebdomadaires, d'une durée de deux heures chacune, aborderont tous les sujets qui entourent la maladie. Gratuits, ces ateliers animés par un intervenant spécialisé se tiendront au Centre des Aînés, situé au 125, rue Jacques-Cartier Nord, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour plus de détails, on compose le 347-5500, ou le 514-990-8262.

AQDR: Forum

L'Association québécoise de défense des droits des personnes retraitées et préretraitées du Haut-Richelieu invite ses membres et la population à une rencontre qui se tiendra le lundi 1er octobre, Journée internationale des personnes âgées. Dès 11h30, au pavillon Dextraze du Campus Fort Saint-Jean, on discutera des enjeux que rencontrent les aînés, sous le thème «vieillir c'est s'épanouir». Possibilité de transport pour les membres de l'AQDR. Pour plus d'information: 357-9545.

Cours de secourisme

Famille à coeur offre à la population un cours de techniques de base en secourisme. La formation sera donnée par des moniteurs de Para-Secours et aura lieu le 13 octobre de 8h30 à 17 heures. Un service de garde sera disponible pour les enfants. Les réservations doivent se faire avant le 5 octobre, au 346-1734. ■

Les retraités de l'ex-Singer en croisière sur le Richelieu

Un groupe de retraités de l'ancienne compagnie Singer se sont retrouvés pour effectuer une croisière sur le Richelieu. Ils ont choisi cette occasion pour se retrouver et fêter leur doyen, Amos Choinière qui vient d'atteindre l'âge vénérable de cent ans.

Les anciens employés et des membres de leur famille ont pris place sur le bateau en route pour le Fort-Lennox, à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix. Le député de la circonscription fédérale de Saint-Jean, Claude Bachand, était présent.

Pour ajouter de la couleur à la fête, le représentant des retraités, Robert Châteauneuf, était déguisé en Pierre Le Moyne d'Iberville. Différents présents dont une médaille reproduisant l'édifice de l'Assemblée nationale ont été remis à M. Choinière pour souligner son centenaire. Le doyen a pris le gouvernail du bateau, le temps d'une photo.

Un vin d'honneur et un lunch ont été servis sur l'Île-aux-Noix. Les retraités ont aussi profité de l'occasion pour faire le point sur leur lutte judiciaire contre le gouvernement fédéral.

La Cour fédérale est saisie d'un recours collectif des retraités qui tiennent responsable le gouvernement fédéral, via le service des Rentes sur l'État, d'avoir accordé à tort à leur ancien employeur des congés de contribution à leur fonds de retraite, les privant d'autant aujourd'hui de revenus. Ottawa a jusqu'à présent nié toute responsabilité dans cette affaire qui couvre une période allant de 1946 à 1964. ■

Le centenaire Amos Choinière a pris le gouvernail du bateau, le temps d'une photo.

Salon de l'habitation au Carrefour Richelieu

La population est invitée à venir visiter le Salon de l'habitation qui se tiendra au Carrefour Richelieu, du 1er au 14 octobre prochains.

Pour tout exposant intéressé à se joindre au Salon, vous pouvez communiquer avec Michelle Bernard, des Promotions Samex. Le numéro de téléphone à composer est le (450) 227-9875. ■

Apprendre à vivre sa séparation

Vie Nouvelle offre aux femmes qui vivent une rupture une série de dix ateliers gratuits débutant le 6 octobre prochain. Ces rencontres se mettront en branle à 10 heures pour se terminer à 14 heures.

Elles ont pour but de favoriser la compréhension et l'acceptation des émotions reliées à la séparation, le recouvrement de l'estime de soi et permettent de se bâtir un réseau de soutien.

L'inscription obligatoire est de 15$ et un minimum de dix femmes est requis pour que ces ateliers aient lieu. Pour de plus amples informations ou encore pour s'inscrire, on compose le 679-1100, poste 255 ou 260. ■

Expo-Vente à la Coopérative Eau Vive

La Coopérative d'habitation ibervilloise Eau Vive invite la population à une journée porte ouverte doublée d'une expo-vente de peintures à l'huile ainsi que d'objets d'artisanat.

Toiles, vaisselle décorative, nappes peintes à la main, presse-fleurs, boîtes cadeaux, cabanes d'oiseaux, boules de Noël, oeufs de Pâques, cartes de voeux, anges et articles divers seront en vente.

Les visiteurs pourront également obtenir des renseignements sur la coopérative et donner leur nom pour une éventuelle occupation d'un logis.

Depuis 1984, la coopérative d'habitation Eau Vive offre à des familles et des personnes âgées du secteur la possibilité d'occuper des logis à prix modestes.

L'expo-vente se tiendra les 29 et 30 septembre, de 9 à 21 heures, au 405, 6e avenue, du secteur Iberville. ■

CLSC
Les CLSC-CHSLD Champagnat de la Vallée des Forts

Campagne de vaccination contre la méningite

MOI je fais marcher mes MÉNINGES!

HORAIRE

Jeunes des écoles secondaires
24 septembre au 15 octobre 2001
Dans les écoles secondaires
Vaccination sur place lors des journées de classe

Jeunes des écoles primaires
2 novembre au 10 décembre 2001
Dans les écoles primaires
Vaccination sur place lors des journées de classe

Jeunes âgés de 2 mois à 5 ans
16 au 26 octobre et le 1er novembre 2001
Ancien local de Wal-Mart situé sur le boulevard du Séminaire à Saint-Jean-sur-Richelieu et Centre Léodore-Ryan de Lacolle
Cliniques de vaccination sur rendez-vous seulement *
(voir le numéro de téléphone ci-dessous)

Jeunes de 16 à 20 ans ne fréquentant plus l'école
11 au 14 décembre 2001
Centre Culturel Fernand-Charest
Cliniques de vaccination sur rendez-vous seulement *
Appelez au numéro de téléphone ci-dessous à partir du 1er octobre seulement

Jeunes du collégial
29 au 31 octobre 2001
Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu
Vaccination sur place lors des journées de classe

* CENTRE DE RENDEZ-VOUS POUR LA VACCINATION
clientèles âgées entre 2 mois et 5 ans et entre 16 et 20 ans hors scolaire seulement
347-9820
ouvert du lundi au mercredi de 8 h 30 à 20 h 30 et les jeudis et vendredis de 8 h 30 à 17 h.

Pour toute question ou inquiétude relative à cette campagne de vaccination, autre que la prise de rendez-vous, ou pour tout autre problème de santé contactez une infirmière d'Info-Santé CLSC au **349-3000**, 7 jours/7, 24 heures/24.

069275-1c17-1

Connaissez-vous notre centre de liquidation?

Meubles de toutes catégories incluant du haut de gamme

RÉDUCTION POUVANT ALLER JUSQU'EN BAS DU PRIX COÛTANT

MAISON ETHIER Plus

CENTRE PERMANENT DE LIQUIDATION

845, ST-JACQUES (VOISIN DU MINI-GOLF) SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

TÉL.: (450) 346-6129

150 mcx ATTENTION de cuir HAUT DE GAMME

en liquidation en bas du prix coûtant

COJA • PALISSER • JAYMAR • SUMMUM
LA-Z-BOY • VICLINE

PHOTOS POUVANT DIFFÉRER

QUANTITÉS LIMITÉES

plusieurs couleurs disponibles

FAUTEUIL ET OTTOMAN
4 COULEURS 1 SEUL PRIX 239$

FUTON AVEC MATELAS INCLUS
à partir de 229$

PLATE-FORME
2 GRANDEURS 54" OU 60"
1 SEUL PRIX 79$

BERGÈRES
CHOIX DE COULEUR
1 SEUL PRIX à partir de 289$

Serta
MATELAS 39" 159$
MATELAS 54" 199$
MATELAS 60" 239$
510 ressorts
Aussi disponible
SOMMIERS À PRIX RÉDUIT

Mobilier de cuisine 5 mcx
Dinette en bois
à partir de 299$

Mobilier de cuisine 5 mcx
Dinette en bois massif
à partir de 499$

SOFA - LIT
à partir de 439$

069178-1c17-g

CENTRES DE LA PETITE ENFANCE

Un an et demi d'attente et Sandrine n'a toujours pas de place en garderie

Sa mère critique la gestion des listes d'attente

ISABELLE SIMARD

Depuis le mois de février 2000, Sandrine, une fillette de 4 ans et demi du quartier Saint-Lucien, attend une place en garderie. Sa mère, Manon Loyer, multiplie les démarches pour que sa fille soit admise au Centre de petite enfance Le petit monde de Caliméro. Elle se questionne sérieusement sur la façon de gérer la liste d'attente et croit être victime de discrimination.

Sandrine avait 3 ans lorsque sa mère l'a inscrite à la garderie de son quartier dans l'espoir d'obtenir rapidement une place à 5 $ par jour.

«À l'époque, on m'a expliqué que cela pourrait prendre quelques mois avant que j'obtienne enfin une place. J'ai rappelé trois mois plus tard et on m'a répondu qu'il n'y avait encore aucune place disponible. J'ai attendu environ quatre mois avant de rappeler et on m'a donné la même réponse», explique Manon Loyer.

Chef de famille monoparentale, bénéficiaire de l'aide sociale, Mme Loyer a d'abord demandé une place à temps partiel.

«Au départ, je voulais seulement l'envoyer deux ou trois jours par semaine afin d'avoir un petit répit. Je ne travaille pas, mais je n'ai pas les moyens de payer une gardienne. Régulièrement, je dois me rendre chez le médecin ou à l'hôpital pour passer des examens. Je me suis dit que ce serait une bonne chose que Sandrine puisse aller à la garderie durant ces journées», ajoute-t- elle.

Malheureusement, les places à temps partiel se font rares et pour éviter de perdre sa place sur la liste d'attente, Manon Loyer a demandé qu'on inscrive sa fille à temps plein.

Il y a trois semaines, la mère de Sandrine a de nouveau communiqué avec le CPE Le petit monde de Caliméro. À sa grande surprise, on lui a annoncé que son nom ne figurait pas sur la liste d'attente.

«J'ai été très patiente jusqu'ici, mais là c'est le comble. J'attends une place depuis un an et sept mois et voilà qu'on me dit que mon nom n'est plus sur la liste. En fin de compte, j'aurais dû les harceler à toutes les semaines pour ne pas qu'ils m'oublient. Cela n'a aucun sens», estime-t-elle.

Manon Loyer attend depuis le mois de février 2000 une place en garderie pour sa fille Sandrine.

Manon Loyer s'interroge sur la façon de gérer les listes d'attente. «Je connais une femme qui, comme moi, est monoparentale et sans travail. Elle a inscrit sa fille après moi et elle a déjà une place. Je n'y comprends rien», admet-elle.

SUR RÉFÉRENCE

Il y a deux semaines, Mme Loyer a rappelé au CPE de son quartier pour éclaircir la situation. «On m'a expliqué qu'on favorisait les enfants qui ont des références, c'est-à-dire ceux qui sont référés par d'autres parents dont les enfants fréquentent la même garderie», déplore-t-elle.

Manon Loyer se dit victime d'une injustice. «Je n'ai aucune chance que mon enfant aille à cette garderie de cette façon. Et je n'ai fait aucune demande ailleurs. Si j'ai choisi cette garderie, c'est parce qu'elle est située à deux pas de chez nous et parce que je n'ai pas d'auto pour me déplacer. Je ne pensais vraiment pas que les listes d'attente étaient gérées de cette manière. Je croyais que tout le monde était traité sur un pied d'égalité et qu'on attribuait les places en respectant l'ordre des noms sur la liste. C'est frustrant pour les gens qui en ont vraiment besoin», décrie-t-elle.

La mère de Sandrine garde tout de même espoir que son enfant obtienne une place en garderie cette année, du moins, avant qu'elle ne débute sa maternelle en septembre prochain.

«J'ai beaucoup de problèmes de santé. Je souffre de diabète et d'hypertension. J'ai des problèmes avec mon foie. L'an dernier, je devais suivre un traitement de quelques jours au CLSC pour soigner mon diabète, mais je n'ai pas pu y aller parce que je n'avais pas de gardienne. Tout cela pour dire que ce n'est pas parce que je ne travaille pas que je n'ai pas besoin des services de garde», termine-t-elle, tristement.

PAS INTENTIONNEL

Rejointe au téléphone, la directrice du Centre de la petite enfance Le petit monde de Caliméro, Ghislaine Pion, a expliqué au journal que des appels téléphoniques ont été logés en mars dernier chez tous les parents dont le nom figurait sur la liste d'attente.

«Nous voulions savoir si les gens étaient toujours intéressés à obtenir une place en garderie. Nous avions plusieurs places pour les enfants de 4 ans. Il est bien évident que si le nom de Mme Loyer avait figuré sur la liste, cette dernière aurait obtenu une place», a commenté Mme Pion.

«Si son nom n'était plus sur la liste, je peux vous assurer que ce n'était pas intentionnel. Nous conseillons aux gens d'appeler régulièrement à la garderie pour nous réitérer leur intérêt à obtenir une place. Aujourd'hui, les gens s'inscrivent à plusieurs endroits à la fois. Il devient assez laborieux de gérer les listes d'attente», enchaîne-t-elle.

Par ailleurs, la directrice du CPE confirme que certaines règles sont appliquées dans la gestion des listes d'attente. Elle précise que la politique est déterminée par le conseil d'administration de la garderie, lequel est formé aux deux tiers de parents.

«Nous favorisons les enfants qui sont référés par quelqu'un qui est déjà venu à la garderie. Les gens qui travaillent ou qui sont aux études ont eux aussi priorité», affirme-t-elle. ■

Y avez-vous pensé?

VOTRE «PARTY» DES FÊTES! (bureau, famille, ...)

Une salle pouvant accueillir 100 personnes dans un somptueux décor et une salle de 150 personnes avec service de bar et menu personnalise.

La Campagnarde

Où trouver la qualité et le bon goût!

Pour renseignements: Cécile
Tél.: 347-1551 Téléc.: 347-2716
197, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

069435-1c17-ggnr

NOUVEAU CONCEPT! • NOUVEAU CONCEPT! • NOUVEAU CONCEPT!

Resto-Bar

Le Flirt

REPAS COMPLETS - BAR - DANSE - SPECTACLES - BILLARD

NOUVEAU! NOUVEAU! NOUVEAU! BUFFET CHAUD ET BAR À SALADE À VOLONTÉ LES JEUDIS ET VENDREDIS de 11 h à 14 h 6,95$/pers.

Nouveau chef Nouveau menu Spécial du midi du lundi au vendredi À partir de 5,95$

Cuisine ouverte jusqu'à 21h les jeu., vend. et sam.

Assiette de spaghetti sauce à la viande SPÉCIAL MARDI de 11 h 30 à 14 h 1,99$

Super spécial 5 à 7 du lundi au vendredi
- Ailes de poulet 25¢ ch.
- Natcho 2,99$
- Table d'hôte 5,95$

et plus encore!

UNIQUE DANS LA RÉGION! SALLE DE BILLARD FLUO!

POUR VOUS MESDAMES

Le plus beau staff masculin vous attend tous les jeudis soirs pour le « ladies night ».

Enfin! Unique dans la région, les jeudis, vend. et samedis soir, la place par excellence pour les 25 ans et plus!

747, rue St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu 358-3447

015850-1p44-y

NOUVEAU CONCEPT! • NOUVEAU CONCEPT! • NOUVEAU CONCEPT!

CENTRES DE LA PETITE ENFANCE

Certaines garderies ont des critères de sélection

ISABELLE SIMARD

Les centres de la petite enfance n'ont pas tous la même méthode pour gérer leur liste d'attente. Certains d'entre eux respectent l'ordre des inscriptions, tandis que d'autres évaluent différents critères avant d'accorder une nouvelle place en garderie.

Selon nos informations, quelques garderies favorisent les enfants qui habitent le quartier, d'autres donnent la priorité aux parents qui sont sur le marché du travail ou encore aux études. Un centre de la petite enfance a confié au journal qu'il priorisait les enfants qui étaient référés par d'autres parents de la garderie. «Les services de garde doivent être offerts à tous les enfants, indépendamment du milieu dans lequel ils évoluent. Idéalement, tous les enfants devraient avoir droit aux services», explique Brigitte Lépine, porte-parole du Regroupement des centres de la petite enfance de la Montérégie.

Mme Lépine émet quelques précisions. «Les listes d'attente dans les centres de la petite enfance sont gérées de manière indépendante. Chaque conseil d'administration, composé aux deux tiers de parents utilisateurs, adopte une politique. Aucune norme n'existe quant à la gestion des listes», dit-elle.

Il est donc permis de favoriser les enfants dont les deux parents travaillent ou encore ceux qui habitent le secteur de la garderie. Aussi, la plupart des centres de la petite enfance accordent-t-ils une priorité aux enfants qui ont déjà un frère ou une soeur qui fréquente la même garderie.

«À titre d'exemple, une garderie en milieu de travail peut décider de donner la priorité aux gens qui occupent un emploi sur place. Une autre garderie peut choisir les enfants dont les deux parents sont sur le marché du travail», ajoute-t-elle.

Quelques garderies favorisent les enfants qui habitent le quartier.

PRIORITÉ

Situé dans le quartier Saint-Eugène, le Centre de la petite enfance Joie de vivre donne priorité aux enfants du secteur.

«Nous accueillons les jeunes résidents du quartier Saint-Eugène avant ceux qui habitent en dehors du secteur. Bien entendu, lorsque des places se libèrent et que les besoins sont tous comblés dans le quartier, nous ouvrons la porte aux gens de l'extérieur», décrit Chantal Desrosiers.

Le CPE Joie de vivre offre également des places aux enfants qui présente des difficultés. «Nous sommes l'un des rares CPE dans la région qui fait cela, c'est pourquoi nous accordons une priorité à ces enfants lorsqu'un besoin se fait sentir», ajoute Mme Desrosiers.

Certaines garderies tiennent à respecter l'ordre des inscriptions. C'est le cas du CPE Chez Fanfan.

«Quand les gens appellent, nous ne leur demandons pas s'ils travaillent ou s'ils sont prestataires d'aide sociale. Par contre, lorsqu'un parent a un deuxième enfant qui fréquente notre garderie, nous lui accordons une priorité», précise Ginette Veilleux, du CPE Chez Fanfan.

Même son de cloche du côté du CPE L'Univers des Petits, qui n'a aucun critère de sélection lorsque vient le temps d'offrir de nouvelles places en garderie.

«Des gens de partout bénéficient de nos services. Nous ne demandons pas aux gens s'ils travaillent ou non. Ce serait un peu discriminatoire d'agir de cette façon. Nous respectons l'ordre des inscriptions», souligne Nicole Martineau, du CPE L'Univers des petits.

Mme Martineau ne cache pas que les parents qui ont déjà un enfant à la garderie conserve une priorité à la naissance d'un deuxième enfant.

«Ce ne serait pas logique et très pratique pour le parent d'avoir deux enfants qui fréquentent deux garderies différentes», estime Mme Martineau.

Le Centre de la petite enfance les Poussineaux respecte lui aussi l'ordre de priorité. «Lorsqu'une place se libère, nous communiquons avec le prochain parent dont le nom apparaît sur notre liste et ce dernier a 24 heures pour nous rappeler, à défaut de quoi on passe au suivant. Il est plutôt rare que des places se libèrent durant l'année. L'entrée massive des enfants survient à la fin du mois d'août», conclut la directrice, Jocelyne Bernier. ■

Un déficit estimé à plus de 1000 places

ISABELLE SIMARD

Les parents en attente d'une place en garderie devront prendre leur mal en patience puisque la MRC du Haut-Richelieu éprouve encore des besoins criants en matière de services de garde. On estime à plus de 1000 places le déficit pour l'année 2001.

La tarification à 5 $ par jour a fait boule de neige dès son entrée en vigueur en 1997, mais l'ouverture de nouvelles installations au cours des dernières années et le développement de services de garde en milieu familial ne suffisent pas à répondre à toute la demande.

Le territoire de la MRC du Haut-Richelieu regroupe 11 centres de la petite enfance et trois garderies privées. Ces 14 services de garde offrent 1051 places en installation et 940 places en milieu familial. En date du 30 juin 2001, le Centre régional de développement de la Montérégie estimait à 1005 places les besoins non comblés dans la région. Ces besoins étaient répartis de la manière suivante: 354 places en installation et 651 en milieu familial.

Il faut savoir qu'en 1999, le manque de places dans la région du Haut-Richelieu se chiffrait à 1813, soit 646 places en installation et 1167 places en milieu familial.

«Depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle tarification à 5 $, 1285 nouvelles places ont été créées dans les garderies. Bien entendu, de nouvelles installations et de nouveaux services en milieu familial ont permis de réduire le manque de places, mais les besoins sont encore grands», explique Dominique Bélanger, agente de développement au Centre régional de développement de la Montérégie.

Les centres de la petite enfance ont tous une liste d'attente sur laquelle figure des dizaines, voire même des centaines de noms. Dans certains cas, et plus précisément chez les parents qui cherchent une place pour leur poupon âgé de 0 à 18 mois, le délai d'attente avant d'obtenir une place en garderie est de deux ans.

Il existe donc, sur le territoire de la MRC du Haut-Richelieu, 11 centres de la petite enfance, dont huit dans le secteur Saint-Jean-sur-Richelieu, deux à Saint-Luc et un à Iberville. Deux garderies privées opèrent dans le secteur Saint-Luc et une troisième dans le secteur Iberville.

Les CPE sont des organismes sans but lucratif offrant des places en installation et en milieu familial. Voici la liste des centres de la petite enfance de la région: Chez Fanfan, Des Poussineaux, L'Univers des petits, du Haut-Richelieu, O Mille Ballons, Joie de vivre, L'Arc-en-Joie, Petit monde de Caliméro, Saint-Luc, Les Champignoles et La petite caboche.

Dans le secteur privé, trois garderies sont répertoriées par le Centre régional de développement de la Montérégie, en l'occurrence Le Faubourg des copains, Perle de lune et Alakazou.

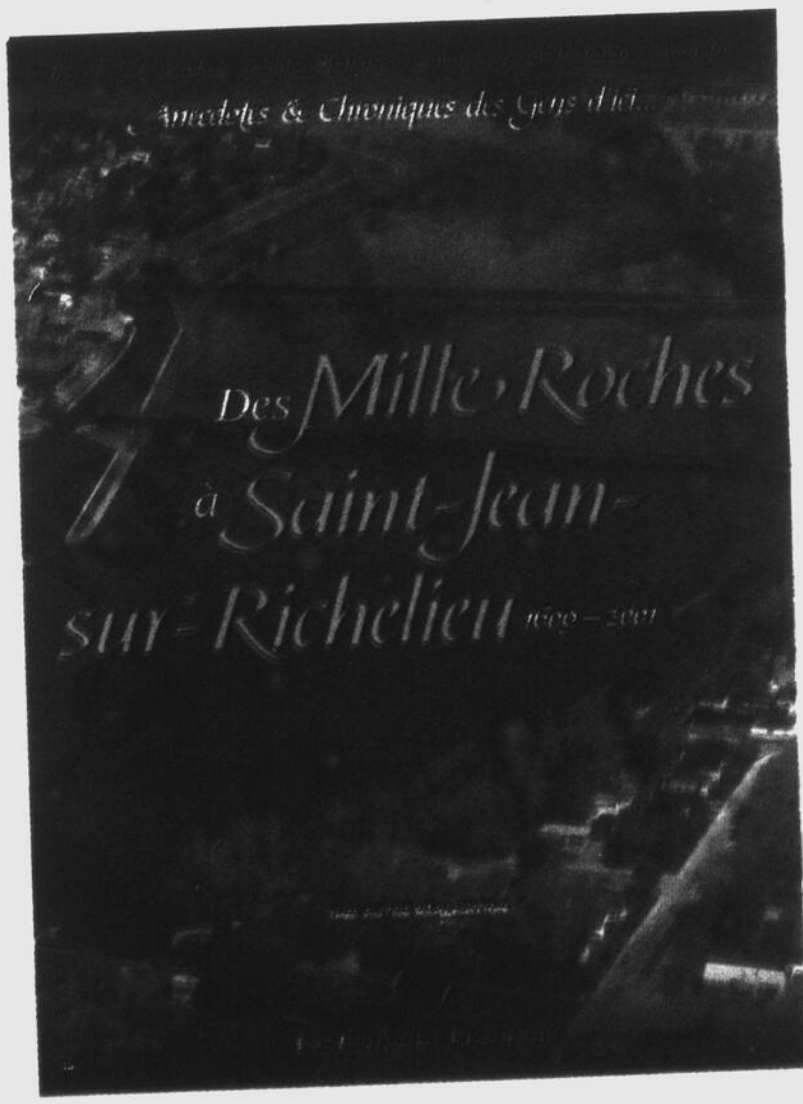
DES PROJETS

Actuellement, deux projets d'aménagement de nouvelles installations sont en cours dans le secteur Saint-Luc.

«Le CPE L'Arc-en-Joie projette d'ouvrir une nouvelle installation de 45 places. La date d'ouverture n'est pas encore déterminée. Quant au CPE de Saint-Luc, il compte ouvrir une troisième installation de 50 places en juin 2002», souligne Dominique Bélanger.

Pour le moment, ajoute Mme Bélanger, il est encore trop tôt pour discuter du plan d'autorisation des nouvelles places.

«Nous travaillons très fort pour que les centres de la petite enfance soient autorisés à développer de nouvelles places. Présentement, le territoire de Saint-Jean se situe dans la moyenne au chapitre du manque de places dans les garderies», a-t-elle précisé. ■



Le Groupe Le Canada Français et les marchands participants de la région ont offert en cadeau à tous les résidents de la nouvelle ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, ce magnifique volume historique dont la qualité de réalisation est à l'image de celle des hommes et femmes qui ont bâti cette belle région.

Si vous désirez vous procurer une ou des copies additionnelles afin de partager cette réalisation inédite avec des amis, avec des membres de votre famille ou avec des connaissances qui habitent à l'extérieur de la zone initiale de distribution ; vous pouvez le faire pour la modique somme de 15$ l'unité plus taxes.

Nous sommes assurés que vous aurez autant de fierté que nous à l'offrir en cadeau.

Pour réserver votre ou vos copies dès maintenant, composez le

(450) 347-0323

274291-1c15-j

Le Pavillon Vision Nouvelle en campagne de financement

GILLES LÉVESQUE

Le Pavillon Vision Nouvelle de Napierville, un établissement offrant des thérapies aux joueurs compulsifs de même qu'aux personnes ayant des problèmes avec l'alcool, les drogues ou les médicaments, vient de lancer sa campagne de financement annuelle.

Cinq cents billets au montant de 100 $ sont présentement en vente dans la région. Le 16 décembre prochain, on procédera au tirage de douze prix en argent totalisant 10 000 $. Pour se procurer des billets, on vous invite à composer le numéro (450) 245-0011.

Cela dit, le Pavillon Vision Nouvelle rappelle que les gagnants de la campagne de financement 2000 sont les personnes suivantes: Monique Riel de Saint-Rémi, Paul Grégoire de Saint-Isidore, Thérèse Riendeau de Saint-Rémi, Roger Dorais de Saint-Édouard, Jean-Paul Drouin de Montréal, Gaston Nadeau de Sainte-Catherine, Louise MacPhee de Mascouche, Antoinette Beaudin de Napierville, le Marché Corriveau, de Napierville et Philomène Gabriel de Dorval. ■

Quelques-uns des gagnants de la dernière campagne de financement: Louise MacPhee, Maurice et Thérèse Riendeau, Jean-Guy Pigeon (directeur général du Pavillon Vision Nouvelle), Gaston Nadeau, André Lucier (pour le Marché Corriveau) et Léo Gabriel.

Michel Fecteau à la présidence de la Fondation des clubs Lions

La Fondation des clubs Lions du Québec vient d'élire comme président pour l'année fiscale 2001-2002 Michel Fecteau, qui oeuvre auprès du club Lions de Saint-Luc depuis sa création, il y a 15 ans.

Par le passé, M. Fecteau a occupé les postes de président de club, de gouverneur de district et de président du conseil des gouverneurs pour tous les clubs Lions du Québec.

Organisme sans but lucratif, la Fondation des clubs Lions du Québec a pour but d'amasser des lunettes et des appareils auditifs usagés et de les redistribuer dans les pays en voie de développement. La Fondation fait également la prévention de la cécité et de la surdité, en plus d'offrir de l'aide aux malvoyants, aux malentendants, aux aînés et aux jeunes.

Michel Fecteau est directeur des ventes chez le concessionnaire Déry Toyota et s'implique au sein de la Chambre de Commerce du Haut-Richelieu. ■

(Photo Jacques Paul)

Michel Fecteau

Donnez une nouvelle vie à votre vélo

MANUELLE LÉGARÉ

L'école Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, en collaboration avec l'organisme Cyclo Nord-Sud, organise une collecte de vélos usagés qui seront envoyés aux populations d'Afrique du Sud.

Les vélos, s'ils sont brisés mais réparables, outils pièces et accessoires seront acceptés par les bénévoles. Un don en argent de 5 $ ou 10 $ est également demandé pour aider au transport et à la manutention des bicyclettes vers l'Afrique.

Les besoins de vélos sont grands en Afrique du Sud. Le département des Transports du gouvernement Mandela vient de se doter d'un programme national d'une durée de trois ans qui vise à inciter ses neuf provinces à mettre de l'avant le vélo comme moyen de transport.

La collecte se tiendra le samedi 6 octobre, à l'école Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, au 230, rue Laurier, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Entre 10 et 13 heures, une équipe de huit bénévoles seront sur place pour recueillir les vélos.

Ceux qui feront don de leur bicyclette recevront un reçu pour crédit d'impôt, qui inclura le montant du don en argent et la valeur du vélo.

Après avoir fait parvenir des vélos à Cuba et au Mexique, Cyclo Nord-Sud a procédé, en juin dernier, à l'envoi de 1000 vélos en Afrique du Sud. L'organisme collabore avec d'autres groupes à la même vocation, tels Afribike, Bikes not Bombs et Pedals For Progress.

COMMANDITAIRES

Les organisatrices de la collecte, Chantal Jetté et Sylvie Renaud, sont à la recherche de commanditaires pour amasser des fonds destinés à l'envoi des vélos.

Pour plus d'information sur la collecte de vélos, on compose le 349-3479. ■

Rencontrez des gens de la région avec la ligne Match

Annoncez-vous gratuitement dans votre hebdo préféré sous l'une des 4 catégories suivantes :
[Femme cherche Homme] [Homme cherche Femme]
[Autre] [Partenaire d'activités diverses]
Les personnes intéressées par le résumé de votre annonce vocale pourront en faire l'écoute et si elles le désirent, vous adresser un message personnel dans votre boîte vocale
Bonnes rencontres !
Visitez notre site WEB : www.compagnie.com/canfranc
1-900-451-8031
18 ANS et PLUS 1,98$ / la minute
Ligne Touch Tone

Annoncez-vous Gratuitement
En composant le 346-3100
Une seule boîte vocale par personne
Économisez en achetant un bloc de temps (payable par Visa/Mastercard)
Contactez notre service à la clientèle au 346-3100
Puis, appuyez sur le (0)

www.compagnie.com/canfranc

Femme cherche Homme

SHIRLEY, 5'2", 130 lb, 27 ans, chev bruns, yx bleus, aime les sports, restos, cherche H sérieux, stable, avec ou sans enfants, pour relation à long terme. 1022

VEUVE DE 70 ANS, Hélène, 5', 130 lb, bien dans sa peau, autonome, aime les loisirs, balades, jaser, cherche H sans problèmes, aimant la vie. 1003

DEMOISELLE DE 26 ANS, 5'6", cherche H de 5'9" à 6', de belle app, n-fum, aimant les enfants, but sérieux. 1018

BOITE A SURPRISES DE 5'4", chev bruns, yx pers, bien dans sa peau, cherche un charmant jeune homme entre 42-49 ans, sans enfants, n-fum, avec affinités, pour relation amicale d'abord. 1004

JOLIE ROUSSE DANS LA 50AINE, 5'4", poids santé, cherche H grand, distingué, n-fumeur de préférence, aimant la danse sociale, pour devenir son partenaire ou plus. 1015

VERSEAU, 5'2", 115 lb, de belle app, désire rencontrer un homme de belle app, poids prop, bien dans sa peau, n-fum, aimant les enfants, but sérieux. 1008

DEMOISELLE DE 5'5", 38 ans, chev roux, yx bruns, cherche H sérieux, 5'8"-6', de belle app, n-fum, avec ou sans enfants, de bonne famille, aimant les soirées tranquilles, campagne et soirées à deux. 1083

DIANE, 42 ans, 4'11", 110 lb, chev châtains, yx pers, avec un enfant, aime la campagne, cherche H franc, honnête, sérieux, aimant la campagne, pour relation amicale d'abord. 1046

SYLVIE, 18 ans, 5'3", chev et yx bruns, aime les sorties, cherche H aimant les sorties, ciné, pour relation sérieuse. 1068

CHRISTEL, 42 ans, 5'4", 120 lb, chev blonds, yx bleus, sans enfants, propre, sincère, honnête, cherche H marié ou non, avec ou sans enfants, aimant les animaux. 1044

ISABELLE, 24 ans, 5'4", chev châtains, yx verts, mère de deux enfants, habite la Rive-Sud, cherche H gentil, de belle app, avec des enfants, aimant le sport. 1013

FEMME 60AINE, 5'3", 115 lb, chev roux, en forme, aime les voyages, la marche, cherche H dans la 60aine, avec affinités. 1000

Homme cherche Femme

GRAND HOMME LIBRE, début 60aine, cherche grande F de 5'7" et plus, de 48 ans et plus, de 190 lb et plus, jolie, pour relation à long terme. 2093

MARIO, 39 ans, 6', poids prop, sincère, sentimental, aime profiter de la vie, cherche F de 32-42 ans, avec ou sans enfants, pour un but sérieux à long terme. 2071

MARCEL, 40 ans, 5'4", 160 lb, chev noirs, yx bruns, n-fum, bon vivant, aime la nature, sport, cherche compagne n-fum, affectueuse, aimant la vie, sorties et balades. 2029

HOMME, fin 40aine, marié, doux, propre, de belle app, grandeur et poids prop, n-fum, discret, cherche une amie de femme peu importe l'âge, poids et grandeur sans importance, pour passer de bons moments. 2023

49 ANS, 5'5", 150 lb, d'allure jeune, autonome, simple, n-fum, aime le vélo, ciné, nature, cherche F de 43-48 ans, poids prop, avec affinités, but sérieux. 2016

HOMME DE 55 ANS, 5'9", 160 lb, propre, honnête, chev et yx bruns, cherche F de 48-55 ans, pour soupers et soirées intimes. 2066

DIVORCÉ, 68 ans, 5'7", 165 lb, aime la marche, vélo, pêche, camping, sports d'hiver, cherche F de 55-65 ans, mince, avec affinités. 2048

MICHEL, 42 ans, chev bruns, yx verts, grand et mince, aime la nature, soirées tranquilles et romantiques, cherche jolie femme entre 100-125 lb, sachant aimer et être aimée. 2110

34 ANS, 5'9", chev blonds, yx bleus, corpulent, fiable, aime les sorties, cherche une compagne entre 25-35 ans, de 5'4" à 5'8", entre 120-140 lb, de belle app, pour avoir du plaisir et sortir. 2033

HOMME DANS LA 50AINE, sobre et affectueux, aime la danse, sorties, balades en voiture, cherche F pour relation amicale et plus. 2034

MARTIN, 30 ans, 5'5", 125 lb, chev châtains, yx bleus, cherche F sérieuse, pour relation amicale d'abord. 2100

HOMME DE 45 ANS, de belle app, 5'9", 175 lb, chev bruns, yx pers, n-fum, aime la marche, ciné, balades en voiture, cherche F entre 35-48 ans, poids proportionné. 2102

JEUNE HOMME DE 29 ANS, 5'6", 170 lb, chev et yx bruns, cherche jeune femme de couleur de 18-40 ans. 2053

MICHAEL, 38 ans, 5'10", 150 lb, chev bruns, yx pers, autonome, sens de l'humour, aime le golf, ski, restos, cherche F de 30-40 ans, avec ou sans enfants, autonome, poids prop, aimant les loisirs. 2083

BEL OISEAU DU PARADIS, 42 ans, 5'9", 180 lb, chev bruns, yx bleus, sportif, sensuel, sentimental, cherche une jolie fleur du printemps, entre 30-45 ans, poids prop, bien dans sa peau et sportive. 2039

PROFESSIONNEL, 51 ans, 5'6", doux, franc, respectueux, sens de l'humour, n-fum, aime les balades en voiture, marche, dialogue, cherche F de 35-45 ans, pour relation à long terme. 2046

RICHARD, 32 ans, 5'10", 170 lb, chev et yx bruns, cherche F entre 25-35 ans, pour rencontres occasionnelles. 4068

HOMME DANS LA 40AINE, 5'6" célibataire, de belle app, demeure à la campagne, cherche belle femme dans la 30aine, bien dans sa peau. 2031

40AINE, responsable, demeure à la campagne, cherche F entre 30-45 ans, indépendante, sens de l'humour, pour profiter de la vie. 2009

MAXIME, 22 ans, 5'8", 130 lb, chev bruns, yx pers, aime le ciné, sorties, cherche jeune femme féminine, entre 20-25 ans, pour rencontres occasionnelles et relation à long terme si affinités. 2024

BEAU JEUNE HOMME DE 35 ANS, 6', 190 lb, chev châtains, yx verts, simple, affectueux, aime la musique, ciné, camping, balades en moto, cherche F de 25-35 ans, de belle app, simple et autonome. 2067

45 ANS, 175 lb, chev sel et poivre, engagé, aime la vie, cherche F entre 38-45 ans, simple, ouverte d'esprit, n-fum, pour des rencontres occasionnelles intimes et discrètes. 2015

MICHEL, professionnel de 6', chev blonds cendrés, yx bleus, d'allure athlétique, n-fum, aime le vélo, ski de fond, cherche F entre 35-42 ans, jolie et sportive, autonome, n-fum, pour partager de bons moments. 2061

HOMME ENGAGÉ, début 40aine, 5'9", 180 lb, de belle app, désire rencontrer une femme dans la 30aine, début 40aine, pour partager de bons moments intimes. 2059

FIN 30AINE, 5'11", 170 lb, universitaire, sens de l'humour, cherche professionnelle de 46 ans et moins, mince, n-fum, aimant la lecture et le ciné, pour relation sérieuse. 2072

RETRAITÉ AUX INTÉRETS VARIÉS, Rive-Sud, 55 ans, 5'8", 172 lb, fière, passionné, drôle, sportif, désire rencontrer une jolie retraitée, entre 52-56 ans, coquette, mince, sportive et n-fum. 2038

60 ANS, sobre, n-fum, aime la nature, sports, voyages, quilles, marche, campagne, 5'9", 150 lb, désire rencontrer une femme de 5'4" à 5'6", entre 55-60 ans. 2096

PASCAL, dans la 30aine, recherche F engagée pour devenir sa maîtresse, très discrète et très féminine. 2042

Autre

COUPLE GAY HOMMES, fin 30aine, cherche H sérieux entre 25-50 ans, pour une première expérience à trois, discrétion et propreté de mise. 407

FEMME EN COUPLE, mi30aine, cherche une grande femme bisexuelle, propre, discrète, affectueuse, pour amitié et première expérience d'intimité entre femmes. 4058

COUPLE OUVERT D'ESPRIT, lui;54 ans, 5'6", 155 lb, elle;40 ans, 5'4", 136 lb, cherche couple pour soirées intimes. 4076

35 ANS, 6', 220 lb, chev et yx bruns, cherche H de 18-35 ans, pour des rencontres occasionnelles intimes, pour avoir du plaisir ensemble. 4031

COUPLE DE 33 ET 40 ANS, cherche F entre 25-35 ans, propre, bisexuelle ou non, pour réaliser fantasmes à trois. 4023

HOMME DANS LA 50AINE, désire rencontrer un homme dans la 20aine-30aine, pour relation amicale et relation stable par la suite. 4003

HOMME DÉBUT 50AINE, engagé, honnête, discret, cherche H engagé ou non, de 25-45 ans, honnête et discret, pour des rencontres intimes et stables. 4007

JEUNE HOMME, début 30aine, 6'3", chev et yx bruns, cherche couple H-F ou F-F, pour expérience à trois. 4016

34 ANS, chev blond-châtain, yx bleus, massif, autonome, de belle app, désire rencontrer un jeune homme entre 20-25 ans, bien membré, pour relation sérieuse. 4008

HOMME DE 49 ANS, 5'7", 130 lb, discret, sympathique, bien dans sa peau, cherche H engagé ou non, entre 30-45 ans, affectueux, sincère, pour une relation amicale. 4002

FEMME DE 24 ANS, désire rencontrer une femme seule, aimant les activités, pour partager des moments intimes. 4060

COUPLE, désire rencontrer une femme de 24-40 ans, bisexuelle ou non, respectueuse, pour partager l'amour et l'attention. 4038

HOMME DANS LA 40AINE, 5'3", 140 lb, désire rencontrer un couple ouvert d'esprit, pour faire de nouvelles expériences. 4033

HOMME DE 46 ANS, 5'6", 170 lb, bien dans sa peau, cherche H de 30-50 ans, pour relation stable. 4056

COUPLE DANS LA 30AINE, cherche F jolie, sensuelle et bisexuelle, entre 20-40 ans, pour satisfaire fantasmes occasionnels. 4073

FEMME DANS LA 50AINE, désire développer une relation sur l'amitié et l'amour, cherche F entre 45-60 ans, avec les même désirs. 4074

FEMME EN COUPLE, sensuelle, propre, affectueuse, discrète, aime les caresses, cherche F bisexuelle, pour première expérience et réaliser fantasme. 4063

JEUNE HOMME DE 25 ANS, désire rencontrer un homme peu importe l'âge, pour des rencontres intimes. 4067

HOMME DE 55 ANS, 5'8", 210 lb, chev et barbe très courte, cherche H de 48 et plus, peu importe l'âge, la race ou le statut social, doux, tendre, bon masseur, chaleureux, discret, respectueux. 4052

COUPLE H-F, 30aine, cherche F entre 25-45 ans, bisexuelle ou non, discrète, pour fantasme et première expérience. 4042

COUPLE H-F, fin 40aine, mince, cherche F propre, honnête et élégante, distinguée, pour partager des moments intimes et randonnées de bateau l'été. 4050

HOMME DE 20 ANS, 6', 150 lb, chev et yx bruns, cherche H pour relation stable ou amicale pour commencer. 4045

HOMME DE 28 ANS, 5'9", 150 lb, cherche H début 20aine, pour des rencontres intimes et très discrètes. 4030

HOMME DANS LA 50AINE, désire rencontrer une femme de 50-60 ans, aimant le plein air et la nature, pour partager de bons moments. 4028

51 ANS, 5'8", 140 lb, en forme, propre, cherche H 35-50 ans, en forme, pour amitié et plus et nouvelles expériences. 4015

Partenaire d'activités diverses

SJE

Brunch annuel de CIME le dimanche 14 octobre

GILLES BÉRUBÉ

Le Centre d'interprétation du milieu écologique du Haut-Richelieu tiendra son brunch annuel de financement le dimanche 14 octobre, à l'érablière Au Sous-Bois, à Mont-Saint-Grégoire. Cette année, bien discrètement, l'organisme fête ses 20 ans.

Le brunch est une façon de participer au financement des activités éducatives et des actions de conservation de CIME. Cette année, en plus de poursuivre ses activités régulières comme les excursions au mont Saint-Grégoire, les ateliers en classe, les camps de jour en sciences naturelles et la présentation de l'Expo-nature au Pavillon Jeunesse, de Saint-Luc, CIME s'est impliqué dans plusieurs autres dossiers.

C'était il y a vingt ans. CIME inaugurait ses sentiers d'interprétation. (Photo d'archives)

L'organisme a notamment réalisé une exposition intitulée SOS milieux en détresse, il s'est impliqué dans le dossier de la conservation du Grand bois de Mont-Saint-Grégoire et il a travaillé à l'éradication de la châtaigne d'eau dans la rivière du Sud et la rivière Richelieu. L'année 2001 marque aussi un changement de nom, alors que l'organisme a délaissé l'appellation de CIME Mont-Saint-Grégoire pour devenir CIME Haut-Richelieu. Depuis plusieurs années déjà, CIME a étendu ses activités à l'ensemble de la région.

Le brunch du 14 octobre se déroulera entre 11 et 13 heures. Le menu est celui d'un copieux déjeuner de style cabane à sucre servi à volonté. Comme les années passées, de nombreux prix de présence seront remis aux participants. Le tirage se déroulera vers 12h30. Le prix des billets est de 12 $ pour les personnes de 13 ans et plus et de 5 $ pour les enfants de 4 à 12 ans. L'entrée est gratuite pour les enfants de 3 ans et moins.

Les billets sont en vente au bureau de CIME, au 39, rue Saint-Jacques, bureau 211, du lundi au vendredi, entre 9 heures et 16 heures. Des billets seront également disponibles à l'entrée le jour même. On peut obtenir plus de renseignements en appelant au 346-0406. Et à la mi-octobre, est-il nécessaire de le rappeler, le feuillage d'automne révèle ses plus belles couleurs, dans le Haut-Richelieu. ■

À LA SOCIÉTÉ D'HORTICULTURE DE L'ACADIE

Conférence sur les graminées ornementales

C'est par une conférence sur les graminées ornementales et leur utilisation dans l'aménagement paysager que la Société d'horticulture de L'Acadie reprend ses activités, le vendredi 28 septembre à 19h.

La conférence, animée par Liette Lambert, sera précédée, à 19h, par un échange de vivaces à floraison printanière. On procédera ensuite à un tirage de prix de présence. Le tout se tiendra au centre communautaire de L'Acadie, situé au 1322 Chemin du Clocher.

Le coût est de 3 $ pour les membres et 10 $ pour les non-membres. Pour plus de renseignements, on peut joindre Diane-Lyse Benoit, au 358-9364, ou Annie Morris, au 545-1537. ■

LE 1ER OCTOBRE

Journée au Campus pour les personnes âgées

L'Association québécoise de défense des droits des personnes retraitées et préretraitées du Haut-Richelieu invite ses membres et la population intéressée à sa rencontre mensuelle qui aura lieu le lundi 1er octobre, à 11h30, au Pavillon Dextraze du Campus du Fort Saint-Jean.

Dans le cadre de la journée internationale des personnes âgées et sous le thème «Vieillir c'est s'épanouir», l'Association québécoise de défense des droits des personnes retraitées et préretraitées tiendra une rencontre de style forum sur les enjeux auxquels les aînés sont de plus en plus confrontés.

Des possibilités de transport sont offertes aux membres intéressés. Pour de plus amples informations, on compose le (450) 357-9545. ■

WAL-MART MD
LIQUIDATION DE PNEUS D'HIVER
Pacemark High Traction
Jusqu'à épuisement des stocks
A.
• Deux ceintures d'acier pour plus de résistance et de durabilité
• Carcasse radiale en polyester
† Sculpture différente

A. Profil 75		
Dimensions	chac.	Liquidation
P205/75R14FB	57,97	47 $
P205/75R15FB	65,97	53 $
P215/75R15FB	66,97	56 $
P225/75R15FB	72,97	62 $
P235/75R15FB	79,97	69 $
P235/75R15FBL	89,97	79 $

Dimensions	chac.	Liquidation
185/70R14 88SFN	49,97	39 $
195/70R14 91SFN	58,97	48 $
P205/70R14 93SFB	55,97	45 $
P215/70R14 96SFB	59,97	49 $
P205/70R15 95SFB	62,97	52 $
P215/70R15 97SFB	66,97	56 $
P225/70R15 100SFB	79,97	69 $
175/65R14 82T FN†	54,97	44 $
185/65R14BLK 86S†FN	57,97	47 $
195/65R14 89SFN†	62,97	52 $
185/65R15 86SFN	65,97	55 $
P195/65R15 89SFN	67,97	57 $
P205/65R15 92SFN	69,97	59 $
P215/65R15 95SFN	74,97	64 $
P185/60R14 82SFN	65,97	55 $
P195/60R14 85SFN	69,97	59 $
P195/60R15 87SFN	73,97	63 $
P205/60R15 90SFN	77,97	67 $
P225/60R15 95SFN	89,97	79 $
P215/60R16 94SFN	85,97	75 $
P225/60R16 97SFN	89,97	79 $
P205/55R16 89SFN	83,97	73 $

B.
Bt. P145/80R12FN
26 $ chac.
Tous les jours
B. Profils 80, 75, 70, 65, 60, 55

Dimensions	chac.	Liquidation
P155/80R13FB	37,97	27 $
P165/80R13FB	43,97	33 $
P175/80R13FB	47,97	37 $
P185/80R13FB	49,97	39 $
P185/75R14FB	49,97	39 $
P195/75R14FB	54,97	44 $
175/70R13 82SFN	44,97	34 $
185/70R13 86SFN	47,97	37 $

Remington S.T. Winter
Jusqu'à épuisement des stocks
Pneu radial d'hiver Remington S.T. Ice (Peut être clouté.)
P145/80R12 (FN)
26 $ chac.
TOUS LES JOURS

Dimensions	chac.	Liquidation
P155/80R13	45,96	35 $
P165/80R13	54,96	44 $
P185/80R13	54,96	44 $
P185/75R14	55,96	45 $
P195/75R14	59,96	49 $
P205/75R14	59,96	49 $
P205/75R15	68,96	58 $
P215/75R15	71,96	61 $
P225/75R15	76,96	66 $
P235/75R15	84,96	74 $
P235/75R15XL	89,96	79 $
P175/70R13	49,96	39 $
P185/70R13	52,96	42 $
P185/70R14	55,96	45 $
P195/70R14	57,96	47 $
P205/70R14	59,96	49 $
P215/70R14	63,96	53 $
P205/70R15	67,96	57 $
P215/70R15	71,96	61 $
P225/70R15	74,96	64 $

275160-1c17-j
L'achat de pneu chez Wal-Mart comprend : • Nouvelle valve • Réparation de crevaison • Garantie contre les dommages routiers • Rotation tous les 10 000 km • Garantie nationale •Offert seulement dans les succursales avec un centre de l'auto
• Offert seulement dans les succursales avec un centre de l'auto • Jantes offertes pour pose permanente de pneus d'hiver.
C'EST BIEN MOINS CHER, *tous les jours!*

DÉPART DU NOUVEAU CONTINGENT CANADIEN EN BOSNIE

Quatrième mission à l'étranger pour Jacques Dubé

LOUISE BÉDARD

Le capitaine Jacques Dubé, de Saint-Luc, est un habitué des missions de l'armée canadienne à l'étranger. Il partait cette semaine pour sa quatrième mission. Membre du Royal 22e Régiment, il est de ceux qui arrivent présentement en Bosnie-Herzégovine et participeront à l'Opération Palladium. M. Dubé s'est occupé de l'entraînement.

Il a déjà pris part à la mission canadienne sur les Hauteurs du Golan, un territoire syrien occupé par Israël. En 1998, il faisait partie du groupe des observateurs militaires dans le sud Liban. C'est la seconde fois qu'il séjournera en Bosnie, ayant été de la première rotation du contingent canadien dans ce pays alors ravagé par la guerre. L'intervention des troupes de l'ONU s'était faite dans un contexte très violent en 1992-1993. Puis en 1994-1995, une seconde guerre civile avait fait place à des combats entre Croates, Serbes et Bosniaques. Depuis 1996, la Bosnie-Herzégovine vit une relative période d'accalmie qu'on pourrait attribuer à une présence massive de troupes de l'OTAN (21 000 militaires) qui ont pris la relève des casques bleus et constituent une force de stabilisation.

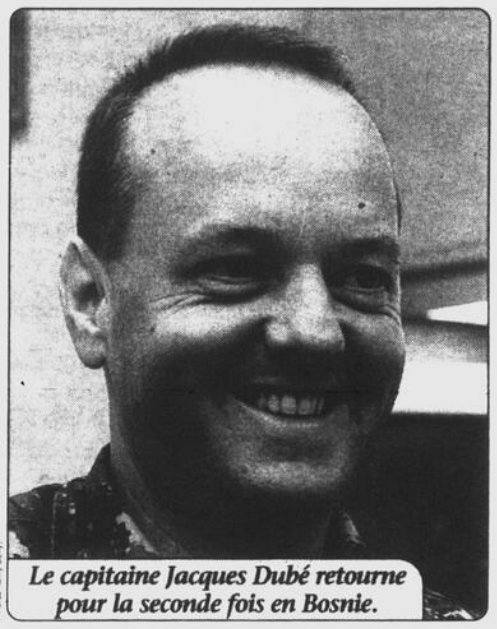
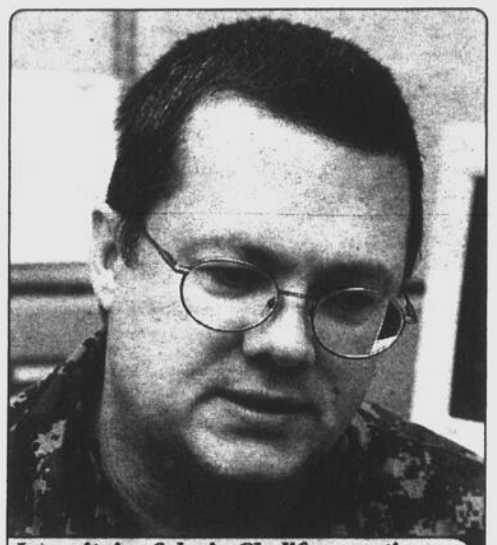


Photo: Rémy Boily

Le capitaine Jacques Dubé retourne pour la seconde fois en Bosnie.

La présente mission s'annonce beaucoup plus paisible, mentionne le capitaine Dubé qui a connu l'époque où le rôle des soldats étrangers se limitait à celui d'observateurs impuissants. Depuis la signature des accords de Dayton en novembre 1995 et l'intervention de l'OTAN, les militaires ont des consignes d'engagement clairs. Ils n'ont plus à négocier le droit de passage. Ils ont les pouvoirs et la capacité d'intervenir. Leur mission est d'assurer un climat de sécurité et de stabilité pour la population locale, en veillant à ce que les armées des anciens belligérants respectent les Accords. Leur tâche consiste à patrouiller, à surveiller les mouvements des armées, à inspecter les sites de cantonnement militaire, ainsi qu'à confisquer et détruite les armes non autorisées.

Présentement la situation est stable, enchaîne le capitaine Sylvain Chalifour, officier des affaires publiques à Saint-Jean et Montréal. Il assumera les mêmes fonctions



Le capitaine Sylvain Chalifour continuera à exercer les mêmes fonctions en Bosnie qu'à Saint-Jean et Montréal.

en Bosnie pour tout le contingent canadien. Des tensions persistent tout de même mais elles sont plutôt locales, précise-t-il. Elles sont engendrées notamment par le retour de réfugiés qui veulent réintégrer leur ancienne propriété occupée par d'autres à la faveur de la guerre.

Deux dangers guettent aussi les militaires, particulièrement les chauffeurs de véhicules. Les routes sont mauvaises et il survient des accidents. De plus l'ex-Yougoslavie est le second pays le plus miné au monde.

CONTINGENT

Depuis avril dernier, le 2e groupe-brigade mécanisé du Canada de la base de Petawawa (Ontario) assurait la 8e rotation. Les militaires du Québec seront appelés à composer les deux prochaines rotations d'une durée chacune de six mois. Une responsabilité très lourde puisque des effectifs nombreux doivent être retirés des unités en place pour remplir cette mission à l'étranger.

Le contingent est composé principalement des 2e et 3e Bataillons du R22eR qui fournissent le gros des deux groupes tactiques et assurent les opérations sur le terrain. Des membres des deux bataillons de réserve du régiment leur viennent en renfort pour constituer environ 20% de leurs effectifs. De plus, le 5e Groupe de Soutien de Secteur, c'est-à-dire du personnel des garnisons de Saint-Jean, Montréal (Longue-Pointe) et Valcartier, fournit des membres. Les métiers et les fonctions qu'ils occupent ici, ils les exerceront là-bas.

S'ajoute au contingent le 430e Escadron d'hélicoptères tactiques de Valcartier appuyé par du renfort provenant du 438e Escadron basé à Saint-Hubert. Le quartier général du secteur Québec de la Force terrestre fournit l'essentiel du personnel cadre.

Les Forces canadiennes comptent environ 1700 membres en Bosnie. C'est actuellement la plus importante mission du Canada. Le pays compte présentement 2121 militaires à l'étranger. Plus de 200 sont en poste ailleurs dans les Balkans (Macédoine, Kosovo et Croatie), autant sur les Hauteurs du Golan, et d'autres au Sinaï et en Afrique (Congo, Sierra Leone, Erythrée).

En Bosnie, le contingent canadien est responsable d'un territoire 30% plus grand que l'Île-du-Prince-Édouard. La zone de responsabilité s'étend au nord-ouest du pays. Le quartier général est localisé à Vélika Kladusa. Les militaires canadiens sont répartis dans huit endroits. ■

Une préparation élaborée et du soutien aux familles

Près de dix ans après la première mission en Bosnie, l'Opération Palladium a atteint sa vitesse de croisière. L'armée canadienne a des installations bien équipées là-bas, la mission est rodée et la préparation se fait minutieusement.

Photo: Rémy Boily

Le sergent Derek Scott et le caporal-chef Stéphane Epiney à la veille de leur départ.

Avant de débarquer ce mois-ci en Bosnie, les militaires du contingent canadien ont complété un entraînement de dix semaines et suivi une préparation spécialement mise au point pour remplir leur mission. Ils savent à quoi s'attendre sur le terrain. Il y a vingt ans, on y allait sans préparation particulière, note le caporal-chef Stéphane Epiney qui occupera les fonctions de commis-chef adjoint de la Force opérationnelle en Bosnie.

Durant tout l'été, les membres du contingent ont rafraîchi leurs habiletés militaires. Ils se sont préparés aussi à travailler en terrain étranger. Ils ont été sensibilisés à la culture du pays. Cette sensibilité à la culture du pays de mission distingue les troupes canadiennes, fait valoir de son côté le sergent Derek Scott. Il y a parfois des détails dans le comportement qu'il est utile de connaître pour nouer de meilleurs contacts avec les gens du pays. Ici nous pouvons dire non à une personne tout en ayant le sourire aux lèvres. Une telle attitude sera très mal perçue par les Bosniaques qui n'y verront que du mépris à leur égard, donne à titre d'exemple le sergent Scott.

Avec les années, l'armée canadienne a misé de plus en plus sur la préparation de ses membres envoyés à l'étranger mais aussi sur leurs conditions de vie en mission. Quand les militaires canadiens comparent leur situation aux autres militaires de la force de stabilisation, ils n'ont rien à envier, souligne pour sa part le capitaine Jacques Dubé, faisant référence aux conditions de vie et aux loisirs organisés dans les camps qui se rapprochent de la vie de garnison. Vétéran de telles missions à l'étranger, M. Dubé, père de deux enfants de 5 et 8 ans, s'attend à ce que les six prochains mois passent vite.

Le support apporté aux familles restées au Canada contribue aussi pour beaucoup à réduire les soucis des militaires en mission à l'étranger. Le téléphone et l'Internet permettent de maintenir un contact quotidien avec la famille. ■

À 18 ans, Louis-Philippe Trahan est le plus jeune du contingent

À 18 ans, Louis-Philippe Trahan, de L'Acadie sera le plus jeune membre du contingent canadien en Bosnie. Membre du 6e Bataillon du Royal 22e Régiment, il prend une année sabbatique de ses études collégiales pour vivre une expérience unique.

Ses amis ont trouvé l'idée un peu folle quand il leur a annoncé la nouvelle, mais il leur a expliqué ce qu'il y allait faire. Quant à ses parents, ils sont d'accord, ajoute-t-il. À quelques jours du départ prévu pour le 1er octobre, Louis-Philippe est plus sûr que jamais dans son choix.

Louis-Philippe Trahan, de L'Acadie, part aussi pour la Bosnie.

Le jeune homme est entré dans la réserve l'année dernière. Il fait partie d'un des deux bataillons de réserve du célèbre régiment francophone de l'armée canadienne qui a Saint-Hyacinthe pour port d'attache. Durant l'année, il s'entraîne tous les mardis soir et une fin de semaine sur deux. Quand est venu le temps de puiser dans les forces de réserve pour compléter le contingent, il s'est porté volontaire. Après une année d'études en sciences humaines au cégep de Saint-Jean, il a décidé d'arrêter durant un an.

Durant tout l'été, comme tous les autres réservistes du contingent, il s'est entraîné avec les membres de la force régulière, à Valcartier, en prévision de la mission en Bosnie. C'était en quelque sorte un bon test pour les réservistes d'être en mesure de suivre les militaires de carrière. Dans leur section, ils seront deux réservistes avec sept soldats de la régulière.

Louis-Philippe Trahan sera au camp Black Bear, à Vélika Kladusa. Il sera au coeur de l'action. Il aura à patrouiller sur le terrain. Dimanche soir, il prend la route de Valcartier pour s'envoler le lendemain pour la Bosnie. Il ne reviendra pas avant le mois d'avril. Ses deux semaines et demie de vacances, il les passera en Europe où il met les pieds pour la première fois. Pour garder le contact avec sa famille et ses amis, il aura le téléphone et l'Internet.

À son retour, il a le projet d'être admis au programme de formation des pompiers. La carrière de policier l'intéresse aussi. Il n'écarte pas l'idée non plus d'intégrer la force régulière. Ce ne sont pas les projets qui manquent. ■

SEARS

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU JEUDI 4 OCTOBRE 2001

LIT 'MILLBROOK' 1 PLACE À TIROIRS ET CHEVET-BIBLIOTHÈQUE
Rég. Sears 949,96.
469,96
Comprend panneaux de chevet et de pied, longerons, caisse/tiroirs et panneau de maintien. Lit 2 places aussi à **moitié prix**

Nos plus bas prix de la saison!
ENSEMBLE MATELAS-SOMMIER 'CONFORT' PERFECT IMPRESSIONS^MC DE LA SÉRIE 1671BD À RESSORTS INTÉGRÉS, À MATELAS N'AYANT PAS BESOIN D'ÊTRE RETOURNÉ
1 place-TG 2 places.
Rég. Sears 1999,98-3299,99. L'ens.
988-1638 $

LIT BATEAU 'TIFFANY' EN PIN
Rég. Sears 749,98.
369,98
Comprend panneaux de chevet et de pied, longerons

MOITIÉ PRIX

GRAND LIT 'SONOMA' 2 PLACES À PANNEAUX
Rég. Sears 999,97.
499,97
Comprend panneaux de chevet et de pied, longerons. TG lit 2 places aussi à **moitié prix**

Nos plus bas prix de la saison!
ENSEMBLE MATELAS-SOMMIER 'CONFORT' À RESSORTS INDÉPENDANTS, DE LA SÉRIE 3652SS
1 place-TG 2 places. Moelleux ou ferme.
Rég. Sears 1999,98-3299,99. Ens.
949-1567 $

GRAND LIT BATEAU 'HEARTHSTONE' 2 PLACES
Rég. Sears 1399,97.
699,97
Comprend panneaux de chevet et de pied, longerons. TG lit 2 places aussi **en solde**

TOUS LES MEUBLES** ET ENSEMBLES MATELAS-SOMMIER SONT EN SOLDE
ou à prix spécial

de plus, **ÉPARGNEZ 7%*** sur tous les meubles** et ensembles matelas-sommier

NP0950201

Il y a des magasins Sears près de chez vous

Les meubles et ensembles matelas-sommier sont disponibles dans les magasins de la région métropolitaine de Montréal suivants:

Grands magasins

La Place Vertu St-Laurent (514) 335-7770
Carrefour Angrignon LaSalle (514) 365-5070
Les Promenades de Sorel Sorel (450) 746-2508
Carrefour Richelieu St-Jean-sur-Richelieu (450) 349-2651
Le Carrefour du Nord St-Jérôme (450) 432-2110

Magasins de meubles

Magasin de meubles et d'électroménagers d'Anjou
Langelier et Jean-Talon (514) 254-4213

Magasin de meubles et d'électroménagers de Brossard
Boulevard Taschereau et boulevard Napoléon
(450) 678-9066

Magasin de meubles et d'électroménagers de LaSalle
Boulevard Newman et Boulevard Des Trinitaires
(514) 365-5070

Magasin de meubles et d'électroménagers de Laval
Boulevard Curé Labelle et autoroute 440
(450) 682-0495

Magasin de meubles et d'électroménagers de Pointe-Claire
Boul. des Sources et autoroute Transcanadienne
(514) 694-3984

Magasin de meubles de St-Bruno
Autoroute 30 et autoroute 116 (450) 653-4064

Les ensembles matelas-sommier sont aussi disponibles dans les grands magasins Sears suivants:

Centre commercial Champlain Brossard (450) 465-1000
Les Galeries d'Anjou (514) 353-7770
Le Carrefour Laval (450) 682-1200
Centre Fairview Pointe-Claire (514) 694-8815
Les Galeries Rive-Nord Repentigny (450) 582-5532
Promenades Deux-Montagnes Deux-Montagnes (450) 491-5000

Gros ensembles matelas-sommier de Sears: record de ventes au Canada

D'après des sondages indépendants dans tout le pays, en vigueur au moment de la préparation de la publicité

***Offre 'ÉPARGNEZ 7%'**: sur les articles taxables seulement. Sears déduira 7% du prix de l'article. L'offre ne s'applique pas aux achats faits dans le cadre de toute exonération de taxes. À l'exclusion des frais de livraison, de contrat d'entretien et d'installation, des articles de nos magasins de liquidation et des achats par catalogue. Offre en vigueur jusqu'au jeudi 4 octobre 2001.

**R/01 Meubles, à l'exclusion des meubles pour bébés.

Le choix de meubles varie suivant le magasin. Renseignez-vous à votre magasin Sears.

Copyright 2001. Sears Canada Inc.

275024-1c17-n

Contrôleur aérien: un métier loin d'être routinier

EDITH PARIZEAU

La tour de contrôle de l'aéroport de Saint-Jean-sur-Richelieu compte deux contrôleurs aériens et une stagiaire pour assurer le contrôle et le bon maintien de la circulation aérienne dans le ciel de la région. Même si le trafic de l'aéroport est loin d'être aussi agité qu'à Dorval ou Mirabel, les aiguilleurs du ciel ont quand même une lourde responsabilité et quelques fois, un peu de stress.

François Pelletier, Marc Whittaker et Geneviève Lefebvre sont les deux contrôleurs et la stagiaire qui régissent le trafic aérien dans le ciel de Saint-Jean-sur-Richelieu. Ils sont sous la supervision de Mario Murray, un ancien spécialiste en information de vol.

Chaque année, les contrôleurs aériens de la tour de contrôle de l'aéroport de Saint-Jean-sur-Richelieu autorisent entre 45 000 et 50 000 mouvements sur leur territoire. Surtout concentrée en juin, juillet et août, l'activité de l'aéroport n'endort presque jamais ses contrôleurs qui ont bien des tâches à remplir.

Ils contrôlent de très près toute la zone qui entoure l'aéroport, soit à 12 kilomètres autour et 3000 pieds au-dessus. Chaque aéronef qui emprunte une route passant par cette zone doit demander l'autorisation à la tour de contrôle de l'aéroport. Le contrôleur doit donc savoir si la voie est libre pour l'avion à venir et si oui, il doit s'assurer qu'elle le reste. Il lui fournit aussi la direction des vents, la pression atmosphérique et à quelle hauteur il doit voler pour rester sécuritaire. Les contrôleurs guident aussi les pilotes lorsqu'il y a d'autres aéronefs dans le territoire jusqu'à ce que les deux avions puissent se voir.

Il leur faut aussi contrôler tous les mouvements au sol, tant les départs que les arrivées. Alors, à chaque atterrissage, les pilotes communiquent avec eux pour demander une autorisation, par radio ou cellulaire. Le contrôleur analyse la situation et s'il est possible d'atterrir, il autorise le pilote à se poser sur la piste qu'il lui suggère en fonction du trafic et des vents. Ce dernier doit suivre à la lettre les instructions du contrôleur sous peine d'un rapport au ministère des Transports. Les mêmes procédures sont suivies lorsqu'un avion désire décoller de l'aéroport.

Les véhicules automobiles qui doivent circuler sur la piste n'échappent pas au règlement. Eux aussi doivent demander la permission de se déplacer sur les pistes afin de ne pas entraver la circulation des avions.

Puisque la tour de contrôle n'est pas dotée des équipements nécessaires tels des radars et qu'elle ne peut pas accueillir des avions qui fonctionnent avec des instruments, les contrôleurs portent le titre de contrôleur VFR, qui signifie règles de vol à vue. L'installation d'un radar en avril prochain viendra faire changer les choses, tout comme le perfectionnement du système de radio et de communications, en septembre 2002.

TOUJOURS IMPRÉVISIBLE

Même si le métier semble coulé dans la routine et que ce sont presque souvent les mêmes procédures qui reviennent, Marc Whittaker, contrôleur aérien depuis 24 ans, assure qu'il a aussi sa part d'imprévus. «Il y a toujours une situation bizarre, quelque chose de spécial qui va se passer qui fait que la routine va être brisée», raconte-t-il.

Bien entendu, un trafic aérien où se côtoient petits, moyens et gros avions demande plus de responsabilités et une surveillance beaucoup plus grande au contrôleur présent. Cependant, comme l'aéroport de Saint-Jean-sur-Richelieu en est un de très petite taille, le trafic est assez calme, même si quelques petites aventures peuvent arriver de temps à autre.

N'ayant pas de radar à leur disposition, les contrôleurs aériens de la tour de contrôle doivent se fier à leurs yeux et leurs jumelles pour repérer les avions dans le ciel.

(Photos Jacques Paul)

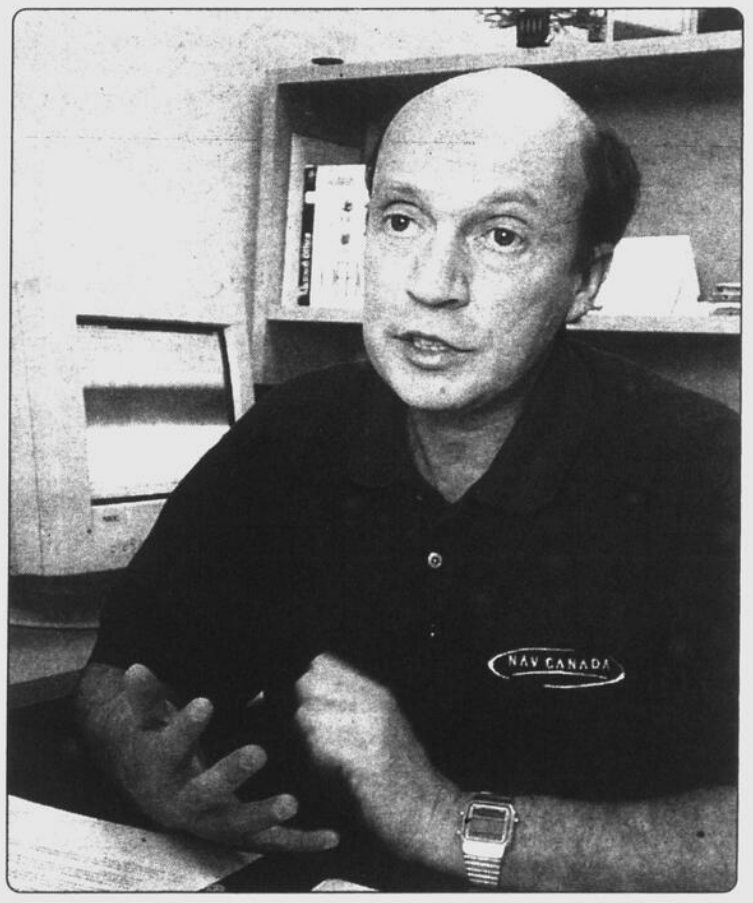
Même si le travail de contrôleur aérien à Saint-Jean peut sembler routinier, il y a toujours un événement qui le rend stressant ou simplement imprévisible.

Lorsqu'une situation hors routine survient, le contrôleur aérien doit avoir plusieurs tours dans son chapeau. «Un bon contrôleur aérien ne doit pas se contenter de réagir à la situation qui se passe dans les airs ou au sol, il doit avant tout prévoir toutes les solutions de rechange lorsqu'un événement survient», explique Marc. Et avec l'expérience, les contrôleurs développent un sixième sens, une sorte d'intuition qui leur fait deviner ce que les pilotes les plus imprévisibles mijotent.

Ce qui reste le plus difficile à Saint-Jean-sur-Richelieu, c'est probablement le manque d'équipement à la fine pointe de la technologie. Les contrôleurs doivent se fier sur leurs yeux, leurs jumelles et sur les dires des pilotes qui grésillent dans les radios pour se guider.

Puis, comme ils se retrouvent souvent seuls à la tour de contrôle, François et Marc doivent affronter tout le trafic et le gérer avec leur seul bon jugement. «Ça peut devenir stressant quand plusieurs situations se présentent en même temps et que tu es le seul à pouvoir tout diriger», raconte François, contrôleur depuis trois ans et qui rêve un jour de travailler à la tour de contrôle de l'aéroport de Saint-Hubert, beaucoup plus achalandée qu'ici.

Pour sa part, Geneviève en est à l'étape de la formation sur place en tant que contrôleure aérien. C'est après un passage au cégep, ne sachant pas quelle direction prendre, qu'elle a rempli le formulaire de demande d'emploi de NAV Canada. Acceptée après avoir passé les tests d'aptitudes, elle a suivi la formation à Cornwall avant de se retrouver ici en stage. Celle qui ne connaissait rien à l'aviation parle maintenant couramment l'alphabet phonétique international qui régit toutes les communications du trafic aérien.



Mario Murray, responsable de la tour de contrôle de l'aéroport de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Les contrôleurs aériens de Saint-Jean-sur-Richelieu sont de niveau un, sur une échelle allant jusqu'à cinq. Ils débutent avec un salaire annuel d'un peu moins de 40 000 $ et peuvent gagner jusqu'à 60 000 $. Les salaires augmentent avec les niveaux, qui eux augmentent avec les responsabilités de l'emploi. Ils travaillent par quart, à raison de six jours consécutifs de travail, suivis de quatre jours de congé, ce qui leur fait des semaines de 36 heures de travail. ■

L'aéroport enregistre 45 000 mouvements d'ultralégers par année

EDITH PARIZEAU

L'aéroport de Saint-Jean-sur-Richelieu compte parmi les plus petits au Canada. Petit en superficie et en activités, il n'en reste pas moins qu'il a été témoin de 45 000 mouvements aériens sur son territoire l'an passé. La tour de contrôle s'applique quant à elle à maîtriser et à gérer le trafic aérien dans la région.

Gérée et opérée par NAV Canada, une société sans but lucratif, la tour de contrôle emploie un responsable, deux contrôleurs aériens ainsi qu'une stagiaire qui deviendra une contrôleure aérienne, à l'aéroport de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Le terrain de l'aéroport appartient pour sa part à Transports Canada, mais relève de la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. La ville doit donc subvenir aux besoins de toutes sortes, sauf à ceux de la tour de contrôle. D'une superficie totale de 203 hectares au sol, de 3000 pieds en hauteur et d'un rayon de 12 kilomètres, l'aéroport comporte trois pistes asphaltées, une école d'aviation et des services d'avitaillement.

La tour de contrôle de l'aéroport de Saint-Jean est gérée et opérée par NAV Canada.

En raison de sa grandeur, l'aéroport ne peut recevoir la visite de transporteurs commerciaux tels Air Canada. La plus grande piste, longue de 4500 pieds, est tout juste suffisante pour faire décoller un DC 6 qui peut transporter 80 passagers.

La clientèle générale de l'aéroport est composée de monomoteurs, bimoteurs, ultralégers et planeurs qui constituent ce que le milieu appelle l'aviation générale. Le but des vols qu'on accueille est surtout récréatif et très rarement commercial. Comme l'aéroport fait partie d'un réseau d'écoles d'aviation, plusieurs pilotes-élèves viennent faire des escales par ici, ce qui augmente sensiblement le trafic aérien dans la région.

Outre l'aviation générale, l'aéroport accueille quelques fois des aéronefs militaires comme le *Hercule*. Il a aussi été hôte pour des avions servant à l'arrosage des forêts, du temps où la tordeuse d'épinette sévissait.

Pour ce qui est des montgolfières, si elles ne décollent pas du territoire de l'aéroport, elles ne doivent que signaler leur envolée et leur point de départ à la tour de contrôle, qui se chargera de ne pas envoyer d'avions dans cette zone. Le festival, quant à lui, accapare toutes les pistes lors du décollage du soir et les contrôleurs aériens ne font que gérer le trafic entourant l'aéroport et vont jusqu'à l'interdire complètement, le temps que les ballons prennent leur envol. ■

AU CLUB DE L'ÂGE D'OR D'IBERVILLE

La saison de baseball-poche est amorcée

MANUELLE LÉGARÉ

La ligue de baseball-poche du club de l'âge d'or d'Iberville, qui célébrera son 20e anniversaire l'an prochain, a recommencé sa saison le 7 septembre dernier, alors que les six équipes fraîchement formées se sont affrontées pour un premier match.

Pendant 30 semaines, les 70 joueurs de la ligue présidée par Normand Daneau disputeront deux parties lors de chacune des rencontres. Celles-ci ont lieu le vendredi, de 13h30 à 16h, au local du Club.

Pour la saison 2001-2002, les capitaines sont Anita Godin, Gisèle Piedalue, Gilles Ste-Marie, Berthe Thiffault, France Tarte et Normand Daneau. Ils seront assistés de Annette Mercier, Cécile Tremblay, Jean-Paul Tremblay, Fernand Boudreault, Germain Desnoyers et Bernard Milotte.

Quant aux marqueurs, il s'agit de Thérèse Buisson, Gaby Berger, Bernard Milotte, Ghislaine Patenaude, Jean Monette et Marielle Lussier.

Après la saison régulière, les équipes s'affrontent en finale. Le président de la ligue insiste cependant sur le fait que les rencontres sont amicales. «On organise ça pour passer le temps. L'équipe gagnante reçoit des félicitations!», lance M. Daneau.

Le vendredi précédant Noël, tout comme à la fin de la saison, les joueurs prennent part à un souper, suivi d'une veillée de cartes et de billard, le tout à un coût modique.

Tout au long de la saison, de nouveaux joueurs peuvent joindre la ligue, qu'ils résident ou non à Iberville. Il suffit de posséder une carte de membre de l'Âge d'or ou celle d'un membre ami. Pour plus d'informations, on peut joindre Normand Daneau, au 359-7046. ■

(Photo Jacques Paul)

Les responsables de la ligue de baseball-poche. De gauche à droite: Normand Daneau, Marie Fortin, Paul-A. Barsalou, Anita Godin, Gilles Ste-Marie et Gisèle Piedalue. À l'avant: les capitaines Berthe Thiffault et France Tarte.

Ça grouille d'activités chez Famille à Coeur

L'organisme est à la recherche de personnes chaleureuses de 16 ans et plus qui aimeraient garder des enfants de 0 à 5 ans. Famille à Coeur mettra à la disposition des familles de la région une liste avec le nom des gardiennes, qui recevront une formation qui traitera de réanimation cardiorespiratoire, premiers soins, enrichissement des habiletés parentales, sécurité et attitudes préventives.

Famille à Coeur lance également un appel aux grand-mamans qui sont disponibles deux heures par semaine pour venir bercer et amuser les poupons lors d'ateliers pour les parents.

Les bénévoles qui désirent collaborer à l'activité Courrier «Plume», ce service de correspondance entre les enfants de l'école primaire et les adultes, sont toujours les bienvenus. Les talents de ceux qui manient la plume ou le dessin sont recherchés.

ATELIERS

Une série de quatre rencontres sera offerte aux familles recomposées, dont le but est d'aider tous les membres de la nouvelle famille à vivre en harmonie les uns avec les autres.

L'ergothérapeute Monique Laurin propose de son côté un atelier sur les rêves. On y apprendra comment utiliser les rêves à des fins d'harmonisation de la vie familiale.

Pour s'inscrire ou obtenir plus de détails sur ces activités, on peut joindre Famille à Coeur, au 346-1734. ■

Des cadets de l'air graduent

La parade de graduation des cadets ayant participé au cours de pilotage de planeur ici à Saint-Jean-sur-Richelieu et de pilotage motorisé ailleurs au Québec soulignait récemment leurs efforts et surtout, l'obtention de leur brevet. La cérémonie réunissait aussi les cadets du Centre d'instruction d'été des cadets de l'aviation de Saint-Jean.

Sous la présidence d'honneur du lieutenant-général Lloyd C. Campbell, chef d'état-major de la Force aérienne et commandant du Commandement aérien, et du représentant de la Ligue des cadets de l'air, André Dumas, la parade mettait ainsi en valeur le travail de 380 cadets de l'air, âgés de 12 à 18 ans.

Les parents et amis venus y assister ont pu voir les nouveaux pilotes décorés de leurs ailes, les cadets de la musique jouer quelques morceaux et d'autres cadets faire quelques démonstrations de leur apprentissage au cours de leur passage au camp d'été.

De l'École de vol à voile de la région de l'Est, 57 des 60 cadets inscrits à la bourse de pilotage planeur ont reçu leur brevet de Transport Canada. De la cohorte de la bourse de pilotage motorisé qui se déroulait dans trois autres aéroports au Québec, tous les 63 cadets qui y étaient inscrits ont réussi le cours et ont reçu eux aussi leurs ailes dimanche dernier. ■

(Photo Jacques Paul)

La cérémonie de graduation des cadets de l'air soulignait les efforts de 380 jeunes.

Nouvelle enseigne à la Maison du bon samaritain

MANUELLE LÉGARÉ

La Maison du bon samaritain, un comptoir alimentaire qui dessert les gens dans le besoin, profite de la rentrée pour informer sa clientèle que la distribution hebdomadaire de nourriture se poursuit.

La Maison, devant laquelle trône une nouvelle enseigne depuis quelques semaines, une gracieuseté du Club Lions, fait gratuitement la distribution de denrées tous les jeudis, de 10h à 11h30, à ses locaux, sis au 327, 2e avenue, du secteur Iberville. On peut ainsi s'y procurer viandes, fruits, légumes, produits de boulangerie et produits non périssables.

Les bénévoles qui voudraient offrir de leur temps le mercredi (pour la préparation) et le jeudi (pour la distribution) sont les bienvenus. ■

(Photo Jacques Paul)

La Maison du bon samaritain, à Iberville.

Pasquier remet 1000 $ au petit Julien

Touchée par l'article paru dans nos pages il y a quelques semaines à propos du petit Julien Brecheisen, qui souffre de quadriparésie spastique, l'entreprise Pasquier a choisi d'amasser des fonds pour Julien, lors de son BBQ Familial annuel. Isabelle Gagnon, la maman de Julien, tient à remercier les commanditaires qui ont permis la tenue de l'événement, Vachon, Pizza Leclerc, Coke et Maple Lodge. Sur la photo, on reconnaît Isabelle Gagnon, Dominique et Julien Brecheisen, ainsi que Mario Paquette, copropriétaire de Pasquier. ■

(Photo Jacques Paul)

Nouveau surintendant à Ambulances Saint-Jean

Patrick Wood vient d'être désigné surintendant de la brigade 843 Haut-Richelieu de l'organisme Ambulance Saint-Jean. M. Wood fait partie de la brigade du Haut-Richelieu depuis près de cinq ans. La commissaire régionale, Lisette Beaudoin, ainsi que quelques membres de la filiale régionale, étaient présents lors du transfert de pouvoir. Ils ont tenu à remercier Lyne Leblanc, ancienne surintendante, pour ses années de service au sein de la brigade. Sur la photo, Mme Lisette Beaudoin félicitant M. Patrick Wood. ■

NÉCROLOGIE

INDEX DES DÉCÈS

- CORDEAU (Marie-Berthe)
- FAFARD-BABCOCK (Jeannette)
- GRÉGOIRE (Stanislas)
- LEPAGE (Aimé)
- MOREL (Huguette)
- NUCKLE (Roger)
- QUINTIN (François)
- RÉMILLARD (Daniel)
- VIGEANT (Gaston)
- WILCOTT-SAVARD (Lucie)

CORDEAU
Marie-Berthe

À la Résidence Champagnat, le 18 septembre 2001, à l'âge de 84 ans, est décédée Madame Marie-Berthe Cordeau. Elle laisse dans le deuil ses enfants Gisèle, Georgette, Jean-Guy (Estelle Larivière), Nicole (Gilles Granger), René (Odette Juneau), Sylvie (Michel Boudriau), Rita (Marc Leblanc), ses petits-enfants, arrière-petits-enfants, frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs.

CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY & DESROCHERS
826, 1RE RUE À IBERVILLE
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
AIMÉ VÉZEAU, DIRECTEUR
MEMBRE C.T.Q.

Les funérailles ont eu lieu le vendredi 21 septembre 2001 à 11 h, en l'église Saint-Noël-Chabanel, suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame-des-Neiges. Des dons à la Fondation de la Résidence Champagnat seraient appréciés.

FAFARD-BABCOCK
Jeannette
(Joan)
(1922-2001)

À la Résidence Champagnat d'Iberville, le 24 septembre 2001, à l'âge de 79 ans, est décédée Madame Jeannette Fafard, épouse de feu Kenneth Babcock. Elle laisse dans le deuil ses enfants Mary-Ann (Louis Mercier), feu John, ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ses soeurs et frères Gérard (Doris Binette), Fernand (Yolande Mercier), Irma (Erwin Rosenow) ainsi que plusieurs nièces et neveux, parents et amis. Une célébration de la Parole, en présence des cendres, aura lieu le samedi 29 septembre 2001 à 11 h, en la chapelle du

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

La famille recevra les condoléances 30 minutes avant la cérémonie. Des dons à la Fondation CLSC et CHSLD Champagnat seraient appréciés de la famille.

GRÉGOIRE
Stanislas
(1915-2001)

À Napierville, le 20 septembre 2001, à l'âge de 86 ans, est décédé M. Stanislas Grégoire, époux de Mme Yvette Deneault. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants Réjean, Diane, Vial, Danielle, Isabelle, Sylvie et leurs conjoint(e)s, ses 11 petits-enfants, ainsi que ses belles-sœurs, son beau-frère, neveux, nièces, parents et amis.

Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Les funérailles en présence des cendres auront lieu le samedi 29 septembre 2001 à 11 h, en l'église paroissiale de Napierville. La famille sera présente à l'église dès 10 h pour recevoir parents et amis.

Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés de la famille.

DIRECTION FUNÉRAIRE :
SALON FUNÉRAIRE FORTIN
NAPIERVILLE

LEPAGE
Aimé
(1926-2001)

Paisiblement à Saint-Philippe, le 22 septembre 2001, à l'âge de 74 ans, est décédé Monsieur Aimé Lepage, époux de Ernestine Asselin demeurant à Bromont. Outre son épouse Ernestine, il laisse dans le deuil ses enfants Suzanne (Marvin Beneteau), Francine (Roger Parent), Lorraine (Marcel Parent), Edith (Henri Chaput), il était le père de feu Marc, ses 10 petits-enfants ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis. Monsieur Lepage repose au salon de

LES RÉSIDENCES FUNÉRAIRES BESSETTE
682, RUE SHEFFORD À BROMONT
TÉL.: (450) 534-2779 OU 1-888-730-6666
TÉLÉC.: (450) 777-1171
MEMBRE DE LA C.T.Q.

Heures d'accueil: mardi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles: mercredi à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 45. Les funérailles auront lieu ce mercredi 26 septembre 2001 à 11 h, en l'église Saint-François-Xavier de Bromont, suivies de l'inhumation au cimetière de la paroisse.

En guise de sympathies, des dons à Entraide Cancer Granby seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.

MOREL
Huguette
(1930-2001)

De Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, le 21 septembre 2001, à l'âge de 71 ans, est décédée Madame Huguette Morel, conjointe de Léo Bergeron. Outre son conjoint, elle laisse dans le deuil son fils Robert Vadnais (Huguette Bessette), sa petite-fille Catherine, ses soeurs et frères Jeannine (feu Gilles Villemure), Paul-Émile (Huguette Huard), Solange (Maurice Leblanc), feu Claude (Elène Manni), Denis, Laurence (Claude Arcand), Réal (Claire Mathieu), feu Louis, Jocelyn ainsi que plusieurs belles-soeurs et beaux-frères, nièces et neveux, parents et amis. Les funérailles, en présence des cendres, auront lieu le samedi 29 septembre 2001 à 11 h, en l'église de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial.

DIRECTION FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

La famille recevra les condoléances à l'église, 30 minutes avant les funérailles. Des dons à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés de la famille.

NUCKLE
Roger
(1917-2001)

À Venise-en-Québec, le 25 septembre 2001, à l'âge de 84 ans, est décédé Roger Nuckle, époux de feu Lillianne Pilon. Il laisse dans le deuil sa nièce Francine Pilon, de nombreux frères, soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, parents et amis. Exposé le vendredi 28 septembre à compter de 14 h aux

RÉSIDENCES FUNÉRAIRES
CLAUDE & EDGAR LE SIEUR
280, RUE JACQUES-CARTIER NORD
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

Une célébration de la Parole aura lieu le même jour à 20 h, en la chapelle des Salons Claude & Edgar Le Sieur, 280 rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

QUINTIN
François

Accidentellement à Saint-Alexandre, le 21 septembre 2001, à l'âge de 70 ans, est décédé Monsieur François Quintin, époux de feu Marie-Ange Brodeur. Il laisse dans le deuil ses enfants France (Michel Mallette), Lucie, Pierrette (Guy Matteau), 7 petits-enfants, 2 arrière-petits-enfants, sa soeur Gilberte L'Écuyer, ses beaux-frères et belles-soeurs.

CENTRE FUNÉRAIRE OLIGNY & DESROCHERS
826, 1RE RUE À IBERVILLE
YVON DESROCHERS, PRÉSIDENT
AIMÉ VÉZEAU, DIRECTEUR
MEMBRE C.T.Q.

Les funérailles ont eu lieu le mardi 25 septembre 2001 à 14 h, en l'église Saint-Alexandre, suivies de l'inhumation à Saint-Alexandre.

RÉMILLARD
Daniel
(1957-2001)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 23 septembre 2001, à l'âge de 44 ans, est décédé Monsieur Daniel Rémillard, époux de Madame Ghyslaine Brodeur. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses filles Annabelle et Valérie, ses parents Gérald Rémillard et Thérèse Bouchard, ses frères et soeurs Nicole, Michel, Andrée, Jocelyne, Claire, Jean-Guy, Claude, Gérald Jr et leurs conjoint(e)s, ses beaux-parents Réal Brodeur et Monique Landry, ses beaux-frères et belles-soeurs Richard, Suzanne et leur conjoint(e) ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. La famille accueillera parents et amis au

COMPLEXE FUNÉRAIRE LESIEUR & FRÈRE
95, BOUL. SAINT-LUC À SAINT-LUC

ce mercredi 26 septembre 2001 à compter de 14 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 27 septembre 2001 à 11 h, en l'église de Saint-Lucien.

Heures d'ouverture: mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, jeudi dès 9 h 30. Des dons à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation de l'Hôpital du Haut-Richelieu seraient appréciés de la famille.

VIGEANT
Gaston
(1926-2001)

À Saint-Jean-sur-Richelieu, le 20 septembre 2001, à l'âge de 75 ans, est décédé Gaston Vigeant. Il laisse dans le deuil ses soeurs et son frère Jeanne (Claude Boudreau), Jean-Claude (Georgette Martel), Monique (Gaétan Paré), plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis.

Une célébration de la Parole s'est tenue le samedi 22 septembre 2001 à 13 h, en la Chapelle des salons

CLAUDE & EDGAR LE SIEUR
280, RUE JACQUES-CARTIER NORD
À SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

WILCOTT-SAVARD
Lucie
(1959-2001)

À l'Hôpital du Haut-Richelieu, le 20 septembre 2001, à l'âge de 42 ans, est décédée Lucie Wilcott, épouse de Gervais Savard. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Nancy, Claude, Sonia, sa mère Marguerite Morin, sa belle-mère Jeanne d'Arc Beaulieu, ses soeurs, ses frères, plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis. Exposée aux

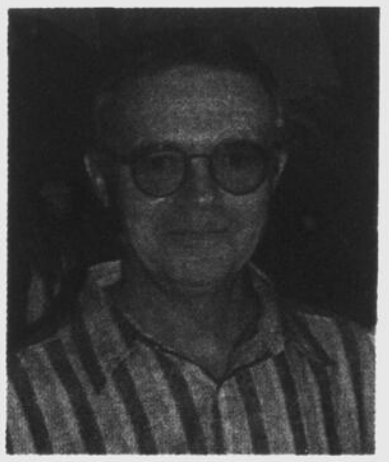
RÉSIDENCES FUNÉRAIRES
CLAUDE & EDGAR LE SIEUR
530, 4E RUE À IBERVILLE

Une célébration de la Parole a eu lieu le samedi 22 septembre 2001 à 16 h au salon, suivie de la crémation.

La famille remercie sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prie de considérer ces remerciements comme personnels.

Remerciements

CARREAU
Raymond
(1939-2001)



Suite au décès de M. Raymond Carreau, survenu le 15 juillet 2001, à l'âge de 62 ans, son épouse Claire Dubois et ses filles Lyne (Raymond Roy) et Sylvie, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie à cette occasion et les prient de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur pour 3 faveurs obtenues. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

D.N.

275162-1c17-b

1er anniversaire

HÉBERT
Roland
(10 novembre 1922 - 30 septembre 2000)

Déjà 1 an, chéri, que tu es parti. Nous ne t'oublierons jamais, tu nous manques beaucoup. Repose-toi bien.

De ta petite famille qui t'adore, ton épouse Flore, Lisette, Nicole et Yvon

Une messe sera chantée pour toi.

Un gros merci à chacun de vous.

1er anniversaire

PARADIS
Mathieu

Un an déjà que tu nous as quittés. On pense à toi, on s'ennuie et on t'aime. Tu seras toujours présent dans notre coeur.

Papa, maman et Valérie

Pour un service personnel
dans le respect et la dignité

Centre funéraire
Oligny & Desrochers

Yvon Desrochers — Aimé Vézeau

110, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu
247, rue Saint-Joseph Sud, Mont-Saint-Grégoire
826, 1re Rue, Iberville — 346-1124

094066-1c17-r

Depuis 1955
Mme Clouâtre Fleuriste INC.
Ligne Complète
Nous livrons à travers le monde
(450) 347-0311
(888) 347-0311 É.-U., Canada
405, 2e Avenue, Iberville
041912-1c52-g

Le Club Lions vient en aide aux victimes des attentats

GILLES LÉVESQUE

Peu après les attentats survenus aux États-Unis, la Fondation internationale des Clubs Lions a versé une aide d'urgence de 100 000 $US pour venir en aide aux victimes des attentats et a sollicité, par le fait même, l'appui des 44 000 Clubs Lions du monde entier pour les soutenir dans cet effort.

Ainsi, le Club Lions Saint-Jean/Iberville, impliqué depuis plus de 50 ans dans la communauté, remettra 2000 $US à la Fondation internationale des Clubs Lions qui servira notamment à assister les victimes de cette tragédie.

Le Club Lions Saint-Jean/Iberville sollicite donc l'appui de la population locale pour offrir des dons qui seront remis à 100% à la Fondation internationale des Clubs Lions. Ces sommes serviront au projet humanitaire constitué d'un réseau d'assistance administré par les Clubs Lions locaux des États-Unis.

Le support humanitaire offert par ces derniers consistera particulièrement en de l'aide pour les frais médicaux, des collectes de sang, de l'aide matérielle aux familles des disparus, de l'assistance psychologique, le paiement de frais scolaires et le soutien aux bénévoles et secouristes qui oeuvrent actuellement sur place.

Les personnes intéressées à faire un don à cet effet peuvent envoyer de l'argent au Club Lions Saint-Jean/Iberville, case postale 203, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec, J3B 6Z4. Le Club Lions fera parvenir, en votre nom, la totalité de ces sommes à la Fondation internationale. ■

PRIÈRE INFAILLIBLE À LA VIERGE

Fleur toute belle du Mont-Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoile de mer, aidez-moi et montrez-moi ici même, que vous êtes ma mère Ô Sainte-Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la Terre, je vous supplie du fond du cœur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici votre demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie conçue sans péché priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte-Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faire cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier, la faveur sera accordée.

C.L.

275050-1c17-m

Monuments DENICOURT
Lettrage et réparations au cimetière
Fabricant de monuments
775, 4e Rue, Iberville
(450) 346-9566
269042-1c52-g

3e génération depuis 1932
MONUMENTS YVES GOYETTE
(Goyette & Bisaillion)
Lettrage au cimetière
monumentsgoyette@qc.aira.com
828, boul. d'Iberville
Iberville
Tél.: (450) 347-4426
269042-1c52-g

DU 27 AU 29 SEPTEMBRE

Visite de L'Autobouffe Provigo

Le Provigo de Saint-Jean-sur-Richelieu ainsi que sa directrice, Nicole Bégin, sont heureux de vous convier à la venue de L'Autobouffe Provigo, du 27 au 29 septembre, de 10 à 20 heures, sur le terrain même du Provigo situé au 429, rue St-Jacques, à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Grâce à L'Autobouffe Provigo, des fonds seront amassés pour la St-Vincent-de-Paul. Les gens qui prendront part à l'événement pourront déguster un hot dog préparé par les chefs d'un jour et se procurer une boisson gazeuse.

L'Autobouffe se veut un outil d'implication communautaire offert par la chaîne de supermarchés Provigo et mis à la disposition d'organismes sans but lucratif. ■

Ateliers d'écriture à l'Éclusier

Une série d'ateliers d'écriture se tiendront les 27 septembre, 4, 11 et 18 octobre, à l'Éclusier du Haut-Richelieu, organisme qui fait de l'intervention auprès des familles touchées par la maladie mentale.

Animés par Estelle Lefrançois, les ateliers auront lieu à 13h30 et il est préférable d'être disponible pour les quatre rencontres. L'invitation s'adresse à tous les parents qui ont un proche vivant une problématique en santé mentale.

Les ateliers auront lieu à l'Éclusier du Haut-Richelieu, au 219 Jacques-Cartier Nord, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Les personnes intéressées sont priées de confirmer leur présence, au 346-5252. ■

La Société d'horticulture des Petites Rivières du Sud organise une journée à Saint-Eustache

Plusieurs visites sont à l'horaire de la prochaine activité de la Société d'horticulture des Petites Rivières du Sud, qui convie ses membres ainsi que la population à une journée à Saint-Eustache, le samedi 6 octobre.

Visites du Musée de Saint-Eustache, du Moulin Légaré, des Jardins de la Maison Chénier-Sauvé et de l'église de Saint-Eustache, ainsi que pique-nique et souper au restaurant La Rosée du Matin figurent au programme.

Le départ en autobus se fera à 9h30 du Mail Lacolle (route 202), à Lacolle. Le coût pour les visites est de 10 $. Les membres qui désirent bénéficier du transport doivent débourser 10 $ de plus, les non-membres, 15 $.

Les réservations sont obligatoires. On peut les faire par téléphone, auprès de Nicole 246-4504) ou Louise (294-3413). ■

Alcool au volant

Un conducteur ivre a lourdement endommagé une clôture située à l'entrée du Campus du Fort Saint-Jean vers 2h25 durant la nuit de jeudi à vendredi. L'homme de 43 ans au volant d'une Chevrolet 1992 circulait en direction Sud sur la rue Jacques-Cartier. Son véhicule a quitté la route pour aller heurter de plein fouet la clôture. Le responsable des communications au Service de police du Haut-Richelieu rapporte que les résultats de l'ivressomètre se sont avérés positifs. L'homme conduisait avec un taux d'alcool dans le sang supérieur à la limite permise. ■

La disparition d'un être cher est une blessure qui ne saurait guérir et nous vous offrons à votre famille éprouvée nos plus sincères condoléances.

Vous pouvez obtenir 3 copies plastifiées de la nécrologie parue dans notre hebdomadaire, et ce, gratuitement. Pour ce faire, il vous suffit de compléter le bon de commande ci-dessous et nous le faire parvenir.

Veuillez accepter à nouveau notre témoignage de profonde sympathie.

Nom:
Adresse: App.
Ville: Code postal:
Téléphone:

Nom de la personne décédée:
Date de la publication :

LE CANADA FRANÇAIS

Retournez à:
DÉPARTEMENT DE LA NÉCROLOGIE
84, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec
J3B 6X8

227589-1c48-j

SPORT ET LOISIRS

DÉFAITE DE 13 À 7 CONTRE BEAUCE-APPALACHES

Les Géants étaient pourtant bien partis...

RICHARD HAMEL

Les Géants avaient de bonnes intentions, mais encore une fois, l'offensive n'a pas été capable de donner le coup d'assommoir. Résultat, une autre défaite, une quatrième en autant de matchs.

Pourtant, les Condors du collège Beauce-Appalaches n'avaient rien de bien intimidant dimanche après-midi au cégep de Saint-Jean. Pas trop de formats géants, ni de gazelles. Il fallait donc s'attendre à un match serré, plutôt axé sur la défensive.

Les Géants, qui avait confié le poste de quart-arrière à la recrue Israël Naud, ont annoncé leurs couleurs dès le début du match. Longue passe de Naud à Alexandre Vendette, belle course d'André Duncan-Brault, quelques beaux jeux défensifs, n'ont toutefois donné aucun résultat.

Au début du deuxième quart, Naud a lancé une passe de touché à Alex Vendette. Un jeu de 54 verges. David Galipeau a complété avec la transformation.

Quelques revirements de part et d'autre ont marqué la fin de la première demie. Les Géants auraient pu porter un dur coup lorsque Émile Lortie a couru jusque dans la zone des buts à la suite d'une interception. Mais une punition a eu pour effet de rappeler le jeu.

Toujours en avant 7 à 0, les Géants ont commencé à jouer sur les talons en deuxième demie. Tranquillement, les Condors ont grugé cette avance avec un touché de sûreté. Les Géants ont recouvré un ballon, mais ils ont remis la politesse deux jeux plus tard. Les Condors en ont profité pour inscrire un placement et s'approcher à 7 à 5 à la fin du troisième quart.

Au début de la dernière période, Marc-André Tougas, qui semble de plus en plus à l'aise comme receveur de passe, a réussi une attrapée spectaculaire pour placer son équipe à vingt verges des buts. Ces efforts ont été anéantis par une interception. Les Condors ont repris le ballon pour ensuite effectuer une belle percée jusque dans la zone payante. Avec la transformation de deux points, ils prenaient les devants 13 à 7.

Les Géants ont subi un quatrième revers consécutif dimanche, s'inclinant 13 à 7 devant les Condors de Beauce-Appalaches.

(Photo Rémy Boily)

Le quart-arrière Israël Naud a porté le ballon à quinze reprises et a complété onze passes.

Les Géants ont tenté de revenir de l'arrière avec des passes à Martin Labrecque, à Sébastien Cordeau et une course d'Israël Naud. Encore une fois, le gros jeu n'est jamais venu. Naud a été victime d'un sac pour une perte de dix verges. Avec un quatrième essai et 25 verges à faire, Naud a tenté de courir, mais il a été arrêté. Dans les derniers instants du match, Tougas a capté deux passes. La rencontre a pris fin sur une passe incomplète.

OFFENSIVE

Déjà dépourvu en offensive, les Géants n'ont pu compter sur le receveur de passe et porteur de ballon Marc-André Lacombe, tenu à l'écart pour des raisons académiques. Une lourde perte.

Le quart-arrière Israël Naud s'est en tout de même bien tiré pour une recrue avec onze passes complété en 24 tentatives pour des gains de 190 verges. Au sol, les 31 courses n'ont donné que 90 verges et six premiers jeux. Les Condors ont fait pire avec 138 verges au sol et 126 dans les airs pour un total de 264.

«On a manqué d'opportunisme. On est incapable de donner le coup de marteau. On a quand même vu de belles choses avec le travail de Naud et de Tougas. Les punitions nous ont aussi fait mal», commente l'entraîneur-chef, Daniel Choquette.

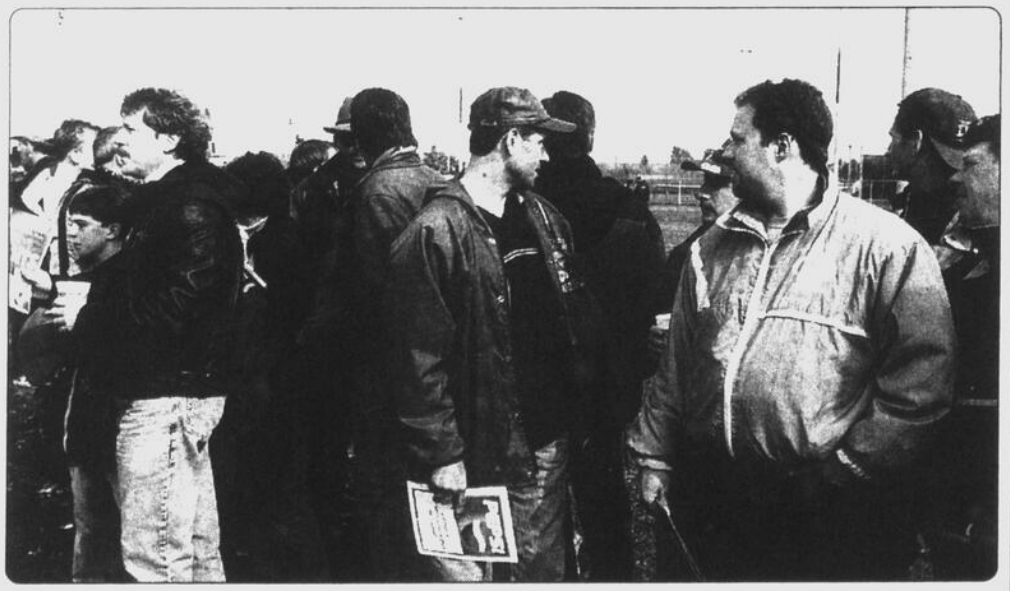
Dans les gradins, les gérants d'estrade s'interrogeaient sur les choix de jeux à l'attaque. «On sait qu'on manque de punch à l'offensive. On n'a pas de porteurs de ballon avec de gros gabarit. On doit travailler avec les soldats qu'on a. La perte de Lacombe ne nous aide pas», estime M. Choquette.

AILLEURS

Dans les autres matchs, les Élans du collège François-Xavier-Garneau ont causé la grande surprise de la journée, infligeant un revers de 10 à 9 aux Spartiates du Vieux-Montréal sur le terrain de l'Université Laval. Il s'agissait d'une deuxième victoire de suite des Élans et d'un deuxième échec consécutif des Spartiates.

La veille, les Cheetahs de Vanier ont conservé leur fiche parfaite de quatre victoires en battant les Cougars de Lennoxville 21 à 16.

Les Élans seront d'ailleurs les prochains adversaires des Géants samedi. Le match débutera exceptionnellement à 16 heures au cégep de Saint-Jean puisque les anciens tiennent leurs retrouvailles à 14 heures. ■



Les retrouvailles samedi

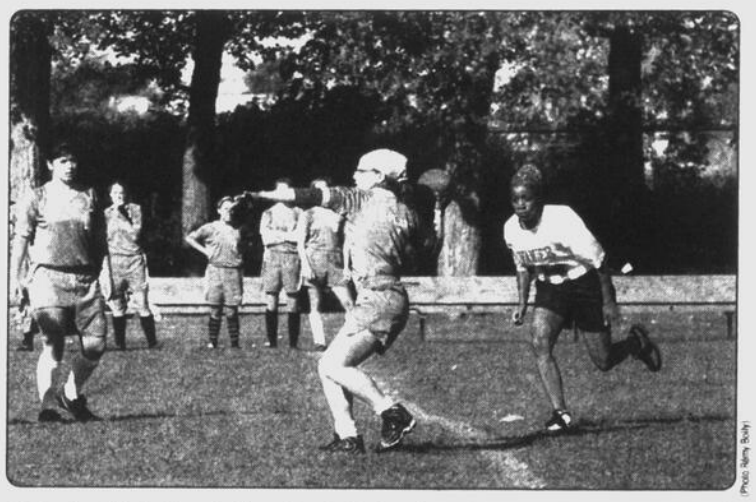
C'est samedi que le comité des anciens des Géants présente sa journée retrouvailles sur le terrain du cégep de Saint-Jean. Exceptionnellement, le match débutera à 16 heures, ce qui permettra aux anciens de se réunir avant la rencontre pour se remémorer de bons souvenirs. Les anciens seront accueillis autour de 14 heures sous le chapiteau où des photos et des vidéos rappelleront les grands moments de l'équipe de football. Cette journée coïncide avec la visite des Élans du collège François-Xavier-Garneau, champions du Bol d'or au niveau AA la saison dernière. Il est possible que le trophée soit exposé sous le chapiteau. Cette journée marque le 20e anniversaire de la première conquête du Bol d'or des Géants, en 1981. ■

FLAG-FOOTBALL

Deux autres victoires

RICHARD HAMEL

L'équipe féminine de flag-football du cégep de Saint-Jean connaît un début de saison parfait. En fin de semaine dernière, elle a ajouté deux autres victoires pour conserver sa fiche immaculée en quatre matchs.



(Photo Rémy Boily)

L'équipe féminine de flag-football du cégep de Saint-Jean a remporté ses quatre premiers matchs.

Au collège John-Abbott vendredi, les Géants ont inscrit un gain de 22 à 14. Cynthia Macaluso avec deux et Sandy Lapointe ont marqué les touchés. Chantal Coutu, Édith Brisson et Andrée-Anne Couture ont ajouté les convertis. À la défensive, Heidi Asnong a réussi une interception.

Dimanche à Maisonneuve, la troupe de Stéphane Bourgea a remporté une quatrième victoire, battant l'équipe locale 38 à 20.

Chantal Coutu avec deux, Isabelle Jubinville, Édith Brisson, Mélissa Raymond et Marie-Hélène Lefebvre (sur un retour d'interception), ont inscrit les touchés. Sandy Lapointe a complété avec une transformation, tandis que Maude Lenoir réalisait une interception.

À VENIR

Les Géants disputeront un troisième match de suite sur la route, samedi en visitant le collège André-Grasset. Ils seront de retour au terrain du cégep le jeudi 4 octobre avec la visite de John-Abbott. ■

GAINS DES OBÉLIX, OURSONS ET ASTÉRIX

Les blanchissages étaient à l'honneur

RICHARD HAMEL

Les jeux blancs étaient à l'honneur en cette deuxième semaine d'activités dans la Ligue de football juvénile du Richelieu. Les Obélix et les Oursons sont demeurés invaincus, alors que les Astérix de Farnham inscrivaient leur première victoire.

À la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot vendredi, les Obélix n'ont fait qu'une bouchée de Châteauguay Valley High School, l'emportant 55 à 0. Pour un deuxième match de suite, le porteur de ballon Francis Forget a marqué quatre touchés. Yan Bolduc, Samuel Fournier, Samuel Morin et Maxime Brault sur une interception, ont inscrit les autres touchés. Alexandre Chalifoux a réussi six transformations en plus d'un simple.

Les Obélix menaient 26 à 0 après le premier quart. «On en a profité pour faire jouer nos remplaçants. À la fin du troisième quart, on a remis nos partants. On a beau pratiquer nos jeux, mais c'est un peu déplorable. On n'a eu aucune opposition», raconte l'entraîneur-chef, Richard Langlois.

«Le seul point positif, c'est que les liens se resserrent entre les joueurs. On a un bel esprit d'équipe et des joueurs talentueux», ajoute-t-il.

OURSONS

De leur côté, les Oursons d'Iberville ont aussi savouré une deuxième victoire, blanchissant les Stentors de Gérard-Filion samedi à Longueuil. C'est un deuxième gain sur la route pour les protégés de Patrick Cyr.

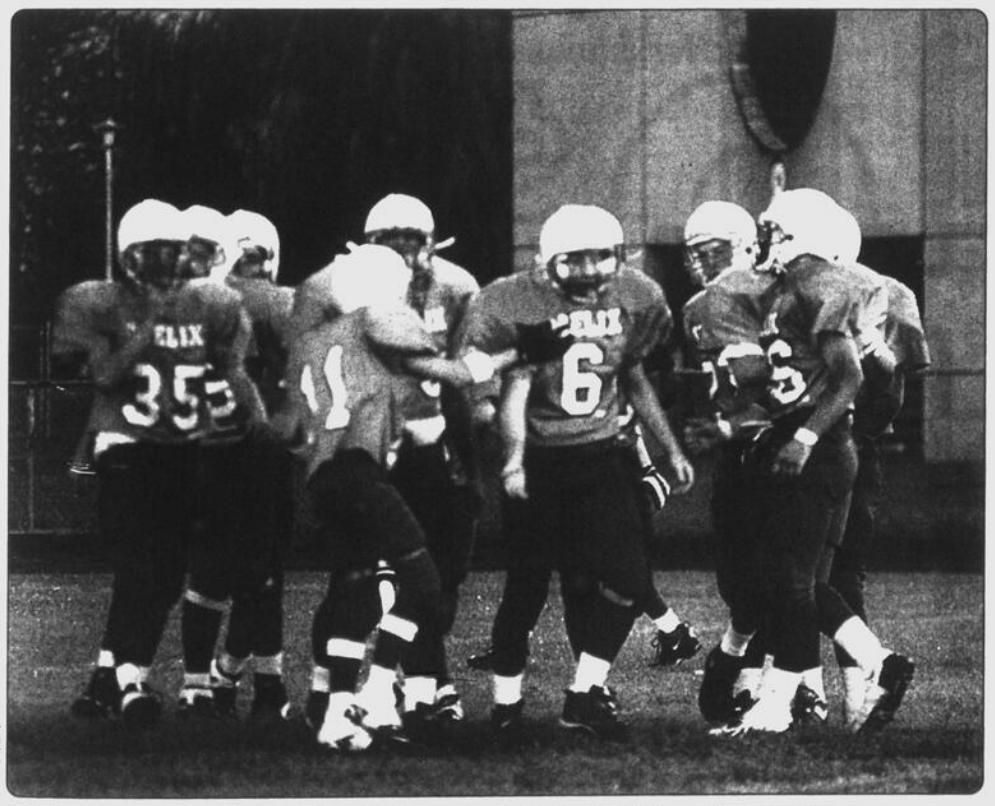
Kevin Sirois, Maxime Phaneuf et Mathieu Raymond ont notamment marqué les touchés pour les Ibervillois, qui ont dû puiser dans leurs ressources puisqu'ils avaient sept blessés. «Défensivement, on a très bien joué. Des gars somme Louis-Philippe Robert, Simon Goyette et André Régimbald ont connu un très bon match», affirme Patrick Cyr.

Dans les autres matchs, les Astérix de Farnham, bafoués 55 à 0 la semaine dernière, ont eu raison des Bulldogs de l'école Beaulieu 38 à 0. L'école secondaire Baie-Saint-François a remporté une deuxième victoire de suite par jeu blanc, piétinant les Sphinx de Jacques- Rousseau 54 à 0.

À VENIR

Duel typique vendredi prochain entre les Obélix et les Astérix à 19 heures sur le terrain de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot. Pendant ce temps, les Bulldogs de l'école Beaulieu reçoivent Châteauguay Valley.

Le lendemain, deux matchs sont au programme. Les Oursons d'Iberville inaugurent leur saison locale en recevant la visite du Sphinx de Jacques-Rousseau à 13h30 à la polyvalente Marcel-Landry, alors que les Broncos de Baie-Saint-François se rendent à Longueuil pour y affronter le Stentor de Gérard-Filion. ■



Les Obélix ont écrasé Châteauguay Valley 55 à 0 vendredi dernier.

CLUB DE GOLF DE FARNHAM

Festival de prix d'automne

du lundi au jeudi (sauf jours fériés) 25$*

en tout temps après 14 h 18$*

* Taxes incluses

Abonnement saison 2002 disponible maintenant!

À Seulement 15 minutes de chez vous! TÉL. sans frais

Réservation 4 jours à l'avance! 1-877-293-3164

069091-1c17-r

DÉCOUVREZ L'ANTIDOTE

PAR EXCELLENCE À L'ENNUI DES VOITURES ORDINAIRES!

Chez Nissan, nous avons reformulé l'ADN de tous nos véhicules!

- Performance
- Design incroyable
- Beaucoup de caractère
- Puissance silencieuse
- Et beaucoup plus...

Autrement dit...il faut en faire l'essai!

SENTRA 2002

Climatiseur

- Manuel 5 vitesses
- Lecteur CD
- Siège arrière rabattable 60/40
- Etc.

À partir de 219$ / 48 mois Location

OU

2,8% taux de financement à l'achat 24 ou 36 mois

Transport et préparation inclus

* Location basée sur 48 mois avec 695$ comptant ou échange équivalent, incluant 19 500 km annuel. Taxes en sus.

MAXIMA 2002

À partir de 399$ / 48 mois Location

OU

4,8% taux de financement à l'achat 24 ou 36 mois Transport et préparation inclus

24 000 km annuel

* Location basée sur 48 mois avec 3 995$ comptant ou échange équivalent incluant 24 000 km annuel. Taxes en sus.

PATHFINDER 2002

À partir 399$ / 48 mois Location

OU

3,8% taux de financement à l'achat 24 ou 36 mois Transport et préparation inclus

24 000 km annuel

* Location basée sur 48 mois avec 3995$ comptant ou échange équivalent, incluant 24 000 km annuel. Taxes en sus.

NISSAN

Toujours plus loin

DEUX SUCCURSALES

COUPAL et BRASSARD AUTO INC.

500, boul. De Périgny, Chambly (450) 658-3443 (514) 856-0030

127, route 104, Iberville (514) 856-7793 (450) 347-5593

069377-1c17-sp

FOOTBALL BENJAMIN

Les Broncos arrachent un verdict nul

RICHARD HAMEL

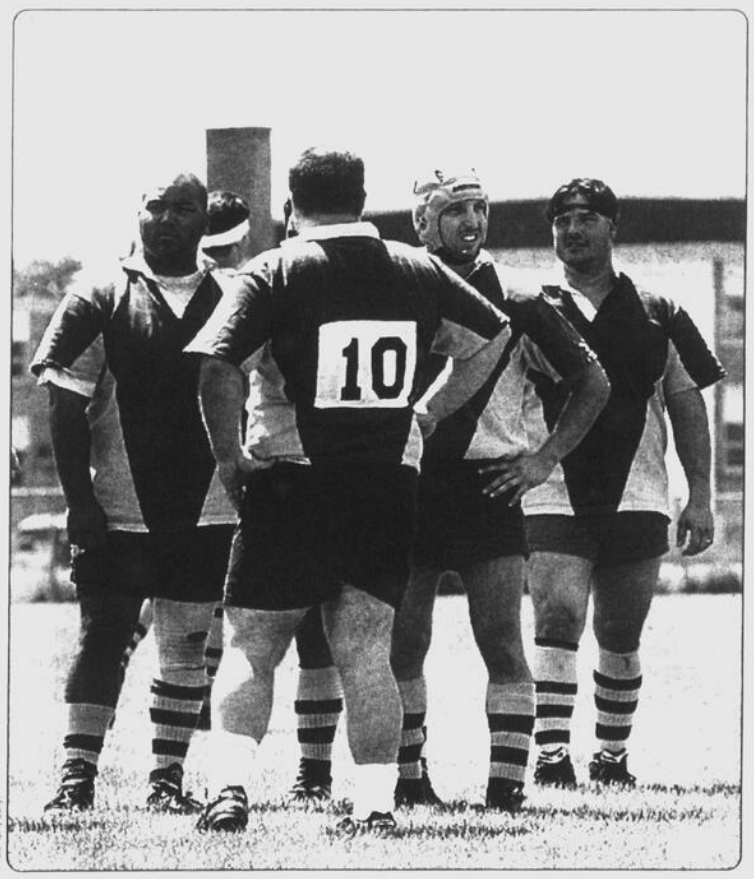
Les Broncos de l'école Bouthillier sont demeurés invaincus en deux matchs cette saison dans la Ligue de football du Richelieu. L'équipe benjamine a livré un verdict nul de 24 à 24 dimanche dernier contre le collège Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe.

Les Broncos sont revenus de l'arrière pour arracher ce point au classement. C'était 24 à 8 à la mi-temps pour les Maskoutains. Le quart-arrière, David Ducharme, a marqué les trois touchés de son équipe.

«On affrontait une équipe avec de gros joueurs. Certains étaient plus gros que notre équipe cadette. Mais on a bien joué défensivement. On a arrêté leur gros porteur de ballon à quelques reprises. On a trouvé la façon de le stopper», raconte l'entraîneur-chef, Charles Mello.

L'équipe benjamine accueillera les Lions de Farnham vendredi à 17h15 sur le terrain du Campus du Fort Saint-Jean. Les porte-couleurs de l'école Jean-Jacques-Bertrand ont écrasé J.-H.-Leclerc de Granby 50 à 0 vendredi. ■

Les entraîneurs des Broncos préparent leur équipe en vue de la prochaine rencontre vendredi contre Farnham.



Encore un forfait

Les Barracudas de Saint-Jean n'ont pas eu besoin de suer pour accéder à la ronde des demi-finales. Encore une fois, c'est par forfait que l'équipe de rugby a gagné samedi dernier. Le Celtique de Sainte-Foy, qui ne pouvait se présenter à Saint-Jean avec son entraîneur, a tout simplement donné la victoire aux Barracudas. La troupe de Martin Grégoire affrontera les Braves à Trois-Rivières samedi après-midi. Dans l'autre demi-finale, Beaconsfield accueille les Ducks de Lac-Brome. ■

VICTOIRE DES DUCS, DÉFAITE DES VIKINGS

Les Patriotes se relèvent

RICHARD HAMEL

Après avoir subi leur première défaite en deux ans la semaine dernière, les Patriotes de l'école Bouthillier se sont relevés samedi, battant non sans difficulté les Vikings d'Iberville 20 à 13.

Les Patriotes ont ainsi rejoint les Ducs de Félix-Gabriel-Marchand et les Vikings au deuxième rang du classement derrière Edgar-Hébert.

C'était 6 à 6 après la première demie. Maxime St-Onge sur une course, Frédéric Bouchard et Louis-Philippe Henry, par la passe, ont inscrit les touchés des vainqueurs. Jonathan Lapalme a marqué les deux touchés des Vikings sur des courses.

DUCS

Pendant ce temps, les Ducs de Marchand ont facilement défait les Aztèques de Marguerite-Bourgeoys 42 à 14. Le jeu aérien, avec entre autres Maxime Rome-Gosselin, Antoine Guay et le quart-arrière Maxime Leblanc, a été profitable à la troupe de Daniel Langlois.

Les Patriotes de l'école Bouthillier ont remporté une victoire de 20 à 13 sur les Vikings d'Iberville.

Edgar-Hébert de Valleyfield a remporté une troisième victoire en autant de matchs, pulvérisant les Gaulois de Farnham 82 à 14. Marguerite-Bourgeoys et Farnham sont toujours en quête d'une première victoire.

INTER-SECTION

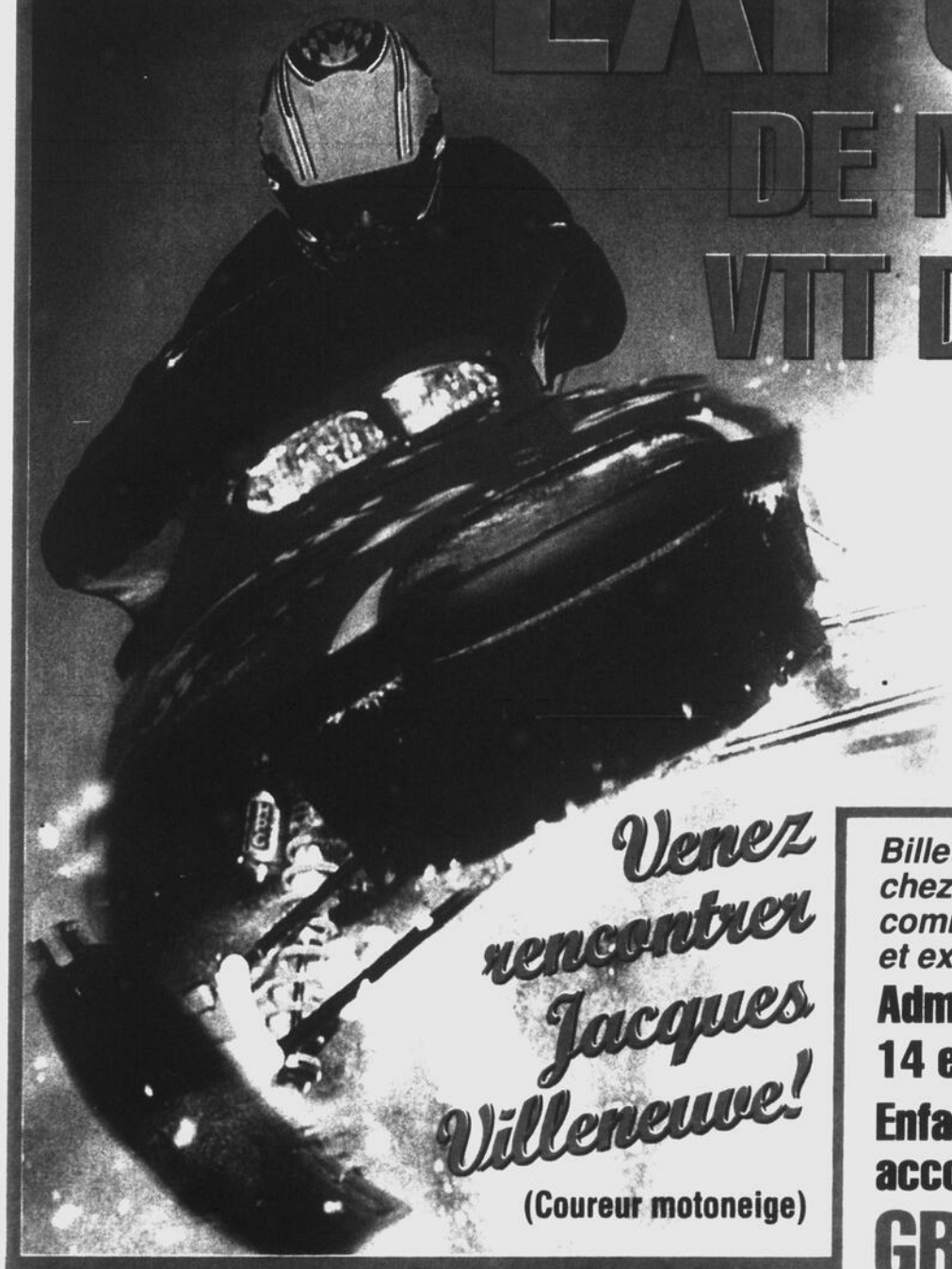
Samedi, ce sera la journée des matchs inter-section. Les Patriotes de Bouthillier jouent à Charles-Lemoyne, Marguerite-Bourgeoys reçoit Saint-Jean-Vianney, Jean-Jacques-Bertrand se rend à Saint-Hyacinthe contre le collège Saint-Joseph, Marcel-Landry accueille Jacques-Rousseau, Félix-Gabriel-Marchand visite le collège de Montréal et Gérard-Filion affronte Edgar-Hébert à Valleyfield.

Par la suite, il ne restera que deux matchs avant le début des séries. ■

EXPOSITION
DE MOTONEIGES et VTT DU HAUT-RICHELIEU

1re Édition
Du 27 au 30 septembre

27 septembre .....16 h à 21 h
28 et 29 septembre .....10 h à 21 h
30 septembre .....10 h à 17 h



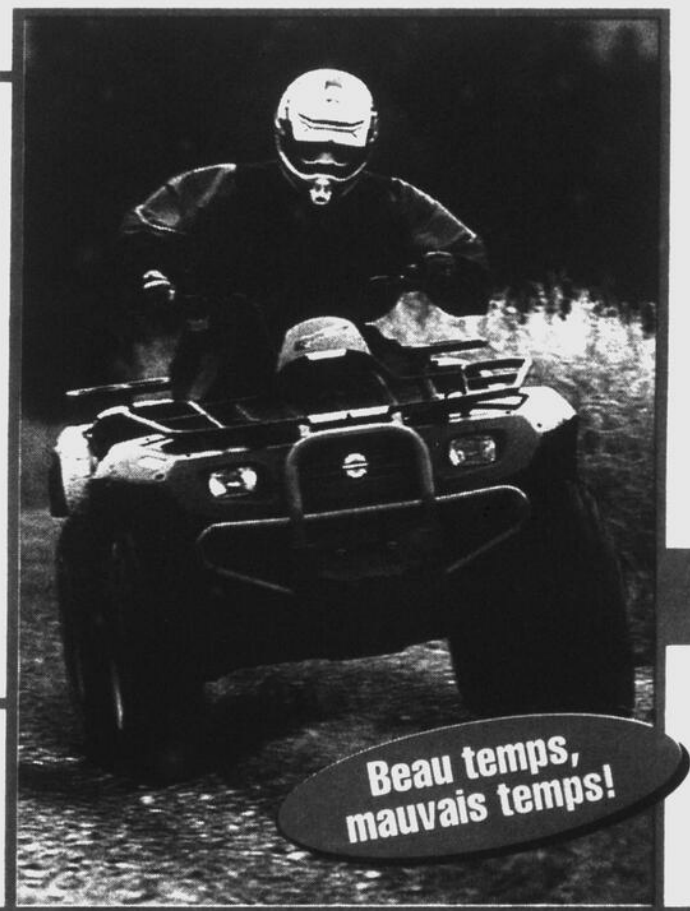
Venez rencontrer Jacques Villeneuve!
(Coureur motoneige)

Billets en prévente chez tous nos commanditaires et exposants.

Admission 14 et +: 4$

Enfants accompagnés: GRATUIT

Prévente: 2$



En collaboration avec:

LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES GÉLINAS
LE CANADA FRANÇAIS
104,1 FM La radio du Haut-Richelieu
Pizza Hut
Club Optimiste Saint-Luc

Place des Légendes: 440, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
Renseignements: Carole Garceau au (450) 349-2538

EXPOSITION DE MOTONEIGE ET DE VTT DU HAUT-RICHELIEU

Les amateurs de motoneiges et de VTT seront heureux de savoir que nos dépositaires locaux se regroupent pour notre première exposition de ce type chez nous. Des représentants et des manufacturiers (accessoires, vêtements, etc.) font aussi partie de l'exposition.

HORAIRE DE L'EXPOSITION

Le jeudi 27 septembre
16 h: Ouverture officielle
18 h: Animation, musique
20 h: Tirage
21 h: Fermeture

Le vendredi 28 septembre
10 h: Ouverture
12 h: Animation, musique
14 h: Tirage
15 h: Animation, musique
16 h: Tirage
18 h: Ray of Sun (performance SKA)
19 h: Tirage
20 h: Jacques Millette chante Elvis (performer)
21 h: Fermeture

Le samedi 29 septembre
10 h: Ouverture
11 h: Animation, musique
12 h: Tirage
13 h: Clown, sculpteur de ballon dans sa voiturette, jeu gonflable (l'Ouragan)
14 h: Parade de mode
15 h: Arrivée de notre mascotte jusqu'à 20 h sur le site
16 h: Tirage
17 h: Ray of Sun
19 h: Jacques Bérubé (country western) Passion westerm
20 h: Tirage
21 h: Fermeture

Le dimanche 30 septembre
10 h: Ouverture
11 h: Arrivée de notre mascotte jusqu'à 16h
12 h: Clowns, maquilleur et jeux gonflables, tirage
13 h: Spectacle de magicien, apparition d'animaux et participation de l'assistance
14 h: Tirage
15 h: Dévoilement du nom de notre mascotte et remise de prix
16 h: Jacques Bérubé (country western), tirage
17 h: Fermeture

L'événement sera familial et plusieurs activités pour vos enfants sont prévues (jeux gonflables, clowns, maquillage, ballons, etc.). Notre mascotte qui est une moufette demande aux petits de lui trouver un nom en remplissant le coupon ci-dessous et le déposer dans la boîtes sur le site. Le gagnant ou la gagnante se méritera une réplique de notre mascotte en «toutou» et un repas pour quatre chez «Pizza Hut».

COUPON-RÉPONSE

Nom: _____
Adresse: _____
Code postal: _____
Téléphone: ( ) **Âge:** _____
Nom de la mascotte: _____
Retourner au:
Place des Légendes
a/s Carole Garceau
440, boul. Saint-Luc, Saint-Luc (Québec) J2W 1C1

089428-1c17-rg

Exposition de motoneiges et VTT du Haut-Richelieu

du 27 au 30 septembre 2001

Chez Dupont Ford nous avons

le véhicule pour vos loisirs!

Série F

Windstar

Ranger

Explorer

N'oubliez pas!
LIQUIDATION FINALE 2001

0% à l'achat jusqu'à 48 mois sur la plupart de nos modèles

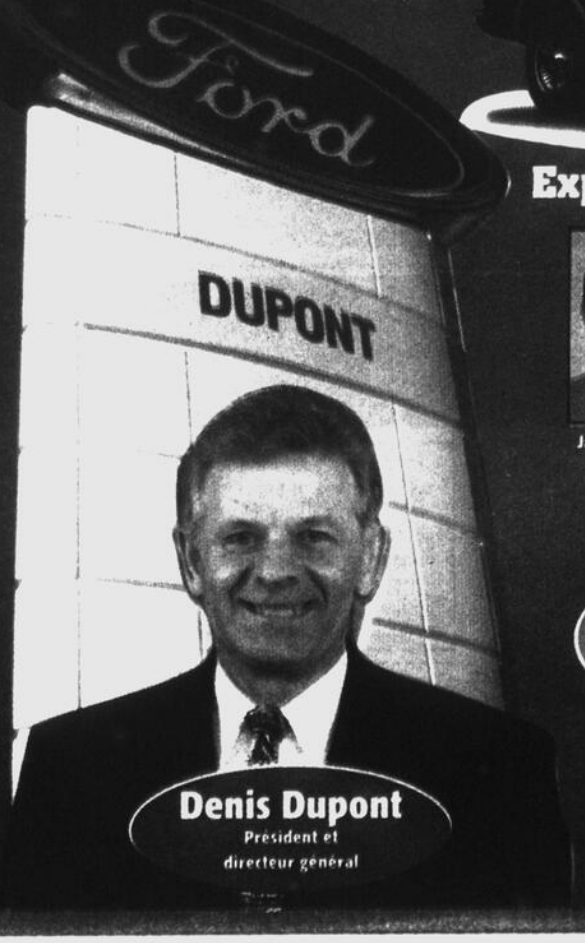
Voir détails chez votre concessionnaire

Escape

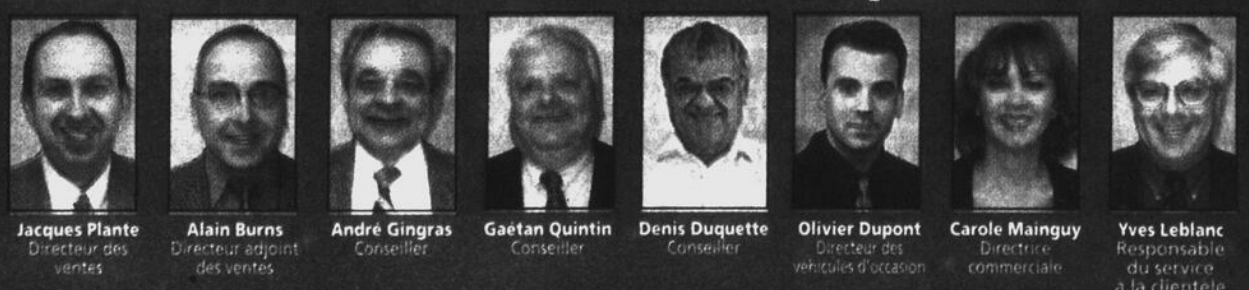
Excursion

Expédition

Sport Trac



Denis Dupont
Président et directeur général



Jacques Plante — Directeur des ventes

Alain Burns — Directeur adjoint des ventes

André Gingras — Conseiller

Gaétan Quintin — Conseiller

Denis Duquette — Conseiller

Olivier Dupont — Directeur des véhicules d'occasion

Carole Mainguy — Directrice commerciale

Yves Leblanc — Responsable du service à la clientele

CAA QUÉBEC

Dupont Ford

Certifié Ovale Bleu

La certification Ovale Bleu récompense le concessionnaire pour le niveau élevé de satisfaction de la clientèle obtenu à l'achat, à la location ou à l'entretien de véhicules.

190, rue Moreau, Saint-Luc (450) 359-FORD (3673)

www.dupontford.com

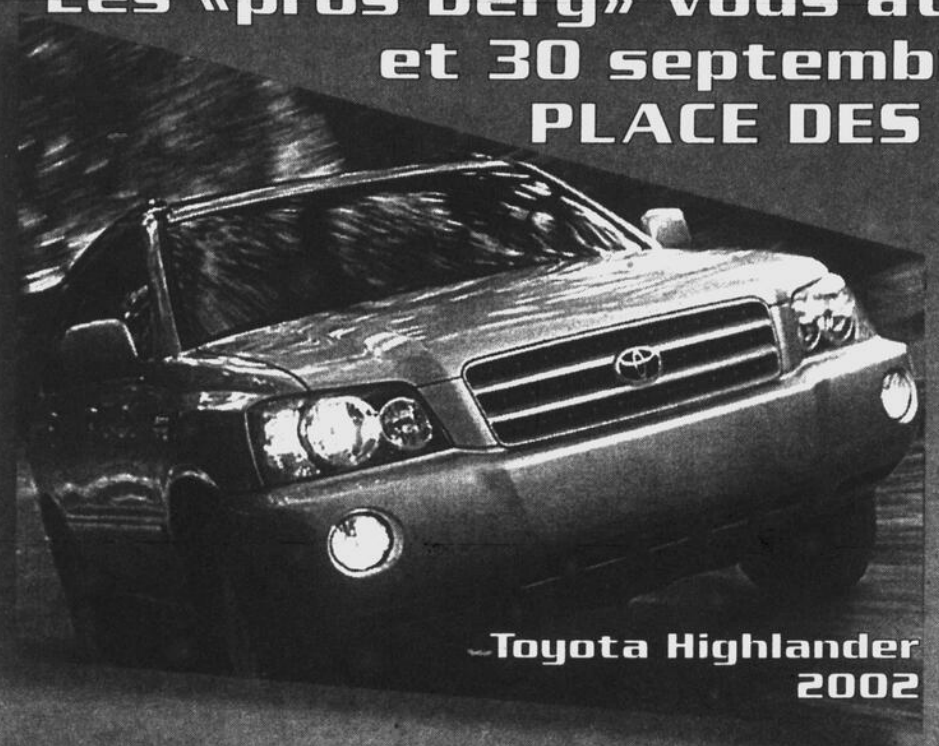
Exposition de motoneiges et VTT du Haut-Richelieu

du 27 au 30 septembre 2001

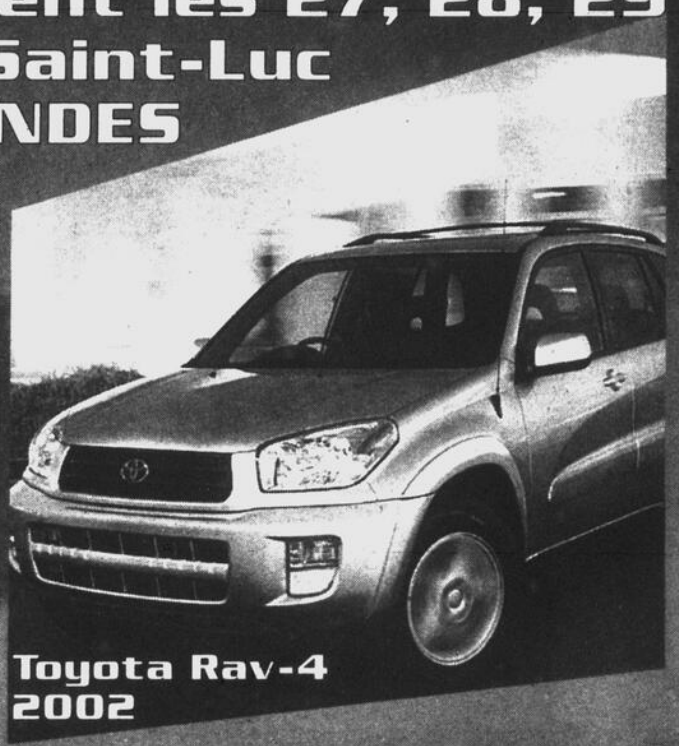
Déry sur la route! Déry sur la route! Déry sur la route! Déry sur la route!

Les «pros Déry» vous attendent les 27, 28, 29 et 30 septembre à Saint-Luc
PLACE DES LÉGENDES

AU TOMNE SUR LA ROUTE!

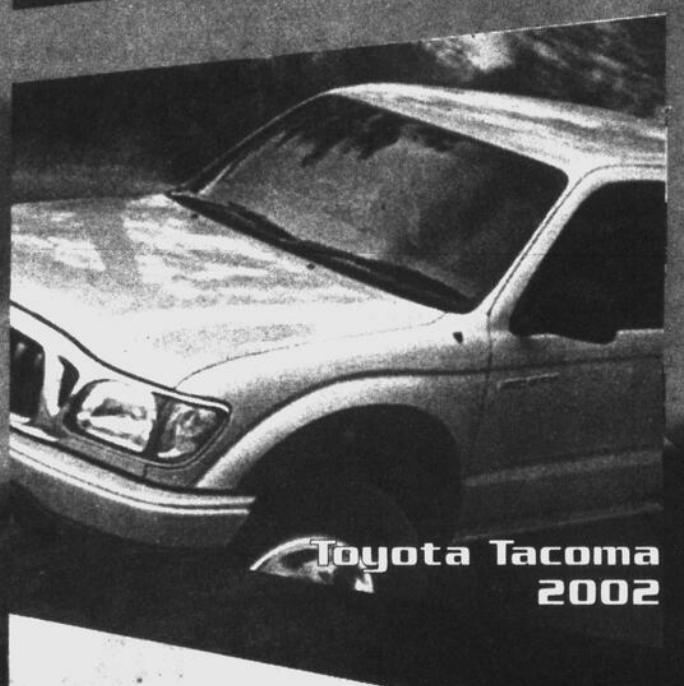


Toyota Highlander 2002



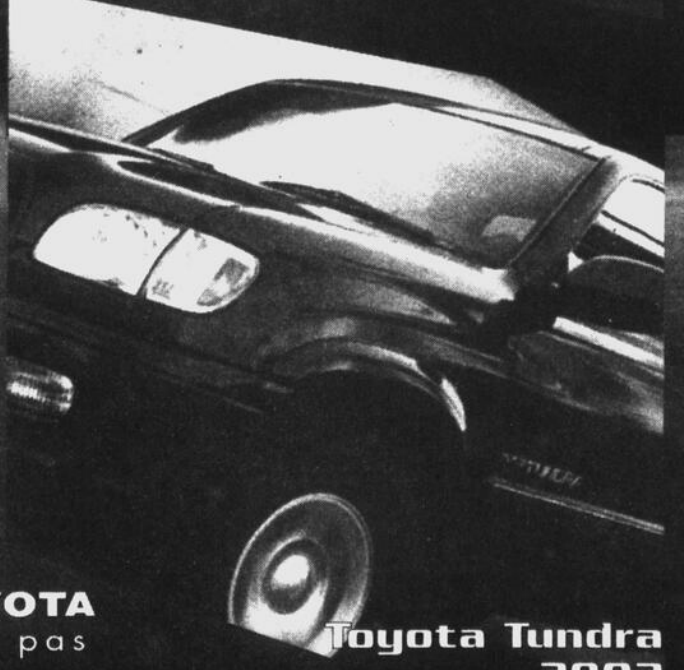
Toyota Rav-4 2002

Toyota 4-Runner 2002



Toyota Tacoma 2002

Toyota Sequia 2002



Toyota Tundra 2002

L'EXPÉRIENCE TOYOTA
Ça ne se remplace pas

DÉRY sûr la route avec vous depuis 30 ans!

1055, boul. du Séminaire Nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu

359-9000

LA VRAIE VIE EST DEHORS.

Déry sur la route! Déry sur la route! Déry sur la route! Déry sur la route!

Exposition de motoneiges et VTT du Haut-Richelieu

du 27 au 30 septembre 2001

Un nouveau nom à retenir en 2002!

Ski-Doo **Legend 800**

Un nouveau nom, Legend 800, et une suspension arrière repensée donnent un second souffle à la plus grosse motoneige performante de sentiers de Ski-Doo.

La Legend 800

Une allure et un nom nouveaux pour les performants modèles et sentier chez Ski-Doo. La recette est cependant la même : un moteur et un châssis nerveux qui réunissent le plus grand nombre possible de commodités. En 2002, la 800 est nouvelle et livrable en type SE seulement au printemps. Utilisant le même bicylindre RAVE que la MX Z 800, elle roule sur une suspension arrière SC-10 II munie d'un amortisseur arrière BOSS téléajustable et d'un nouvel amortisseur avant VR (Variable Rate). Semblable à l'amortisseur Position Sensitive Polaris mais fabriqué par Kayaba, ce VR possède des orifices de dérivation augmentant ou diminuant l'amortisseur en compression ou en détente en fonction de la position de sa tige. Ces deux ingénieux amortisseurs et la révision à la géométrie de la SC-10 II, vers un taux légèrement progressif, livrent la meilleure suspension de sentier chez Ski-Doo.

. Kevin: «L'allure d'une BMW et les caractéristiques d'une Cadillac - quelle combinaison pour le sentier!»

PROMOTION AUTOMNE 2002

400$ de rabais

PAV

P: Pièces
A: Accessoires
V: Vêtements
Au choix!

Hâtez-vous!

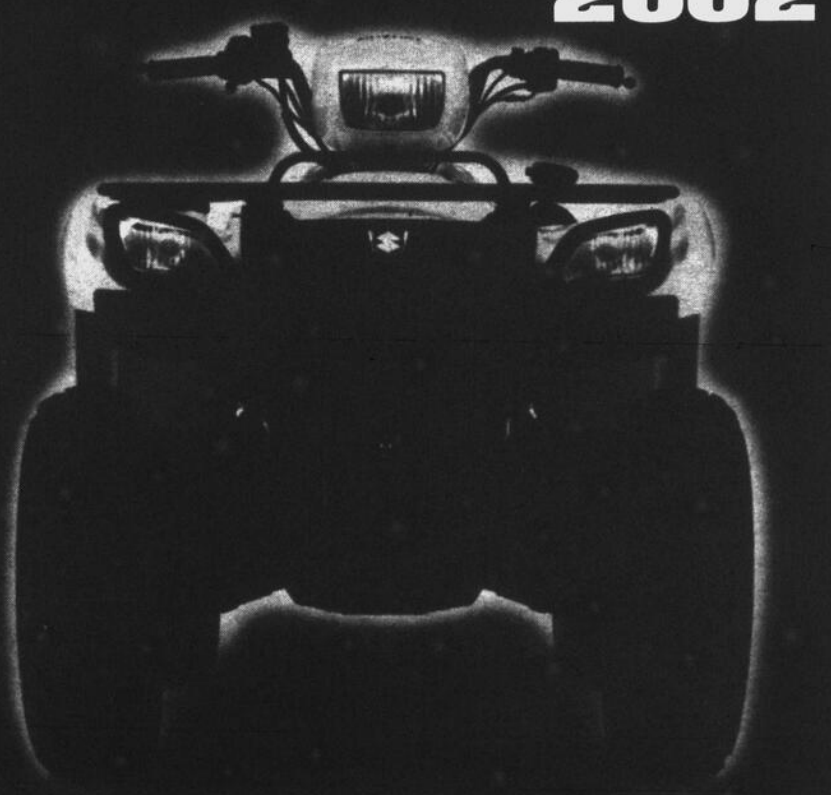
Valable du 1er septembre au 31 octobre 2001

ski-doo®

Germain Boucher Sports inc.

980, Boul, d'Iberville, Iberville
347-3457

QuadRunner 2002



Un bon sportif utilitaire se sent aussi à l'aise au travail que dans les loisirs. C'est le cas du Suzuki Vinson LT-A500F. Toujours prêt pour le travail et heureux de s'évader à la fin de la journée. Avec son puissant monocylindre de 493 cc refroidi au liquide, à 4 soupapes, le Suzuki Vinson regorge de puissance dans les pires conditions qu'on puisse rencontrer. Sa boîte entièrement automatique offrant le choix de 2 ou 4 roues motrices ainsi que son frein-moteur, vous fournissent les outils pour tout accomplir.

Prenez possession d'un nouveau modèle Suzuki Vinson 4x4 ou Eiger 4x4 à partir du 1er septembre jusqu'au 28 décembre 2001 et recevez au choix une laveuse à pression électrique Karcher* ou un treuil Warn A2000 avec monture Suzuki authentique pour seulement 49$. Taxes en sus.**

KARCHER

OU

WARN

* Laveuse à pression Karcher modèle K520 M. Valeur au détail de 399$. ** Le treuil Warn A2000 comprend un solénoïde de sûreté, un câble de 50 pi, un guide de câble et une monture Suzuki authentique. Installation en sus. Offre d'une durée limitée, sur approbation de crédit. Les modèles Vinson et Eiger arriveront au début de septembre. Voyez votre concessionnaire Suzuki participant pour les détails.

SUZUKI

Les spécifications techniques, caractéristiques et couleurs sont sujettes à changements sans préavis. Lisez attentivement votre manuel du propriétaire. Portez toujours un casque et des vêtements de protection quand vous conduisez et rappelez-vous d'observer tous les règlements de sécurité et de respecter l'environnement. Voyez votre concessionnaire Suzuki pour plus de renseignements.

ActiVente SUZUKI Financement au Détail

SUZUKI SÉCURITÉ PLUS

SUZUKI

Laissez-vous emporter!

www.suzuki.ca

Germain Boucher Sports inc.

980, Boul, d'Iberville, Iberville
347-3457

0693448-1c17-tg

Exposition de motoneiges et VTT du Haut-Richelieu

du 27 au 30 septembre 2001

«Quels que soient vos besoins, vous en trouverez un taillé sur mesure!»

C'est un rendez-vous les 27, 28, 29 et 30 septembre 2001

(Place des Légendes)

St-Jean mazda

349-6767

410, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu

Exposition de motoneiges et VTT du Haut-Richelieu

du 27 au 30 septembre 2001

YAMAHA

VTT 2002

GRIZZLY 660

Le tout nouveau Grizzly redéfinit les lois de la nature. Un VTT toute saison mû par le plus gros moteur 4-temps du marché. Une force indomptable inspirée par le pays qu'est Canada, le Grizzly 2002 comporte plus de caractéristiques et de puissance brute que tout autre VTT. Avec un blocage du différentiel avant et le dispositif On-Command 2RM à 4 RM, c'est à présent vous qui commandez. Une fois le travail accompli, vous vous régalerez de sa suspension indépendante à longue course de 9,5 po car elle offre une maniabilité d'une extrême précision, un confort exquis et une garde au sol qui fait l'envie des autres de sa catégorie. En outre, un nouveau tableau de bord numérique vous informe sur toutes les fonctions vitales vous permettant de vous abonner pleinement à l'aventure Grizzly.

FICHE TECHNIQUE

Moteur: Monocylindre, 4-temps, SACT, refroidi par liquide, 5 soupapes.
Cylindrée: 660 cm cube
Alésage et course: 100 x 84 mm
Rapport volumétrique: 9,1:1
Couple maximal: 5,1 kg*m (37 lb*pi) à 5 500 tr/mn
Alimentation: Mikuni BSR42
Allumage: DC-CDI microprocesseur
Démarrage: Électrique + auxiliaire par rappel
Lubrifiction: Carter humide
Huile: 2 litres
Boîte de vitesses: Ultramatric (courroie variable) transmission P-R-N-H-L, 2 RM/4 RM avec frein moteur

Transmission: Par arbres avant et arrière
Longueur: 2 085 mm (82,1 po)
Largeur: 1 150 mm (45,3 po)
Hauteur: 1 210 mm (47,6 po)
Empattement: 1 275 mm (50,2 po)
Garde au sol: 300 mm (11,8 po)
Selle: 1 210 mm (47,6 po)
Poids à sec: 272 kg (600 lb)
Réservoir à essence: 20 litres
Suspension: Avant et arrière, double delta indépendant, amortisseurs réglables
Freinage: Avant, 2 disques hydrauliques, **arrière**, disque hydraulique
Pneus: Avant, 25 x 8-12, **arrière**, 25 x 10-12
Couleur: Rouge, vert et bleu

MOTO CLINIQUE
Vente et Service

POWER FINANCE
92, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4795

089349-1c17-f

Encore des idées nouvelles!

TRX500FA Rubicon

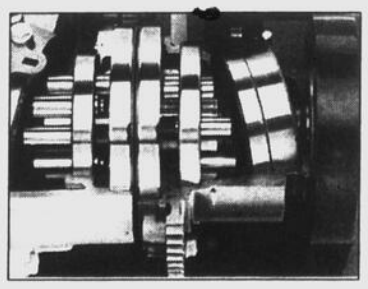
HONDA FOURTRAX

Rubicon caractéristiques mécaniques

- Moteur de 499 cc à quatre soupapes doté d'un arbre à cames d'un design unique qui permet de réduire la hauteur du moteur, pour un C. de G. global abaissé
- Système de lubrification à carter-sec et réservoir d'huile à l'avant des carters-moteur, permettant encore de réduire la hauteur du moteur, sans réduire la garde au sol
- Nouveau différentiel avant à glissement limité et détection de couple. Fonction spéciale de détection du patinage imminent d'une roue. Beaucoup plus compact et léger, il réduit dramatiquement l'effet de couple au guidon et procure une direction incroyablement légère
- Transmission Hondamatic vraiment automatique!
- Instrumentation numérique LCD à multifonctions, informe du mode Hondamatic sélectionné, temps d'utilisation, etc.
- Suspension à long débattement, pour les grosses bosses
- Roues d'aluminium : poids non-suspendu et souplesse+
- Selle bien coussinée, amincie à l'avant pour la position debout mais large à l'arrière pour rouler confortablement toute la journée
- Silencieux en inox, résiste à la rouille et la corrosion

L'important, c'est la pompe!

Bon nombre de VTT sont dotés de boîtes de vitesses automatiques, mais ces systèmes à courroies, conçus à l'origine pour les motoneiges, peuvent être lourds, encombrants, enclins à glisser lorsqu'ils sont humides, de fonctionnement inégal, peu fiables et exigeants sur le plan entretien général.



Et lorsque Honda décida de construire un VTT automatique, nous avons recherché une technologie totalement différente - une technologie qui avait déjà prouvé sa durabilité au cours de plusieurs années de dur service sur toutes sortes d'équipements lourds.

Le résultat : la remarquable transmission Hondamatic à rapports continuellement variables, l'innovation la plus marquante dans le monde du VTT depuis que nous avons inventé ces petits véhicules si pratiques, il y a plus de 30 ans.

Essentiellement, l'unique Hondamatic consiste en une pompe hydraulique puissante qui convertit la puissance du moteur en puissance aux roues. L'ensemble étonnamment compact, dans un boîtier scellé fonctionne sans courroie ni pignons; ainsi il ne s'usera pas ou ne glissera pas comme d'autres VTT automatiques. Douce, silencieuse et extrêmement efficace, la Hondamatic procure même un authentique frein-moteur pour les pentes. La Hondamatic offre une réponse beaucoup plus rapide à la commande des gaz que les automatiques à courroies - aucun système complexe de courroies et poulies qui s'engagent, se désengagent, s'usent, puis, doivent être remplacées! La Hondamatic utilise même l'huile-moteur comme liquide hydraulique, ce qui simplifie l'entretien.

Vous aimez changer vous-même les vitesses? Pour ajouter à la polyvalence de la Hondamatic, nous l'avons dotée de trois modes de sélection, dont la sélection électrique ESP. Le mode EST vous laisse choisir le rapport désiré, simplement en pressant l'un des deux boutons, comme avec une boîte de vitesses mécanique très douce; en fait, vous commandez à la pompe d'aller à un des cinq rapports préréglés.

Durable, souple, facile d'utilisation...La nouvelle Hondamatic marque un passage révolutionnaire dans la technologie des VTT.

FINANCEMENT HONDA

92, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4795

MOTO CLINIQUE
Vente et Service

SPORTS EXPRESS

Football

Aux prises avec un conflit d'horaire, le demi-offensif des Alouettes de Montréal, Éric Lapointe, n'a pu se présenter à l'entraînement des Oursons d'Iberville vendredi comme on l'avait annoncé dans notre dernière édition. Mais ce n'est que partie remise puisqu'il a reporté sa visite à vendredi, 28 septembre, de 17h30 à 19h30. Il en profitera pour rencontrer les jeunes et les entraîneurs de cette équipe de football juvénile.

Karaté

L'Association de karaté-do Tokukai Canada annonce l'ouverture du club de karaté Bushido pour enfants et adultes au local du 1331, rue Bernier à Saint-Luc. Les professeurs sont Mircea Dragomir, ceinture noire cinquième dan et Adina Memetea, ceinture noire premier dan. Les cours sont offerts aux enfants (débutants, intermédiaires et avancés) et aux adultes. Les vendredis, il y aura des séances d'autodéfense à 17 heures et d'étirement à 21 heures. Pour information: (514) 745-0635.

Soccer

Le club du soccer le Celtix du Haut-Richelieu offre aux jeunes un camp de perfectionnement à partir du 15 octobre dans les gymnases de la polyvalente Chanoine-Armand-Racicot et de l'école Marguerite-Bourgeoys. Cette formation, sous la supervision de l'entraîneur-chef Christophe Dutarte, s'adresse aux garçons et filles âgés de 7 à 12 ans. Pour connaître l'horaire, les coûts et les modalités d'inscription, il suffit de téléphoner au 359-8986 ou de visiter le site Internet à www.celtix.netc.net

Balle-rapide

La Ligue Montérégie élite AA a reporté au 29 septembre la journée de sélection en vue de former les équipes féminines de balle-rapide pour la saison 2002. Le camp se tiendra donc le samedi 29 septembre au Stade Richard-Lafontaine à Saint-Jean. Les joueuses des catégories moustique (nées en 1990 et 1991) et benjamine (1988 et 1989) ont rendez-vous de 10 heures à midi, alors que les celles des catégories cadette (1986 et 1987) et midget (1983, 1984 et 1985) sont attendues de 11h30 à 13h30. En cas de pluie, les activités seront remises au lendemain. Pour toute information: Ghislaine Bonneau au 349-5189.

Hockey

L'aréna du Fort Saint-Jean est à la recherche d'une équipe de hockey adulte pour la saison. Les matchs ont lieu les dimanches en après-midi. Pour information: 358-6604.

Tennis de table

Le Club de tennis du table du Haut-Richelieu est à la recherche de joueurs âgés de 60 ans et plus pour la nouvelle saison. La Fédération de tennis de table du Québec a créé cette nouvelle catégorie afin de permettre à ces personnes de participer à des tournois. Pour information: Claude Perron au 346-2233.

Quilles

La Salle de quilles du Centre NDA organise un tournoi pour ses joueurs le dimanche 30 septembre à partir de 12h30. Des places sont aussi disponibles pour compléter les ligues de jeunes et d'adultes. Pour information: 348-9010.

Volley et basket

L'Association régionale du sport étudiant du Richelieu offre un stage d'entraîneur de niveau I de volleyball et de basketball. Celui du volleyvall se tiendra les 27 et 28 octobre à compter de 9 heures à la polyvalente Marcel-Landry à Iberville. Le coût est de 85 $ et la date limite d'inscription est fixée au 19 octobre. Le stage de basketball aura lieu les 6 et 7 octobre dès 9 heures au collège Durocher de Saint-Lambert. Le coût est de 80 $ et la date limite est le 28 septembre. Pour information: Chantal Paradis au 463-4055.

Mini-golf

Le Centre des oeuvres organise son dernier tournoi de mini-golf de la saison le samedi 29 septembre à midi au terrain de la rue Frontenac à Saint-Jean-sur-Richelieu. Nouveaux et anciens membres sont bienvenus.

Formation

La Direction de la santé publique de la Montérégie et Loisir et sport Montérégie offrent une formation sur la sécurité des aires de jeu dans le but de déceler facilement les éléments les plus à risques sur les appareils et d'apporter les modifications nécessaires. Le but de la formation est d'aider les organismes à aménager, gérer et vérifier la sécurité des aires de jeu dans la cour d'école, dans un parc ou dans un espace extérieur. Elle s'adresse aux gens qui font la gestion, l'entretien ou qui travaillent dans les aires de jeu. La formation aura lieu le 27 septembre prochain à Longueuil. Les gens peuvent se procurer le formulaire d'inscription ou obtenir plus d'information en téléphonant au 1-800-387-7979. ■

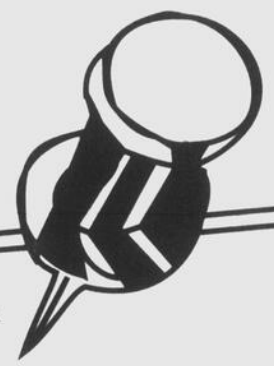
Patinage libre gratuit

Encore cette année, les résidents des secteurs Iberville et Saint-Athanase pourront s'adonner au patinage libre gratuitement les vendredis de 19 heures à 19h50 ainsi que les dimanches de 13 heures à 13h50 au Palladium d'Iberville. Les séances auront lieu à partir du dimanche 30 septembre. ■

HYUNDAI

Merci!

Cloginor Automobiles tient à remercier son aimable clientèle pour la confiance que vous lui accordez et son personnel pour l'excellence des services offerts. Cela a permis d'obtenir des ventes records.



À l'attention de Claude Quintin
Les Automobiles Cloginor inc.

Objet : Le record de vente mensuel «mieux que jamais»

Félicitations d'avoir établi un record de vente mensuel «mieux que jamais» à votre concession pour le mois d'août 2001. Il faut une excellente planification et un effort d'équipe pour établir de nouveaux records et nous sommes certainement fiers de vos réalisations. C'est le dévouement de vous et de votre équipe qui a aidé HYUNDAI AUTO CANADA a atteindre les excellents résultats de vente au détail dont nous avons joui jusqu'ici cette année.

HYUNDAI AUTO CANADA est extrêmement reconnaissante envers vous et les membres de votre personnel du dévouement que vous avez manifesté envers la marque Hyundai. Veuillez transmettre mes sincères félicitations à tous les membres de votre personnel ! Bonne chance et meilleurs souhaits de réussite !

Je vous prie d'agréer l'expression de mes salutations distinguées.

HYUNDAI AUTO CANADA

Jong Hoon (James) Lee
Président

HYUNDAI

UN ESSAI VOUS CONVAINCRA

Cloginor ST-JEAN

LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.

359, rue Laberge,
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6816

068338-1c17-y

TURCOTTE ET SAUVÉ ÉCHANGÉS AUX ÉPERVIERS

Les Braves freinent les Chevaliers

RICHARD HAMEL

La série de victoires des Chevaliers s'est arrêtée à trois. Après une victoire de 5 à 4 face aux Condors de Kahnawake vendredi, la troupe de Marc Raymond a trébuché dimanche à Valleyfield dans un match tumultueux.

Vendredi, les Chevaliers ont complété de belle façon leur séjour de quatre matchs à domicile en remportant une troisième victoire de suite. Cette fois, ils ont difficilement vaincu les coriaces Condors de Kahnawake, qui tentent de se relever d'une dernière saison de misère.

Les Chevaliers ont dominé la première période, prenant les devants 2 à 0. Samuel Duguay a inscrit son premier sans aide puis Jean-François Bourassa marquait son quatrième sur des passes de Karl Chassé et Kevin Lagacé.

En deuxième, l'ancien des Chevaliers, Louis Alfred, a rapproché les siens en désavantage numérique, mais Kevin Lagacé, avec l'aide de Sébastien Audet et Karl Chassé, a répliqué en fin de période sur une attaque à cinq.

Au troisième engagement, les Chevaliers ont résisté à la poussée des Condors. Après un but des visiteurs, Paul-André Letarte a encore joué les héros avec son troisième but de la saison sur une passe de Maxime Leroux alors qu'il restait moins de six minutes à faire. Les Condors ont marqué en avantage numérique avec 70 secondes à faire.

«Ce n'est pas la même équipe que l'année dernière. L'échec avant des Condors nous a surpris. Mais l'important, c'est la victoire. L'an dernier, c'était le genre de match qu'on perdait», raconte Marc Raymond.

Le gardien Jonathan Leclerc a salué son retour au jeu avec une belle performance. Il a été passablement occupé avec 36 lancers, dont 17 en troisième période. Les Chevaliers ont été forts discrets au dernier engagement avec seulement quatre lancers pour un total de 25. Les deux équipes ont marqué un but sur sept supériorités numériques.

POUR HOMMES

L'histoire a été bien différente dimanche à Valleyfield alors que le match a été ponctué de bagarres et de jeu très robuste.

Au milieu de la première période, c'était déjà 4 à 0 pour les Braves. La pente était trop difficile à remonter pour les Chevaliers.

«Quand il y a 900 personnes qui crient contre toi dans les gradins, ce n'est pas évident. Ça énerve l'adversaire. Ils sont difficiles à battre chez eux. Mais on est loin d'être découragés. On a tout de même quatre victoires en six matchs», mentionne M. Raymond.

Jean-François Bourassa, avec son cinquième, sur des aides de Kevin Lagacé et François Jean, a été le seul à toucher la cible. Les Chevaliers ont profité de seize avantages numériques, contre onze pour les Braves. Après le quatrième but de Valleyfield, le gardien Jonathan Leclerc a cédé sa place à Martin Bricault.

TRANSACTION

Par ailleurs, avant le week-end, les Chevaliers ont conclu une transaction avec les Éperviers de Contrecoeur. L'attaquant Alex Turcotte et le défenseur Marc-André Sauvé ont pris le chemin de Contrecoeur.

Le défenseur à caractère offensif, Maxime Florent et l'attaquant Luc Lévesque joignent les Chevaliers, en plus d'un neuvième choix au repêchage. «Les nouveaux venus sont heureux de faire partie des Chevaliers. On vient de mettre la main sur deux excellents joueurs qui vont nous aider».

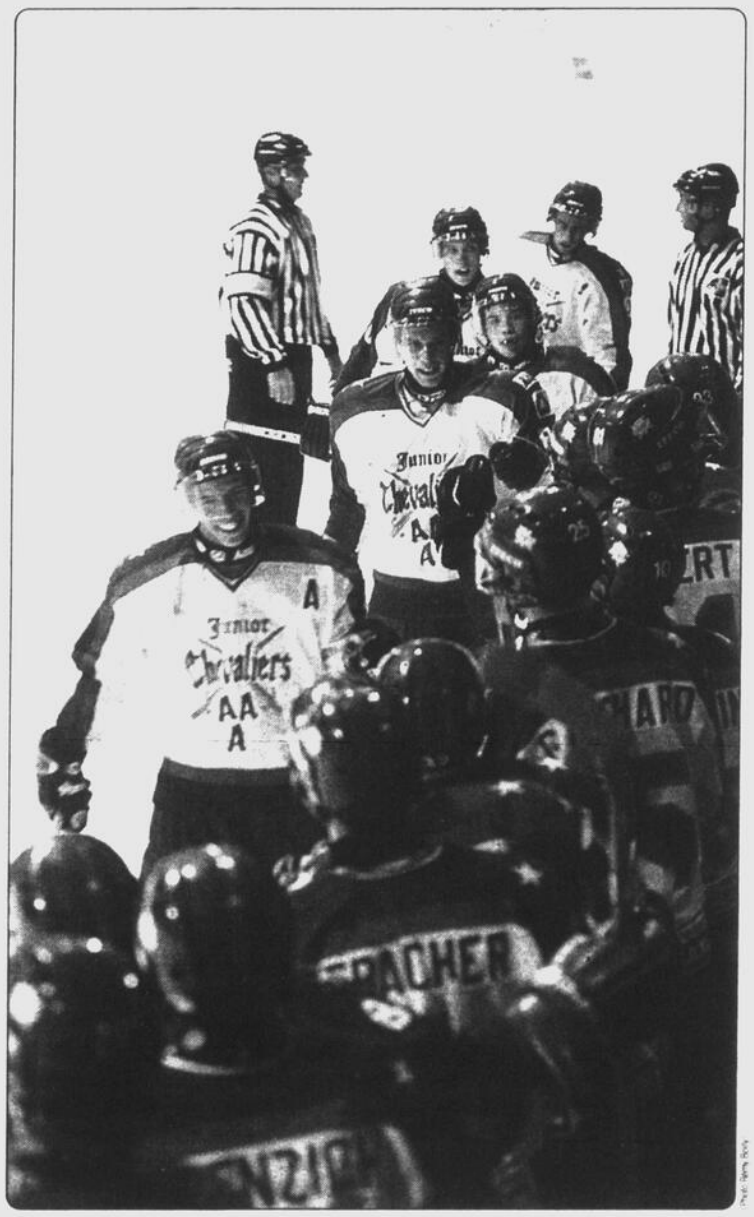
La recrue Jérémie Breton a également vu de l'action dimanche à Valleyfield. L'entraîneur-chef se retrouve maintenant avec un surplus de joueurs. Il prévoit retrancher un attaquant cette semaine.

Par ailleurs, les Chevaliers ont un nouveau préposé à l'équipement. Il s'agit de Gilles Gervais, un ancien joueur des Renards d'Iberville.

SUR LA ROUTE

Le long séjour de cinq matchs sur la route se poursuivait hier (mardi) à Saint-Jérôme. Samedi, les Chevaliers visitent le Collège Français à Longueuil. Plus tôt cette saison, Saint-Jean a eu le meilleur 5 à 2.

Dimanche, la troupe de Marc Raymond se tape un long voyage à Jonquière à l'occasion d'un premier affrontement interligue avec le collégial majeur. Vendredi prochain, les Chevaliers complètent ce séjour avec un match à Coaticook. Ils seront de retour au Colisée Isabelle-Brasseur le dimanche 7 octobre en après-midi avec la visite des Éperviers de Contrecoeur. ■



Les Chevaliers ont remporté une troisième victoire de suite devant leurs partisans vendredi dernier, battant les Condors de Kahnawake 4 à 3.

POUR LES CHAMPIONNATS PROVINCIAUX

Prédateurs: une belle rivalité avec Brossard et Saint-Hubert

RICHARD HAMEL

Une belle lutte est à prévoir entre les Prédateurs d'Iberville, les Broncos de Brossard et les Gouverneurs de Saint-Hubert en 2001-2002. À l'aube d'une nouvelle campagne dans la Ligue junior AA de Montréal, les trois équipes ont pour objectif de représenter la Rive-Sud aux prochains championnats provinciaux.

«On a joué contre les deux en matchs préparatoires et on est capable de rivaliser. Si on veut éviter les blessures et les suspensions, on devrait connaître une bonne saison. La ligue semble mieux équilibrer et la compétition sera forte. À mon avis, il n'y aura pas 20 points de différence entre la première et la neuvième position», soutient l'entraîneur-chef des Prédateurs, Stéphane Boyer. Il prédit que l'Express de Laval sera l'équipe à battre cette année.

Il estime avoir une des bonnes défensives du circuit, mais il entend préconiser le jeu ouvert. «On va ouvrir le jeu. Chose certaine, je ne jouerai pas la trappe. Je me donne dix matchs pour évaluer notre système», ajoutant que les unités spéciales joueront un rôle déterminant dans les succès de l'équipe.

À l'offensive, la perte de Sébastien Laberge se fera sans doute sentir. Par contre, Éric Laurendeau sera en uniforme dès le début de la saison. L'an dernier, il avait réussi 15 buts et 17 aides en 15 matchs. «Je pense qu'on a une équipe mieux équilibrée. Il faudra mieux jouer sur la route. Mais 40 matchs, c'est long. Il y a tellement de situations qui peuvent survenir».

Les Prédateurs d'Iberville entreprendront leur saison régulière le 3 octobre à Brossard.

Les Prédateurs entreprendront leur troisième saison dans la Ligue junior AA de Montréal le mercredi 3 octobre en visitant les Broncos à Brossard. Ils inaugureront leur calendrier local le vendredi 5 octobre à 20 heures en accueillant les Coyotes de Joliette, une des deux nouvelles équipes dans le circuit cette année.

À domicile, les Prédateurs disputeront dix matchs les mercredis et autant les vendredis à 20 heures. Outre Brossard, Iberville, Saint-Hubert, Joliette et Laval, la ligue regroupe les équipes d'Ahuntsic, Étoiles l'Est, Anjou et le National de Rosemère, champion en titre.

QUI SONT-ILS?

Plus de la moitié des joueurs de l'équipe proviennent de la région du Haut-Richelieu. Il s'agit de Carl Vincelette, Hugo Deland, Martin Trahan, François Foisy, Dominic Desmarais, Dany Trépanier, Éric Laurendeau, Sébastien Pétrin, François Graveline, Philippe Bessette et Jonathan Boulais.

Cinq sont de Marieville: Jean-Nicolas Lacasse, Yannick Beauregard, Maxime Grenier, Steve McLean et le gardien David Viens. On compte également Charles Normandin et Jonathan Gauvin de Saint-Césaire, Mathew Cunningham de Chambly et Dominic Lapensée de Saint-Basile-le-Grand.

Il est possible que les Prédateurs offrent un contrat à Manuel Lapointe de Chambly. Âgé de 19 ans, le joueur de centre était aux premières séances du camp d'entraînement, mais un mal de dos l'a forcé à quitter au milieu du camp. «Il n'a pas joué l'an dernier. Mais c'est un gars qu'on pourrait signer. Il a déjà joué pour moi au midget AA», note M. Boyer.

Quatre joueurs en sont à leur troisième saison. On retrouve Dominic Desmarais, les défenseurs Hugo Deland et Dany Trépanier ainsi que le gardien François Graveline.

Desmarais sera le nouveau capitaine de l'équipe, succédant à Éric Vachon. «C'est un vétéran qui fait toujours preuve de discipline et d'intensité. C'est aussi un atout dans le vestiaire». Hugo Deland, François Foisy et Jean-Nicolas Lacasse seront les assistants.

BILLETS DE SAISON

Encore cette année, les amateurs pourront se procurer des billets de saison au coût de 50 $ l'unité. Le calendrier régulier comporte 20 matchs locaux. Ils sont disponibles en téléphonant chez les Pneus JTG au 347-3696. L'admission générale est de 3 $ pour les adultes. ■

DÈS LE 7 OCTOBRE

Des cours de navigation offerts par l'Escadrille Fort Saint-Jean

RICHARD HAMEL

L'Escadrille Fort Saint-Jean offrira bientôt des cours de navigation et une formation pour l'obtention de la carte d'opérateur d'embarcation de plaisance. Ces cours seront donnés à partir du 7 octobre.

L'Escadrille, qui offre des cours depuis près de 25 ans, compte plus de 200 membres. D'autres cours seront donnés en janvier 2002. Le porte-parole, Raymond Hodgson, précise que des cours avancés, de même que des cours GPS, météo, électricité de marine, entretien marin, électronique de marine font également partie de la grille de formation dispensée par l'Escadrille.

CARTE D'OPÉRATEUR

Rappelons que depuis le 15 septembre 1999, tous les conducteurs d'embarcations à moteur nés après le 1er avril 1983 qui conduisent une embarcation à moteur à des fins récréatives doivent porter sur eux une preuve de leur compétence comme conducteur. Cette prescription sera étendue à tous les conducteurs d'embarcation à moteur de moins de quatre mètres (13,2 pieds) de longueur et aux conducteurs de motomarines, d'ici le 15 septembre 2002. Par ailleurs, d'ici le 15 septembre 2009, une preuve de compétence de conducteur sera exigée de tous les conducteurs d'embarcations à moteur.

La preuve de compétence de conducteur peut être obtenue de trois manières:

- la preuve que le conducteur a réussi un cours de sécurité nautique avant le 1er avril 1999;

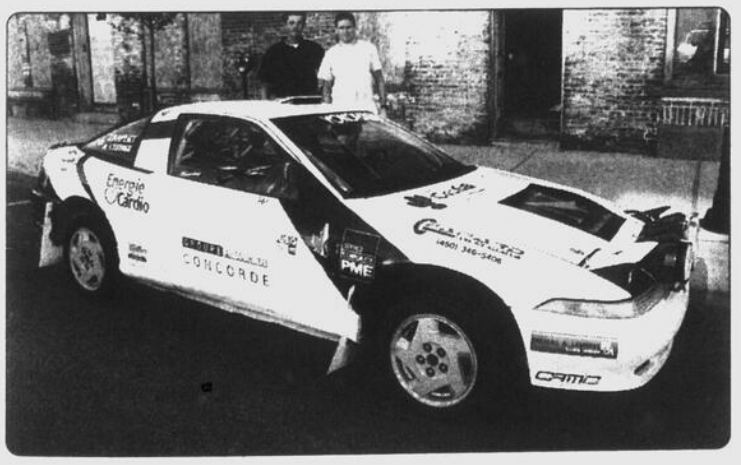
- une carte de conducteur d'embarcation de plaisance de la Garde côtière canadienne fournie au terme d'un test par l'établissement qui a donné le cours agréé;

- une liste de vérification de sécurité pour embarcation de location dûment remplie (pour les embarcations à moteur de location).

La carte de conducteur est valide à vie. Elle est délivrée aux plaisanciers qui ont obtenu au moins 75% à un test agréé par la Garde côtière canadienne, passé après avoir suivi le cours agréé. Les plaisanciers peuvent passer ce test sans suivre au préalable le cours. Les navigateurs de métier verront leurs compétences reconnues.

Pour s'inscrire aux cours offerts par l'Escadrille Fort Saint-Jean, il suffit de contacter Jocelyne Nadeau au 348-0811 ou Raymond Hodgson au 349-5348. ■

Des cours de navigation de plaisance sont offerts par l'Escadrille Fort Saint-Jean.

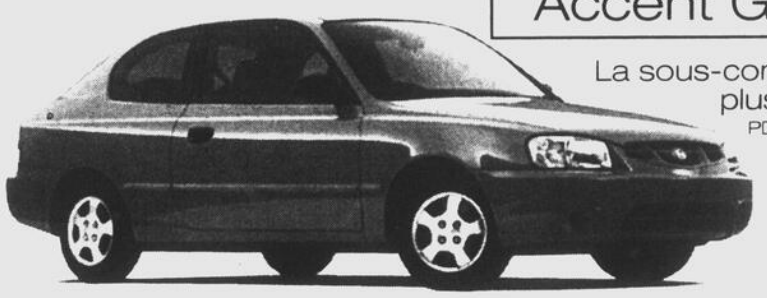


Au Rallye des voyageurs

Antoine L'Estage et son copilote Yannick Napert participeront au Rallye des voyageurs en fin de semaine en Ontario, à l'occasion de la sixième manche du Championnat canadien. L'équipe du Haut-Richelieu, championne du Québec en classe P-4, aura des adversaires redoutables puisque les meilleures équipes canadiennes y sont attendues. «Ce sera difficile de battre les grosses machines de Subaru. Mais on s'en va là pour offrir une bonne opposition», mentionne Antoine L'Estage. ■

LE SOLDE
COMPTE À REBOURS
HYUNDAI
0$ de comptant 0% financement à l'achat sur modèles 2001 sélectionnés

Accent GS 2001



La sous-compacte la plus vendue au Québec
PDSF de 12 195$**
169$ par mois / 48 mois

0$ de comptant
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ
Renseignez-vous sur les mensualités de location imbattables sur les Accent GSi 3 portes et GL 4 portes.

ou 0% financement à l'achat
sur toutes les Accent jusqu'à 36 mois

DERNIÈRE CHANCE!

Tiburon 2001

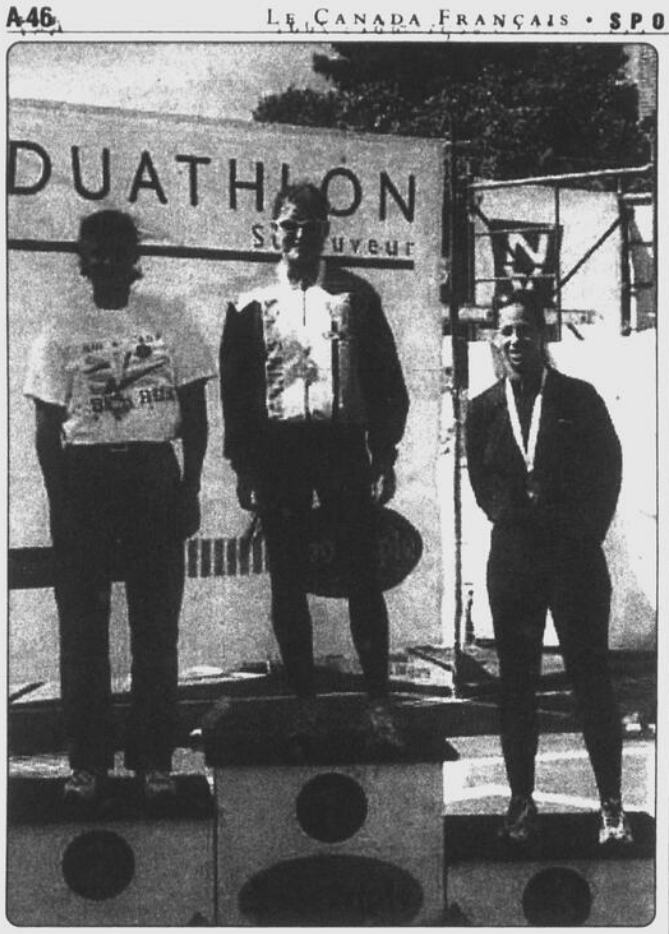
Louez à partir de
PDSF de 19 195$**
199$ par mois / 48 mois

Comptant de 1 895$
Transport et préparation inclus
ou
0% financement à l'achat
Sur tous les modèles Tiburon
Jusqu'à 36 mois

* Location basée sur 48 mois avec ou sans comptant. Transport et préparation inclus sur l'Accent et Tiburon. Échange accepté. Taxes en sus.

Cloginor ST-JEAN
LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.
HYUNDAI
Un essai vous convaincra!
www.cloginor.com
069332-1c17-j

359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu (450) 348-6816



Médaillée de bronze

La Johannaise Sylvie Charest a obtenu la médaille de bronze lors de la dernière course de duathlon de la saison le 15 septembre dernier à Saint-Sauveur. Elle a terminé troisième dans le groupe d'âge 25-29 chez les femmes. Cette épreuve, sanctionnée par Triathlon Québec, comportait trois km de course, 30 km de vélo et trois km de course, sur un parcours très difficile. Elle se classait pour la première fois en cinq ans de participation à cet événement. Originaire de Saint-Jean, Annie Gervais a brillé en raflant l'or. Manon Yale a pour sa part gagné l'argent. Pour Sylvie Charest, la saison se termine sur une bonne note avec une récolte de trois médailles d'argent et une de bronze. ■

QUILLEUSE DE NAPIERVILLE

Jo-Ann Sanésac rafle 11 médailles

SERGE LECLERC

Les quilleurs juniors de Napierville ont signé de belles performances lors de trois importants tournois qui se sont déroulés au cours de la saison estivale. Les grands honneurs reviennent cependant à la vedette locale âgée de 14 ans, Jo-Ann Sanésac, qui décroche le titre de championne québécoise, alors qu'elle a accumulé 11 médailles lors de ces trois événements.

Le premier se déroulait en mai dernier. Il s'agit du National de Thunder Bay en Ontario qui réunissait les quilleurs juniors de l'ensemble du pays. À cette occasion, Jo-Ann Sanésac s'est vue remettre une médaille d'argent en simple et trois médailles de bronze en équipe, double et «All event» (total de quilles abattues pendant le tournoi).

Puis, la championne locale était du Charoule provincial qui se déroulait à Matane en juin dernier, où elle a remporté quatre médailles d'or: équipe, double, «All event» et plus haut simple. Enfin, lors des essais provinciaux des Jeux du Québec qui se tenaient à Laval en juillet, Jo-Ann a récolté trois nouvelles médailles, soit l'or «All event» et le bronze en simple et en équipe.

Plusieurs autres joueurs de la région qui évoluent à Napierville sont aussi revenus de ces épreuves avec des médailles au tour du cou. Ainsi, au Charoule Jo-Anne Sanésac, Valérie Dauphinais, Benoit Frédette et Tommy Goudreau ont contribué avec brio à rapporter le trophée de la meilleure région grâce au plus grand nombre de médailles accumulées parmi les douze régions participantes.

Enfin, aux qualifications des Jeux du Québec, notre région a terminé au deuxième rang au Québec sur les douze qui prenaient part à la compétition. Jo-Ann Sanésac, Philippe Joyal, Bobby Morin, Julie Lanciault, Caroline Benoit et Annie Bédard ont contribué au classement de la région, précise Claudette Fortin, de la Salle de quilles René de Napierville. ■

Le promoteur, Big Georges, entouré des nouveaux champions par équipe, Nova Cain et Blaze.

LUTTE

Blaze et Nova Cain champions de NCW

RICHARD HAMEL

Les deux vedettes locales, Blaze et Nova Cain, sont les nouveaux champions par équipe de la Northern Championship Wrestling. Ils ont raflé le titre chez eux, à Mont-Saint-Grégoire, aux dépens de Diablero et Kid Rock.

Près de 250 personnes ont assisté au gala de la NCW le 15 septembre dernier à l'érablière au Chalumeau. Placé sur le thème «Collision Course 2001», le gala s'est terminé dans la cohue, alors que les deux vainqueurs et le promoteur, Big Georges, ont été assaillis par Nightmare, Marc the Grizzly et Ben le Ken. Big Georges a d'ailleurs été victime d'un «Grizzly Driver». Il y aura certainement une revanche au prochain gala, prévu pour le 16 février 2002 au même endroit.

À pied levé, Diablero a remplacé TNT à la finale pour les ceintures par équipe. Mais Blaze et Nova Cain, ensemble pour la première fois, ont eu le dessus sur leurs adversaires. Ils n'ont pas déçu leurs partisans.

En lever de rideau, le champion de la télévision, Mister Toronto Himself, a battu Eddy, tandis que Bishop l'emportait contre Manuel Vegas, appelé auparavant Kazino.

Farmer Joe a eu le meilleur sur Black Eagle, alors que Marc the Grizzly prenait la mesure de Cobra. Puis, le champion intercité, Chakal, gagnait contre Steven Sweet Boy. Piranah a conservé son titre de champion québécois aux dépens de Franky the Mobster. Enfin, Nightmare a eu raison de Knightstalker.

Au milieu de la soirée, les amateurs ont eu l'occasion d'assister à un combat opposant quatre lutteurs de la Montreal Wrestling Federation. Le WonderPack (Cronos et WonderFred) accompagné du Maître chanteur, ont renversé Violencer et le Patriote québécois. ■

Nova Cain et Kid Rock à l'oeuvre.

(Photos Nancy Body)

Le champion québécois, Chakal effectue une prise à Steven Sweet Boy, sous les yeux de l'arbitre Neomy.

CHASSE ET PÊCHE

Chasseurs de gros gibier: 18 stations d'enregistrement à votre service

ANDRÉ ST-PIERRE

Dans la région Montréal-Montérégie, il y a 18 stations d'enregistrement de la faune pour la chasse au gros gibier sur son territoire, soit les zones 5, 6, 7, 8.

Il est bon de rappeler que les chasseurs doivent payer un tarif de 5 $ pour l'enregistrement d'un gros gibier et il leur est également conseillé de faire enregistrer leurs prises dans la région où ils chassent. Voici la liste des stations d'enregistrement:

Contrecoeur: Association Chasse et Pêche Contrecoeur, 5044, rue Sainte-Thérèse, Contrecoeur, (450) 587-5981.

Côteau-du-Lac: Association les archers du Sud-Ouest, a/s St-Germain Sports, 1977, 25C, route 201, Côteau-du-Lac, (450) 763-0179.

Dunham: J.P. et F. Larochelle, 3615, rue Principale, Dunham, (450) 295-2766.

Farnham: Club de Chasse, Pêche et Tir de Farnham, a/s Grizzly Farnham, 343, rue Saint-Joseph, Farnham, (450) 293-4622.

Granby: Landry Taxidermie, 1224, rue Denison Ouest, Granby, (450) 378-0652.

Montréal: Association de Chasse et Pêche Sainte-Marie, a/s B. et L. Sports, 3146, rue Sainte-Catherine Est, Montréal, (514) 525-5354.

Ormstown: Pétro-Canada, 4, rue Bridges, Ormstown, (450) 370-1896.

Roxton Falls: Ferland Sports, 2598, rue Notre-Dame, Roxton Falls, (450) 548-5777.

Saint-Alexandre: Corporation Club de tir Josée, 2115, Grande Ligne, Saint-Alexandre, (450) 296-4760.

Saint-Hubert: Techniques Chasse et Pêche, 3395, boul. Taschereau, Saint-Hubert, (450) 656-6446.

Saint-Hubert: Tremblay Chasse et Pêche, 7579, chemin Chambly, Saint-Hubert, (450) 443-3908.

Valleyfield: Association des pêcheurs d'achigans du Suroît, a/s Boutique C.P. Gaétan Leduc Sports, Valleyfield, (450) 371-6334.

Saint-Hyacinthe: Gilles Flibotte, 2780, rue Nichols, Saint-Hyacinthe, (450) 773-2462.

Saint-Jean-sur-Richelieu: Club Arcus du Haut-Richelieu, a/s D. Londero Sports, 349, rue du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu, (450) 349-2332.

Saint-Ours: Association Chasse et Pêche de Sainte-Anne-de-Sorel, a/s Jacques Ledoux Armurier, 3184, chemin des Patriotes, Saint-Ours, (450) 785-3277.

Sainte-Clotilde: Association de Chasse et Pêche Sainte-Clotilde, 824, route 205 ou rang 2, Sainte-Clotilde, (450) 826-3795.

Sorel: Passion Plein Air, 6, rue Georges, Sorel, (450) 743-6674.

Sutton: Association de Chasse et Pêche de Sutton, 15, rue Western, Sutton, (450) 538-2958.

Pour obtenir des renseignements additionnels concernant les règles de chasse, on peut consulter la brochure intitulée «La chasse au Québec - Principales règles», 1er avril 2001 au 31 mars 2002. Cette brochure gratuite est disponible dans tous les bureaux de la Société de la faune et des parcs du Québec et chez les dépositaires de permis de chasse. On y retrouve notamment, pour chaque espèce que l'on peut chasser, les zones de chasse correspondantes et les dates des saisons de chasse.

Vous pouvez me joindre au Centre Nautique Claude Thomas au 1-877-652-2999. ■

TABLEAUX INDICATEURS

BASEBALL POCHE

Âge d'or St-Jean

Le 18 septembre

Classement

Champlain	6
St-Louis	6
Vanier 6	
Laurier	4
Richelieu	4
Cartier	2
Frontenac	2
Gouin 2	
Marchand	2
St-Paul	2
Latour 0	
Lévis 0	

Buts produits
10 meilleurs

Parenteau Gaby	88
Bessette Fernand	83
Lsnier Yolande.	82
Bélisle Roland	80
Plouffe Claire	80
Blais Élisabeth	79
Blais Orise	79
Lapointe Jeanne	79
Landry Roger	77
Larose Philippe	77
Raymond Monique	77

Circuits
10 meilleurs

Grégoire Noëlla	9
Duchesneau C.	9
Boudreau Albert	8
Lareau Alice	8
Larose Philippe	8
Parenteau Gaby	8
VansletteDave.	8
Plouffe Claire	7
Raymond Monique	7
Timmins Léonard	7

Retraits
10 meilleurs

Blais Margot	2
Brosseau Réal	2
Côté Marcel	2
Lachance Robert	2
Parenteau R.	2
Raymond Monique	2
St-Hilaire Gabrielle	2
15 à 3	

BILLARD

Billard O'Tips

Lucar Produits Pétroliers (9)
Classement 21 septembre

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
T.V.A. Électrique	271	161	110	594
Enseigne Rive-Sud	280	152	128	542
Cran Sécurité	275	147	128	534
Gadoua	297	151	146	508
Rest. Burger King	277	131	146	472
Dist. Impex	280	131	149	467
Taxi Union	262	121	141	461
Lucar Produits Pétroliers	261	116	145	444

Classement des joueurs réguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
J.C. Paquette, TVA Électrique	3	3	0	59	39	20	661
P. Jubinville, Lucar	3	3	0	69	345	124	6652
C. Simoneau, Dist. Impex	2	1	1	48	30	18	625
M.A. Brossard, TVA Élec.	3	2	1	68	42	26	618
B. Raquepas, Cran Sécurité	3	2	1	57	34	23	596

La cage aux sports (Mercredi)

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
Resto Vieux Duluth	165	109	56	660
Taxi Union	159	92	67	578
Épicerie des Halles	168	97	71	577
Coq Rapide	167	87	80	520
Pepsi Cola	166	83	83	500
OutZone	165	80	85	484
Golf Option	175	84	91	480
E. Moore Design	161	74	87	459
A.G.R. Design	168	66	102	392
Chauffagiste R.S. inc.	160	56	104	350

Classement des joueurs réguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
D. Drapeau, Pepsi Cola	4	4	0	19	16	3	843
H. Blais, Taxi Union	6	6	0	31	24	7	774
J.Y. Daudelin, Épic. Halles	6	6	0	32	24	8	750
D. Gagnon, Vieux Duluth	6	5	1	30	22	8	733
B. Lajoie, Vieux Duluth	6	5	1	33	23	10	697

Construction G.C.P. inc.

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
Construction G.C.P. inc.	94	55	39	585
Thomas & Betts	96	52	44	541
Gravure Richelain	54	29	25	537
Dan's Mécanique	97	45	52	463
Ass. Émilien Paré	91	41	50	450
Resto Patate Royale	105	47	58	447

Classement des joueurs réguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
S. D'Astous, Const. GCP	6	6	0	25	18	7	720
M. Lapierre, Thomas & Betts	6	5	1	23	16	7	696
M. Pelletier, G. Richelain	4	3	1	16	11	5	688
L. Bélisle, Const. GCP	6	4	2	25	16	9	640
L. Martel, Thomas & Betts	6	4	2	21	13	8	619

Christian Jacques Photo (Électricien)

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
Transcopies	96	54	42	562
Michel Lonpré				
Royal Lepage	102	56	46	549
Car. Christ. Fafard	92	47	45	510
L.M.L. Électrique	98	48	50	489
Bar Beethoven	98	44	54	448
Lave-Auto S.D.	87	39	48	448

Classement des joueurs réguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
N. Dussault, Car. Christian	6	5	1	23	17	6	739
A. Michaud, Bar Beethoven	6	5	1	24	17	7	708
S. Grenier, Transcopies	6	4	2	21	14	7	667
S. Auger, Transcopies	6	5	1	26	17	9	654
L. Dubord, M. Lonpré	6	5	1	23	15	8	652

Karaté Richard Poulin

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
Laboratoire G.M.F.	164	100	64	609
A.C. Carbone	164	97	67	591
Rest. Da-Lucia	172	98	74	569
Karaté Richard Poulin	164	90	74	548
Garage du Travailleur	171	92	79	538
Rest. Ti-Patate Frite	169	78	91	461
Power Battery	171	75	96	438
Chris. Jacques Photo	148	60	88	405
Termaco	168	67	101	398
Thomas & Betts	152	60	92	394

Classement des joueurs réguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
C. Bélisle, Karaté R. Poulin	4	3	1	18	13	5	722
A. Mertn, A.C. Carbone	6	5	1	32	23	9	719
M. Sasseville, A.C. Carbone	6	1	5	33	23	10	697
R. Gagnon, C. Jacques Paul	6	5	1	31	21	10	677
S. Galipeau, Rest. Da-Lucia	6	6	0	36	24	12	667

Cons. Tremtard Inc. Gus(lundi 5/9)

	PJ	Vic.	Def.	Moy.
Amusement Richelieu	215	126	89	586
Net. P.H. Théberge	202	110	92	544
Route 66	212	115	97	542
Subway St-Luc	219	115	104	525
Piscine Horizon	207	108	99	521
St-Jean Mazda	206	103	103	500
Premier Plym. Chrysler	216	105	111	486
Laudiom Son Éclairage	200	93	107	465
Const. Tremtard Inc Gus	208	88	120	423
Plomberie D.S.	203	82	121	403

Classement des joueurs réguliers

Nom du joueur	MJ	V	D	PJ	Vic.	Def	Moy.
M. Benoit, Subway St-Luc	3	3	0	20	15	5	750
A. Roy, Laudiom Son Éclai.	4	3	1	24	18	6	750
M. Sasseville, Net. Théberge	6	5	1	39	29	10	744
R. Gilbert, Pisc. Horizon	2	2	0	14	10	4	714
P. Frechette, Net. Théberge	6	4	2	39	26	13	667

QUILLES

Bonne Entente

Classement 18 septembre

	PG	PP	Qui
Claudette	16	0	3881
Lucille	14	2	3940
Jacqueline D.	13	3	3715
Gaby	12	4	3665
Cécile	12	4	3760
Maria	6	10	3537
Lise	4	12	3617
Rita	2	14	3589
Nicole	1	15	3575
Jacqueline W.	0	16	3441

Semaine Plus haut simple
Jeanne Roy 179

Plus haut triple
Jeanne Roy 429

Plus haute moyenne
Huguette Daudelin 136

Féminine

Classement 19 septembre

	PG	PP	Qui
Stéphanie	16	8	6269
Lynn P.	16	8	6075
Jeannine	16	8	6443
Ginette	10	14	5847
Claire	8	16	5955
Micheline	6	18	6217

Semaine Plus haut simple
Johanne Guay 210

Plus haut triple
Linda Michaud 471

Plus haute moyenne
Linda Michaud 153

Industrielle Mixte

Classement 21 septembre

	PG	PP	Qui
Françoise	20	4	6321
Francine	20	4	6297
Raymond	15	9	6140
Yan	14	10	6349
Manon	13	11	6228
Denis	10	14	6246
Réjean	8	16	6267
Réal	8	16	6176
Gaby	8	16	6159
Johanne	4	20	5786

Semaine Plus haut simple
Francine Ménard 188
Yan Champagne 258

Plus haut triple
Lise Tringle 482
Yan Champagne 526

Plus haute moyenne
Francine Ménard 188
Yan Champagne 258

Copains

Classement 21 septembre

	PG	PP	Qui
Martin	20	4	7292
André B.	18	6	7432
André H.	18	6	6704
Mario G.	12	12	7299
Yves	12	12	6752
Daniel B.	10	14	6904
Mario D.	10	14	6482
Lynda	10	14	6629
Maurice	8	16	6691
Gilles	2	22	6385

Semaine Plus haut simple
Lynda Gagné 212
Martin Pluk 245

Plus haut triple
Lynda Gagné 549
Martin Pluk 615

Amitié Mixte

Classement 17 septembre

	PG	PP	Qui
Elphège.	3	.5	3554
Jacques.	3	1	3896
Jacqueline W.	3	1	3534
Claire V.	3	1	4155
Lucien	1	3	4384
Marcel D.	1	3	3865
Marcel J.	1	3	3324
Jules	.5	3	3429

Semaine Plus haut simple
Ghislaine Raymond 179
Jules Brodeur 189

Plus haut triple
Ghislaine Raymond 463
Lucien Dion 464

Plus haute moyenne
Ghislaine Raymond 133
Lucien Dion 151

Investors

Classement 17 septembre

	PG	PP	Qui
Lyne F.	14	2	4563
Nancy	12	4	4858
Thérèse	12	4	4275
Suzie	8	8	4665
Gérard	8	8	4463
Raymond	6	10	4496
John	6	10	4402
Denise	6	10	4143
Lyne R.	4	12	4469
Marcel	4	12	4405

Semaine Plus haut simple
Diane Gadoury 188
Charles Cousineau 234

Plus haut triple
Diane Gadoury 490
Jean-Pierre Lachapelle 545

Plus haute moyenne
Diane Gadoury 150
Charles Cousineau 165

Les Étoiles

Classement 23 septembre

	PG	Qui
Jean P.	139	7274
Roland	134	6807
André R.	113	7412
Gilles	105	6359
Serge	103	6658
Catherine	102	6643
André H.	92	6310
Philippe	91	6223
Yves	78	6843
Jean-François	75	6641

Semaine Plus haut simple
Stéphane Roger 258

Plus haut triple
Stéphane Roger 730

Matin-Opti.

Classement 22 septembre

	PG	PP	Qui
Dave	4	0	2815
Jean-Sébastien	4	0	1899
Anthony	4	0	1739
Olivier	3	1	2971
Francis	3	1	3039
Remy	1	3	2847
Simon	1	3	2915
Jonathan	0	4	2926
Andréanne	0	4	2961
Benoit	0	4	2893

Semaine Plus haut simple
Julie Fournier 119
Jeremy Tremblay 134

Plus haut triple
Julie Fournier 279
Remy Paré 337

Opti-Quilles

Classement 22 septembre

	PG	PP	Qui
Nathan	3	.5	1572
Jean	3	1	1790
Steve	3	1	1604
Pascal	1	3	1735
Louis	1	3	1539
David	.5	3	1503

Semaine Plus haut simple
Caroline Brais 152
Sébastien Goyette 146

Plus haut triple
Caroline Brais 410
Sébastien Goyette 389

Le Cactus

Classement 18 septembre

	PG	PP	Qui
Arthur	18	6	6840
Yvon C.	18	6	6309
Daniel	18	6	6969
Jean-Marc	14	10	6825
Gérard	12	12	6204
Pierre	10	14	6204
Michel	10	14	6221
Danielle	8	16	6223
Jean-François	6	18	6440
Ernest	6	18	6346

Semaine Plus haut simple
Louise Fortin 172
Mario Fortin 220

Plus haut triple
Johanne Guay 425
Daniel Vanasse 502

Plus haute moyenne
Nathalie DeAlmeida 142
Jean Turcotte 157

Roule ta Boule

Classement 20 septembre

	PG	PP	Qui
Équipe 4	12	4	4026
Équipe 5	10	6	3715
Équipe 1	8	8	3739
Équipe 2	8	8	3836
Équipe 6	6	10	3547
Équipe 3	4	12	3791

Semaine Plus haut simple
Line Shelton 169
Charles Cousineau 194

Plus haut triple
C. Laliberté 420
Charles Cousineau 522

Les Pros du Mercredi

Classement 19 septembre

Hirondelles	20
Agents Libres	18
Farouches	16
Beaux-Bébés	16
Lions	12
Maringouins	10
Tigres	8
Arc-en-ciel	8
Couches-Tard	6
Vedettes	6

Semaine Plus haut simple
Marie Savaria 206
Daniel Fortier 206

Plus haut triple
Marie Lacroix 571
Réal Boulerice 557

Crevier Station d'essence Domax

Classement 21 septembre

Équipe	Gagn..	
Massothérapeute Sylvie Normandin Fleuriste	40	5156
Le Ballonier	40	5002
Studio Charmis	36	4897
Auberge Harris	35	4944
Vidéologue Dumoulin Électronique	30	4997
	27	4964

Semaine Plus haut simple
Jocelyn Ouellette 263
Jeannette Jalbert 255

Plus haut triple
Gabriel Bélair 680
Lucie Savaria 690

Plus haute moyenne
Jocelyn Ouellette 194
Jeannette Jalbert 151

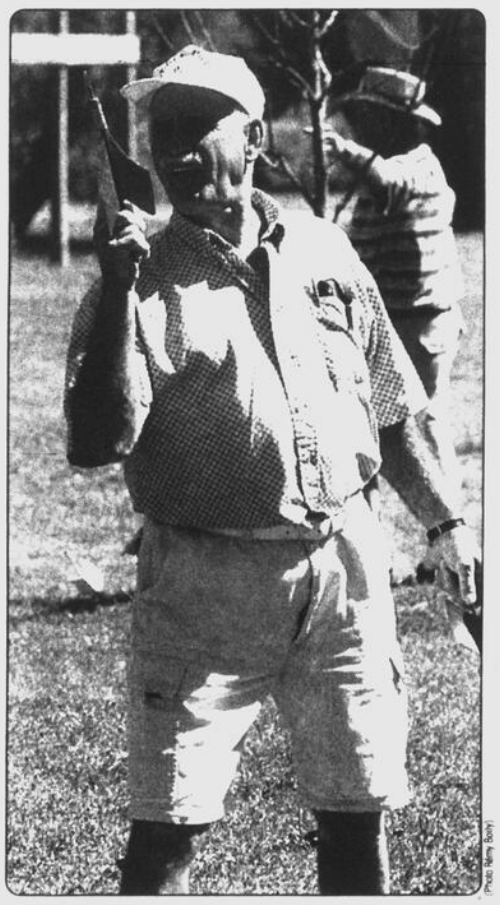


Photo: Rémy Bonny

Aux fléchettes

Une soixantaine de joueurs ont participé à la première édition du tournoi de fléchettes au camping du Centre-de-plein-air-Ronald-Beauregard. Carole Valiquette et Sylvain Piette ont remporté les honneurs dans la classe A, alors que dans la classe B, les finalistes étaient Pauline Vachon et Martin Laplante. Organisé par Raymond Piette, l'événement devrait être de retour l'an prochain. ■

NOUS CERTIFIONS

QUE NOUS BATTRONS
LES OFFRES DE N'IMPORTE
LAQUELLE COMPÉTITION
SUR TOUS LES VÉHICULES
2001 EN INVENTAIRE

ROLAND DEAU PONTIAC BUICK GMC LTÉE

RONDEAU

PONTIAC • BUICK • CADILLAC • GMC Ltée

GM

Venez voir nos véhicules utilitaires à l'exposition de motoneiges et VTT du Haut-Richelieu du 27 au 30 septembre 2001 à la Place des Légendes à Saint-Luc

Première mensualité GRATUITE**
en achat ou en location sur les
SUNFIRE et MONTANA 2001
jusqu'à concurrence de 500 $

7500$ de rabais

10 Sunfire

2 Montana

0,9%
de
financement à
l'achat*

3 Aztek

4 Grand Am

et aussi: 1 Grand Prix, 1 Cadillac de Ville, 1 Yukon XL, 2 GMC Savana

7 8 Pick-up

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 2001 en stock, tels que décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. *Taux de financement de 0,9 % à l'achat disponible jusqu'à 48 mois sur la plupart des modèles 2001. Pour l'Aztek, le rabais remplace le taux de financement de 0,9%. **Première mensualité gratuite, à l'achat, jusqu'à concurrence de 500$ taxes incluses. À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurances et taxes en sus, dépôt de sécurité d'au plus 325$. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre d'achat ou de location. Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier.

VÉHICULES INSPECTÉS ET CERTIFIÉS
Financement disponible sur place

18 495 $ — 2001 Chevrolet Malibu, 6 cylindres, groupe électrique, CD
18 995 $ — 1998 GMC Sonoma 4x4 cabine allongée, 50 000 km seulement
15 495 $ — 15 995 $ — 1998 Buick Century tout équipé, 53 200 km
16 495 $ — 17 495 $ — 1998 Pontiac Transport allongée 7 sièges individuels, groupe électrique, 71 900 km
12 495 $ — 12 995 $ — 1999 Saturn SL1 automatique, aileron, 45 000 km
10 495 $ — 10 995 $ — 1998 Chrysler Néon 42 000 km, autom., climatiseur
17 495 $ — 17 995 $ — 1999 Buick Century Custom bas kilométrage, tout équipé
9 995 $ — 10 995 $ — 1998 Pontiac Sunfire automatique, cassette, 48 000 km seulement
13 995 $ — 14 495 $ — 1998 Chevrolet Malibu automatique, V-6, 36 000 km seulement
12 995 $ — 13 495 $ — 1999 Pontiac Sunfire automatique, climatiseur, volant incl. balance de garantie, 45 300 km
7 995 $ — 8 495 $ — 1998 Mazda Protégé 5 vitesses, excellente condition
8 495 $ — 8 995 $ — 1999 Hyundai Accent GL 52 700 km, autom.
17 595 $ — 17 995 $ — 1999 Pontiac Grand Prix 39 000 km
7 495 $ — 1998 Chevrolet Métro 5 vitesses, AM/FM cassette, 52 000 km seulement
7 995 $ — 2000 Pontiac Sunfire GT tout équipé, toit ouvrant, lecteur laser, 11 475 km
9 495 $ — 10 495 $ — 1998 Pontiac Sunfire 5 vitesses, cassette, roues d'aluminium
9 295 $ — 9 995 $ — 1994 Mercury Grand Marquis tout équipé, jantes aluminium, 158 000 km
28 995 $ — 2001 Chevrolet Blazer LT 4x4, tout équipé, 14 400 km seulement
17 495 $ — 17 995 $ — 1997 Acura 2.5 TL 4 portes, tout équipé, cuir, 82 200 km, balance de garantie
22 495 $ — 2000 Pontiac Grand Prix GT tout équipé, roues mags, lecteur laser, 18 600 km
15 495 $ — 15 995 $ — 2001 Pontiac Sunfire automatique, volant inclinable, régulateur de vitesse, 27 500 km
8 995 $ — 9 995 $ — 1998 Chevrolet Cavalier automatique, climatiseur

180, rue Moreau, Saint-Jean-sur-Richelieu ☎ 359-9990 www.rondeaupontiac.gmcanada.com et www.rondeau.ca